

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN LINGÜÍSTICA

"FLEXIÓN EN EL MAYA' TZ'IIB' O SISTEMA DE ESCRITURA/PINTURA MAYA."
TESIS DE GRADO

HECTOR ROLANDO XOL CHOC
CARNET 20300-98

GUATEMALA DE LA ASUNCIÓN, OCTUBRE DE 2015
CAMPUS CENTRAL

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN LINGÜÍSTICA

"FLEXIÓN EN EL MAYA' TZ'IIB' O SISTEMA DE ESCRITURA/PINTURA MAYA."

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE
HUMANIDADES

POR
HECTOR ROLANDO XOL CHOC

PREVIO A CONFERÍRSELE
EL TÍTULO DE LINGÜISTA EN EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADO

GUATEMALA DE LA ASUNCIÓN, OCTUBRE DE 2015
CAMPUS CENTRAL

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR

RECTOR:	P. EDUARDO VALDES BARRIA, S. J.
VICERRECTORA ACADÉMICA:	DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN:	ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA:	P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO:	LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS
SECRETARIA GENERAL:	LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

DECANA:	MGTR. MARIA HILDA CABALLEROS ALVARADO DE MAZARIEGOS
VICEDECANO:	MGTR. HOSY BENJAMER OROZCO
SECRETARIA:	MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY
DIRECTOR DE CARRERA:	MGTR. EDUARDO JOSE BLANDON RUIZ

NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN

LIC. AJPUB´ PABLO GARCIA IXMATA

TERNA QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN

DR. MIGUEL FLORES CASTELLANOS

MGTR. JUAN PABLO ESCOBAR GALO

LIC. MARIA JULIANA SIS IBOY

Junio del 2015.

Honorable Concejo
Facultad de Humanidades
Universidad Rafael Landívar
Campus Central

Estimados Señores,


Por este medio les presento el trabajo de Tesis realizado por el estudiante Hector Rolando Xol Choc, Carné no. 20300-98, de la carrera de la Licenciatura en Lingüística. El trabajo se titula “ **Flexión en el Maya’ Tz’iib’ o Sistema de Escritura /Pintura Maya.**”

El trabajo es un estudio pionero en el campo del Maya’ Tz’iib’, dada la amplitud del tema, el tipo de análisis y la metodología utilizada, me permito presentarlo como un estudio de carácter descriptivo e innovador en el campo de la Lingüística. El mismo se basó en la recopilación de información bibliográfica y descripción gramatical sobre la escritura/pintura del Maya’ Tz’iib’ en vasijas, códices y entre otros textos de importancia donde se encuentran referencias sobre el uso de este sistema.

Tanto el análisis como la discusión de resultados ofrecen perspectivas interesantes para los futuros estudios en el campo de la Lingüística con aplicación educativa, antropológica y epigráfica.

Por lo anterior, solicito a ustedes se sirvan nombrar revisor final de tesis.

Atentamente,

f. 
Lic. Ajpub' Pablo García Ixmatá
Código: 10003



Universidad
Rafael Landívar
Tradición Jesuita en Guatemala

FACULTAD DE HUMANIDADES
No. 051004-2015

Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado del estudiante HECTOR ROLANDO XOL CHOC, Carnet 20300-98 en la carrera LICENCIATURA EN LINGÜÍSTICA, del Campus Central, que consta en el Acta No. 05403-2015 de fecha 22 de agosto de 2015, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

"FLEXIÓN EN EL MAYA' TZ'IIB' O SISTEMA DE ESCRITURA/PINTURA MAYA."

Previo a conferírsele el título de LINGÜISTA en el grado académico de LICENCIADO.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 8 días del mes de octubre del año 2015.



Universidad
Rafael Landívar
Tradición Jesuita en Guatemala
Facultad de Humanidades
Secretaría de Facultad

Irene Ruiz Godoy

MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY, SECRETARIA
HUMANIDADES
Universidad Rafael Landívar

AGRADECIMIENTOS

Un profundo agradecimiento a cada una de las personas que me alentó y apoyó en la culminación de este trabajo, que forma parte de uno de los pasos para mi formación académica. Un profundo agradecimiento en la distancia temporal a mis abuelas y abuelos, que soy sustituto de sus pies, sustituto de sus manos.

A mi madre y padre Qana' Nat, qawa' Room que me formaron en el idioma y pensamiento Q'eqchi', base de este estudio.

A mi esposa Beatriz Par, la fortaleza de mis palabras, de mis ideas, por sus motivaciones y asesoría para culminar esta investigación.

A mis hijas Mayte', Alipoh, Lotzin, Yaxchel y Hab'il por su comprensión, sus dulces sonrisas y como inspiración para dejarles un legado más en este estudio.

A mis hermanas y hermanos Enma, Mario, Berta, Marta, Rosa, Rómulo, María, Juan y Otoniel por sus palabras de ánimo y por ser parte de mi cuerpo y sangre.

A mi asesor Lic. Ajpub' por su tiempo y asesoría adecuada en esta investigación.

A mi revisora Licda. Niktes' Sis, en las orientaciones pertinentes para la culminación de la tesis.

A Licda. Josefa Morales por motivarme para continuar con mi formación universitaria.

A la Universidad	Por permitirme realizar este estudio y contribuir a mi formación académica y aportar al pueblo al que pertenezco, Q'eqchi' Maya'.
A Linda Schele (QEPD)	Quien me indujo al estudio de la Escritura Maya Antigua.
A Nikolai Grube	Por continuar con el trabajo de Linda Schele y su gran aporte para la profundización del conocimiento del Tz'iib' con mayahablantes.
A Dra. Kathryn Josserand (QEPD)	Por su apoyo en la versión inicial de esta tesis.
A Justin Kerr	Por proporcionarme imágenes de alta resolución para el análisis de datos en esta investigación.
A Dr. Erik Boot	Por permitirme usar datos de su trabajo.
A Los Friends of the Maya	Actualmente MAM (Maya Antiguo para los Mayas), que gracias a su apoyo tuve la oportunidad de participar en Los Maya Meetings de la Universidad de Texas en Austin, para seguir aprendiendo y profundizando sobre el Tz'iib' o Sistema de Escritura/Pintura Maya.

DEDICATORIA

En honor a nuestras abuelas y nuestros abuelos maya' que resistieron y legaron muestras sagradas de sus profundos pensamientos pintados y tallados en piedra, papel, hueso, cerámica, tejidos y madera.

A las madres y padres del Tz'iib', Jun B'atz' y Jun Chowen, mujeres grandes, hombres grandes ya que hemos comenzado a retomar su larga tradición, en su memoria, pues no en vano somos sus nietas y nietos.

INDICE

I. INTRODUCCIÓN	1
1.1 Maya' Tz'iib' o sistema de Escritura Jeroglífica	1
1.2 El estudio del maya' tz'iib' o sistema de Escritura Maya Jeroglífica	9
1.3 Idiomas Mayas	31
1.3.1 Rama Huastecana	33
1.3.2 Rama Yucatecana	33
1.3.3 Rama Occidental	33
1.3.4 Rama oriental	34
1.4 El idioma de las inscripciones	34
1.5 Lingüística	36
1.5.1 Lingüística descriptiva	36
1.5.2 Lingüística aplicada	36
1.6 Morfología	37
1.6.1 Morfema	37
a. Raíz	37
b. Afijo	38
1.6.2 Afijos de derivación	38
1.6.3 Afijos de flexión	39
a. Tiempo/aspecto	39
b. Modo	40
c. Persona y número gramatical	41
d. Sufijo de categoría	43
1.7. Maya' tz'iib' o escritura jeroglífica maya	44
1.7.1 Características del Sistema Tz'iib' (escritura jeroglífica maya)	49
1.7.2 Clases de signos utilizados en el sistema tz'iib'	53
a. Logogramas	53
b. Fonogramas	54
c. Semagramas o determinativos semánticos	54

d.	Signos auxiliares	56
1.7.3	Tipología del Sistema Tz'iib'	57
a.	Polivalencia	57
b.	Homofonía	58
c.	El bloque glífico	58
d.	Estrategias de los Aj tz'iib' (escribas mayas)	59
-	Infijación	59
-	Superposición	60
-	Combinación o fusión	61
1.7.4	Recursos escriturarios	62
a.	Complementación fonética	62
b.	Rebus	62
1.7.5	Convenciones ortográficas	63
a.	Representación de consonantes en grupos consonánticos y en posición final	63
b.	El núcleo vocálico	64
c.	Caso h	65
1.7.6	Orden de Lectura	65
a.	Lectura de un bloque glífico	65
b.	Orden de lectura de un texto	66
1.8	Métodos para el estudio del sistema Tz'iib' (Escritura Maya)	68
1.8.1	El Método Comparativo	68
1.8.2	Método de Lectura Fonético-Silábica	69
1.8.3	El Método Epigráfico Moderno	69
II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA		70
2.1	Objetivos	71
2.1.1	Objetivo General	71
2.1.2	Objetivos específicos	71
2.2	Variables	71
2.3	Definición de la variable	71
2.3.1	Definición conceptual de la variable	71

a. Morfema flexivo	72
2.3.2 Definición operacional de la variable	72
2.4 Alcances y Límites	72
2.5 Aportes	73
III. MÉTODO	74
3.1. Unidades de análisis	74
3.2. Instrumento	76
3.3. Procedimiento	80
3.4. Tipo de investigación, Diseño y metodología estadística	82
IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS	83
Cuadro de resumen 1	84
Cuadro de resumen 2	87
Cuadro de resumen 3	89
Cuadro de resumen 4	91
Cuadro de resumen 5	93
Cuadro de resumen 6	94
Cuadro de resumen 7	95
V. DISCUSIÓN	97
VI. CONCLUSIONES	106
VII. RECOMENDACIONES	107
VIII. BIBLIOGRAFÍA	108
ANEXOS	117
Afijos de flexión en los textos del Maya' Tz'iib'	117
Algunos monumentos Mayas elaborados con el sistema Tz'iib'	
Utilizados como base de datos	146
Abreviaturas	157

RESUMEN

La investigación está dirigida al estudio de la flexión en el maya' tz'iib' o escritura jeroglífica maya, ya que es un sistema de escritura que guarda suficiente información que puede acercarnos a la realidad histórica del maya ancestral. Los resultados de estudios epigráficos evidencia que existe información sobre la cultura maya en códices, estelas, murales, dinteles, y dicha información está relacionada con la política, organización social, aspectos cosmogónicos y mitológicos. Por lo que surge la siguiente pregunta de investigación: ¿Cómo se marca la flexión en el maya' tz'iib' o sistema de escritura/pintura jeroglífica maya?

El objetivo general planteado es: Comprobar el proceso de flexión en los textos del maya' tz'iib' (o textos jeroglíficos mayas). Y los objetivos específicos son: Identificar el uso de flexión, analizar los glifos utilizados para la flexión y presentar algunos lineamientos sobre flexión.

Las unidades de análisis fueron documentos utilizados en diferentes talleres de Epigrafía a nivel nacional e internacional. La selección de las mismas fue por su accesibilidad y escritas en idioma castellano. Los documentos escritos en un idioma extranjero debían contener datos ejemplificados en idioma maya. Se utilizó como instrumento una ficha de trabajo de análisis para tratar y describir los datos recopilados. El estudio es de tipo descriptivo.

La conclusión principal es que los afijos flexivos del sistema tz'iib' indican categorías gramaticales que guardan similitud con idiomas mayas actuales.

La recomendación es que las instituciones relacionadas a lingüística e idiomas mayas realicen estudios más profundos sobre este tema, para contribuir a su difusión.

I. INTRODUCCIÓN

1.1 Maya' Tz'iib' o Sistema de Escritura Jeroglífica

Los Mayas antiguos, ascendiente de los distintos pueblos que habitan hoy en día el área lingüística y cultural llamado por los investigadores, Mesoamérica, el cual comprende los estados mexicanos actuales de Chiapas, Tabasco, Campeche, Yucatán y Quintana Roo; Belice, Guatemala, El Salvador y la parte occidental de Honduras (Grube, 2001:21), desarrollaron diferentes tipos de conocimientos, de los cuales se menciona uno de ellos, al que en la mayoría de idiomas mayas se le denomina Tz'iib'¹ o escritura maya jeroglífica como lo han denominado las personas que lo han estudiado a través de los años, especialmente extranjeros.

Este sistema de escritura se produjo a través de la literatura, la más significativa y enorme en el área mesoamericana, la cual fue producida entre 200 dC y 1200 dC (OKMA, 2001:117).

Desarrollaron un sistema de escritura que sin lugar a dudas es el más complejo y sobresaliente del área mesoamericana. Según Coe (2000:278, 279), existen alrededor de 800 signos entre los cuales hay logogramas y otros que tienen función fonética-silábica. Aunque esta cantidad no refiere a que estos sean la totalidad de los diferentes signos que utilizaron los antiguos mayas para escribir, pues según Kettunen y Helmke (2010:7), muchos de estos signos son variaciones del mismo signo (alógrafo), elementos distintos pero con la misma lectura (homófonos), o bien variantes que fueron empleados en un determinado período o en un área determinada. Por lo tanto, el número total de signos utilizados en un momento dado no pasó del medio millar. A través de este sistema de signos los mayas antiguos registraron diversos conocimientos matemáticos, astronómicos, históricos y mitológicos, para mencionar algunos. Se escribió en una variedad de materiales, como papel hecho de corteza de amate, en

¹ Tz'iib' se le denomina en idioma maya' Q'eqchi' al sistema ancestral de escritura/pintura. La mayoría de idiomas mayas tienen este concepto, con sus respectivas variaciones: **tz'ib'**, **tz'ihb'**, **tz'ijb'**.

piedra, huesos, madera, en cerámica y en muros pintados. Entonces, el *aj tziib*², que en idioma Q'eqchi' quiere decir *escriba o pintor*, tenía que dominar diferentes técnicas artísticas.

El *aj tz'iib'* como se dice actualmente a la persona que escribe, escritor o escriba y que antiguamente era la persona que se dedicaba a la reproducción del sistema *tz'iib'* sobre diferentes tipos de materiales y técnicas; y que en la antigüedad podía tomar también un nombre³ específico *aj uxul* “el tallador”, *aj b'ik'il* “grabador”, *aj wohol* “el de los signos”.

Una referencia que se encuentra en el Popol Wuj, en idioma K'iche', sobre las “habilidades artísticas” que tenían los escribas/pintores mayas, es cuando describen las características de los hermanos Jun B'atz' y Jun Chowen (nombres calendáricos que significa Uno Mono, Uno Mono⁴) considerados madres y padres del arte y de la palabra:

E nima'q ajna'oj, nim puch ketamab'al. E nik'wachinel waral chuwach ulew. Xa utz kik'oje'ik, kiyake'ik puch. Xkik'utu nawikil chi kiwach ri Jun B'atz', Jun Chowen, uk'ajol Jun Junajpu.

- *E Ajsu'*,
- *e Ajb'ix*,
- *e Ajpu*,
- *Ajtz'ib'*,
- *e nay puch Ajk'ot, e Ajxit, e Ajpuwaq*

(Sam Colop, 1999:57).

² Como regla en los idiomas de la familia K'iche', el morfema **aj** se escribe unido o separado de la palabra que acompaña, la cual dependerá de su función: *aj*, unido cuando indica oficio y *aj* separado cuando indica gentilicio. Sin embargo, en Q'eqchi' dicho morfema se escribe separada de la palabra a la que acompaña ya que permite la inserción de otra palabra entre *aj* y la palabra que la acompaña, tanto para indicar oficio o gentilicio.

³ En el idioma maya Antiguo o idioma de las inscripciones antiguas.

⁴ El Primer nombre *Jun B'atz'* se encuentra en algunas variantes del idioma maya (Q'eqchi', Mopán, Itza') y nombre de uno de los veinte días del Cholq'ij o calendario de 260 días, que significa *mono aullador*. El segundo *Jun Chowen*, *Chuen* o *chwen* (según diccionario maya CORDEMEX. 1980:110) refiere al octavo día de la serie de veinte y que también se utiliza como título de artista u oficial de un arte.

Eran grandes sabios, tenían gran conocimiento, ellos eran conocedores de todo lo que existe aquí sobre la faz de la tierra⁵; de buena índole y buenas costumbres. Enseñaron las artes y el trabajo a Jun B'atz' y Jun Chowen, hijos de Jun Junajpu.

- *en Flautistas,*
- *en cantantes,*
- *en cerbataneros,*
- *en escritores,*
- *así mismo en escultores, en orfebres del jade, en orfebres de la plata se constituyeron Jun B'atz' y Jun Chowen (Sam Colop. 2008:62).*

En este contexto se pueden identificar las características “artísticas” de las personas que se dedicaban al arte de escribir, además pintaban, cantaban (hacían poesía cantada), tallaban (*k'ot*), así como usaban el *tz'ib*⁶ “escritura/pintura”.

Se toman estas características como referencia, pues estos personajes, además de ser referentes del “arte” maya, también eran invocados por los antiguos K'iche', tal como lo menciona el Popol Wuj:

*... Ellos eran invocados, pues, por los flautistas (**ajsu'**), por los cantores (**ajb'ix**) y por la gente antigua. También los invocaban los escritores (**ajtz'ib'**)⁷, los escultores (**ajk'ot**) en la antigüedad... (Sam Colop. 2008:87).*

De esta mención se puede ver la importancia social, cultural y espiritual que tenían los conocimientos mayas. Pues los invasores españoles mencionaban en sus escritos lo

⁵ Por ser un término con carga discriminatoria en contexto guatemalteco, Sam Colop traduce *nik'wachinel* como “adivino”, el autor de este estudio prefiere la descripción del término.

⁶ Así se conoce al escriba/pintor en idioma K'iche'.

⁷ En Q'eqchi', según las normas ortográficas que rigen la escritura del idioma, *aj tz'ib'* se escribe en forma separada, mientras que en K'iche' se escribe de forma unida, *ajtz'ib'*.

que vieron en los pueblos mayas, en relación a la escritura o libros mayas. Eso se puede constatar a través del manuscrito del fraile Diego de Landa (1986:115), en su Relación de las Cosas de Yucatán escrita aproximadamente en los años 1560-1572. A continuación se presenta dicha información:

...que enseñaban a los hijos de los otros “sacerdotes” y a los hijos segundos de los señores que les llevaban ara esto desde niños, si veían que se inclinaban a este oficio.

*Que las ciencias que enseñaban eran la cuenta de los años, meses y días, las fiestas y ceremonias, la administración de sus sacramentos, los días y tiempos fatales, **leer y escribir con sus letras y caracteres en los cuales escribían con figuras que representaban las escrituras**⁸.*

Que escribían sus libros en una hoja larga doblada con pliegues que se venía a cerrar toda entre dos tablas que hacían muy galanas, y que escribían de una parte y de otra a columnas, según eran los pliegues; y que este papel lo hacían de las raíces de un árbol y que le daban un lustre blanco en que se podía escribir bien, y que algunos señores principales sabían de estas ciencias por curiosidad, y que por esto eran más estimados aunque no las usaban en público.

Como refiere Grube (2006:115), el franciscano Andrés de Avendaño Loyola, que en el año de 1696, año en que visitó a los mayas Itzaj con el objetivo de evangelizarlos, habló de la importancia que este pueblo maya le daba a la escritura y los libros que tenían.

⁸ El énfasis es del autor.



Figura 1: Libro Maya en manos de Aj Tz'iib (Kerr, 1999).

Así mismo Villagutierre (1701:393), menciona sobre las descripciones que Avendaño hizo sobre la literatura y escritura maya del año 1696, cuando llegaron a la isla de Petén, territorio de los mayas Itza:

...Y satisfaciéndoles por la quenta⁹ señalada, que ellos mismos tenían, de que usaban, para ajustar sus antiguas Profecias, y los Tiempos de su cumplimiento, que eran unos caracteres, y figuras, pintadas en unas cortezas de Arboles, como de una quarta de largo cada hoja o tablilla, y del grueso como de un real de a ocho, dobladas a una parte, y a otra, a manera de Viombo, que ellos llamavan Analtees¹⁰ (o libros)...

El sistema de escritura paulatinamente fue decayendo su uso, y con la llegada de los españoles en el siglo XVI, el arte de escribir y leer de los mayas fue imposibilitado en beneficio de los intereses de los invasores así como los ataques directos hacia la literatura maya, tal como lo menciona el fraile Diego de Landa, y posiblemente fue desvaneciéndose por completo después de 1697, año en que se invade Tayasal, última ciudad maya que era autónoma.

⁹ En este párrafo citado aparecen palabras en Castellano que se escribían de una forma, que luego fueron renovados: quenta, *cuenta*; profecias, *profecías*; quarta, *cuarta*; viombo, *biombo*; llamavan, *llamaban*.

¹⁰ Analte' nombre en Itza' del árbol con el cual se hacía el papel. Por asociación papel y libro puede llamarse Analte'.

La evidencia más clara de destrucción de libros por parte de los españoles invasores, es el famoso acto de fe realizado por Landa en Maní, Yucatán y también se puede encontrar en su Relación de las Cosas de Yucatán, escrito por este fraile:

*Usaba también esta gente de ciertos caracteres o letras con las cuales escribían en sus libros sus cosas antiguas y sus ciencias y con estas figuras y algunas señales de las mismas, entendían sus cosas y las daban a entender y enseñaban. Hallámosles gran número de libros de estas sus letras, y porque no tenían cosa en que no hubiese superstición y falsedades del demonio, se los **quemamos todos**, lo cual sintieron a maravilla y les dio mucha pena (Landa. 1986:105).*

Como bien se sabe, a través de los estudios realizados sobre idiomas mayas, existen aproximadamente 30 idiomas de origen maya en toda el área mesoamericana, sin embargo, no todas estas variantes aparecen representadas en los textos mayas antiguos. Los ejemplos existentes de la escritura jeroglífica están escritos en los idiomas de las ramas Yukateka y Ch'ol. De acuerdo a Grube (2001:257), al parecer el idioma hablado en toda la región sur de las tierras bajas era el idioma Ch'ol y en el norte de las tierras mayas se hablaba una forma reciente del maya Yukateko, debido a estas evidencias se pueden encontrar palabras Yukatekas en donde se hablaba Ch'ol y palabras Ch'ol en donde se hablaba Yukateko. Por lo tanto, se puede suponer que estos idiomas clásicos fueron los que se utilizaron para escribir los textos jeroglíficos y que los epigrafistas la llaman *maya clásico*.

En comunicación personal con Josserand (2003), tanto el Ch'ol como el Yukateko no tenían un ancestro común durante la época clásica; las dos formas provienen directamente del Protomaya (Nab'ee Maya' Tz'ij, en idioma K'iche'), que se hablaba alrededor del año 2,000 a. C. Lo que se puede suponer es que el Yukatekano contribuyó al sistema de escritura jeroglífica y que las dos lenguas se hablaban en partes del Petén en la época clásica maya. Aunque se piensa que los Mayas Ch'ol

formaron la “élite” y que durante el post-clásico, como la lengua y no como rama, puede haber sido el idioma en que fueron escritos los códices.

La producción de textos mayas en el idioma de las inscripciones jeroglíficas paulatinamente se detiene con la invasión y colonización europea de tierras y territorio maya, según lo mencionado anteriormente, así como otras fuentes históricas, todavía había personas mayas que escribían y leían textos jeroglíficos, sin embargo esto cambia con la intolerancia e imposición de los españoles, entonces, el maya' tz'iib' o escritura jeroglífica decae.

Ya durante la época colonial, varias personas mayas empezaron a escribir con el sistema de escritura de los españoles, lo cual contribuyó a iniciar a crear obras literarias en idiomas mayas utilizando caracteres latinos, obras que fueron escritas principalmente en idioma maya K'iche', Kaqchikel, Yukateko, entre otros.

Entre las obras literarias escritas en idiomas mayas con caracteres latinos están: El Popol Wuj, escrito en K'iche' de contenido filosófico, mitológico e histórico, que narra principalmente la creación del universo según los K'iche', los orígenes del ser humano y la naturaleza, la multiplicación y expansión del pueblo K'iche' (Chávez. 1997); los Anales de los Kaqchikeles, texto histórico que narra acontecimientos relevantes y muestra cómo fue la forma de “gobierno” maya' Kaqchikel, antes de la invasión española, el cual fue traducido y editado por el licenciado Adrián Recinos en 1950 en México (Recinos. 1999); El Xajooj Tuun o Rab'in al Achi, Danza conmemorativa que relata el proceso abierto contra un guerrero K'iche', que luego de ser capturado comparece ante la corte real de los Rab'inaleeb' (Breton, 1999); y otra obra literaria es la que se encuentra en idioma Yukateko, llamada Chilam B'alam de Chumayel (Mediz, 1997), manuscrito compilado por Juan José Hoil, de Chumayel, Yucatán (de ahí su nombre) y que contiene sucesos mitológicos, relaciones de hechos religiosos y cronológicos o rueda de los k'atuno'ob' (ciclos de 20 años de 360 días).

En la época moderna los idiomas mayas toman otro rumbo, en cuanto a su uso escrito, aunque oralmente la mayoría de ellas mantuvieron un uso constante en los círculos sociales mayas. A partir del siglo XIX, por el interés de filólogos extranjeros, lingüistas extranjeros y nacionales realizan estudios sobre los idiomas mayas. A finales de 1950, Adrián Inés Chávez, Maya K'iche' desarrolló un alfabeto para traducir el Popol Wuj. Él mismo, junto al profesor Víctor León Toledo, fundan la Academia de la Lengua Maya K'iche', lo que dio origen a una generación de Lingüistas mayas.

Entre las instituciones contemporáneas que inician la difusión escrita, estudio y mantenimiento de los idiomas mayas están: la Fundación Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín, fundado en 1975, desarrolló estudios sobre la realidad lingüística del país, elaboración de gramáticas, diccionarios, etc. Y actualmente promueve la enseñanza de la Epigrafía Maya a través de talleres introductorios, intermedios y avanzados sobre el tema; La Universidad Mariano Gálvez, que ha formado profesionales en sociolingüística; la Universidad Rafael Landívar, a través de su Instituto de Lingüística e Interculturalidad realizan estudios lingüísticos y educativos, publicación de gramáticas y textos en idiomas mayas, a través de la Facultad de Humanidades ha formado profesionales mayas en Lingüística; y otras organizaciones gubernamentales y no gubernamentales que promueven la educación bilingüe y Educación Maya'.

Actualmente, existe un movimiento a favor de la cultura e idiomas mayas, así como su legado histórico, por medio de las cuales se promocionan, difunden e impulsan los idiomas mayas. La dirección General de Educación Bilingüe (DIGEBI), que promueve la educación bilingüe (maya/castellano), además de elaborar materiales didácticos en los idiomas mayoritarios (K'iche', Kaqchikel, Mam y Q'eqchi'); la que fuera la Asociación Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' (OKMA) integrada por mayahablantes, que realizó estudios lingüísticos en varios idiomas mayas; la Academia de las Lenguas Mayas (ALMG), creada en 1986 y aprobada por el Congreso de la República de Guatemala en 1990, como ente rectora de los idiomas mayas de Guatemala, a través de sus 22

comunidades lingüísticas, implementan, promueven, enseñan, estudian y norman el idioma maya.

También los idiomas mayas son utilizados en radioemisoras (la Voz de Atitlán, que emplea el idioma Tz'utujil, Radio Nahual Stereo (que emite programación en idioma K'iche') comunitarias por entidades religiosas y civiles, así como el uso en la televisión por cable (Paisaje TV, que transmite en Kaqchikel), publicaciones en revistas (Rutzijol en Kaqchikel) y periódicos locales (en comunidad Q'eqchi'), publicaciones de páginas webs o blogs en idioma maya, entre otros.

Todo este proceso, desarrollado y dirigido, en la mayoría de los casos por maya hablantes que han retomado una tradición para la conservación, promoción y desarrollo de la cultura e idiomas mayas, con una larga tradición milenaria.

A pesar de la destrucción de la literatura maya jeroglífica, los demás textos hechos en materiales más durables permanecieron y ahora constituyen una de las formas de la literatura más grande e importante para los mayas de hoy, así como para los guatemaltecos en general.

1.2 El estudio del maya' tz'iib' o sistema de Escritura Maya Jeroglífica

Según Perramon (2003), el alemán Ernst Försteman inició las investigaciones sobre la escritura mesoamericana en la segunda mitad del siglo XIX y a él se deben los primeros estudios auxiliado por el "alfabeto"¹¹ de Diego de Landa, el cual elaboró con la ayuda de Antonio Chi y otros informantes.

Aunque, se podría suponer que los primeros estudios llevados a cabo sobre el tz'iib' o escritura jeroglífica maya fue lo hecho por el fraile Diego de Landa, al incluir en su Relación de las Cosas de Yucatán que, según Ayala (2001) fue publicado en 1864,

¹¹ El énfasis es del autor.

información acerca de la escritura maya antigua. Aunque intentó indicar la forma de uso de dicho sistema, pero erróneamente. Sin embargo, dicha información ha sido de suma importancia para los estudios posteriores sobre el desciframiento de la escritura maya antigua.

La descripción de Landa (1986:105), sobre la escritura maya: “De sus letras pondré aquí un a, b, c, que no permite su pesadumbre más porque usan para todas las aspiraciones de las letras de un carácter, y después, júntanle parte de otro y así vienen a ser *in infinitum*, como se podrá ver en el siguiente ejemplo, **Le** quiere decir *lazo* y *cazar con él*; para escribir **le** con sus caracteres, habiéndoles nosotros “hecho entender”¹² que son dos letras, lo escribían ellos con tres poniendo a la aspiración de la *l*, la vocal *e*, si quieren ellos, por curiosidad. Ejemplo:”

Figura 2: Ejemplo de uso del sistema tz’iib’, según Landa (1986):

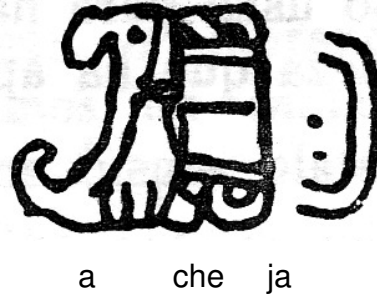


Y continúa explicando: “Después, al cabo, le pegan la parte junta. *Ha*¹³ que quiere decir agua, porque la *h* tiene *a* antes de sí la ponen ellos al principio con *a*, y al cabo de esta manera:” (pág. 105).

¹² Esta expresión de Diego de Landa, “habiéndoles nosotros hecho entender que son dos letras” (el énfasis es del autor), significa que seguramente fue la mala interpretación que Diego de Landa hizo de las normas de escritura y lectura del sistema maya’, pues el ejemplo que proporciona es una adaptación al estilo del alfabeto del castellano.

¹³ Actualmente la registramos así: *Ha*’ “agua” (con sus variaciones en maya’: ja’/ha’/a’/ya’).

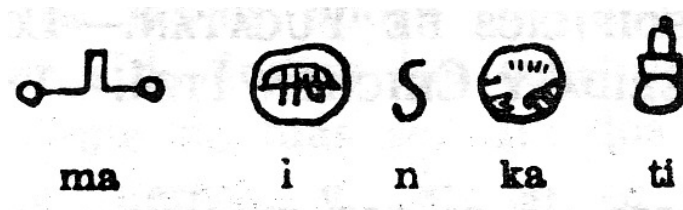
Figura 3: ejemplo de cómo se representaba la palabra ha' o *agua*.



Y con la siguiente descripción contradice lo que él ejemplifica, tal parece que esta forma de escribir y representar palabras era la manera antigua como escribían los antiguos mayas de Yucatán y no como lo muestra Landa en los ejemplos anteriores.

Y Landa sigue diciendo (1986): “También lo escriben por partes, pero de la una y otra manera que no pusiera aquí sino por dar cuenta entera de las cosas de esta gente: **Ma in kati** quiere decir *no quiero* y ellos lo escriben por partes de esta manera:” (pág. 105).

Figura 4: Frase en maya Yukateko.



Esta frase fue muy importante para el desciframiento y entendimiento del sistema *tz'ib'* porque describía la manera de escribir en idioma Yukateko.

Y finalmente muestra lo que él consideró como “alfabeto maya”, que más tarde sería la base para los investigadores para comprender que la escritura maya una de sus características era el uso de signos silábicos.

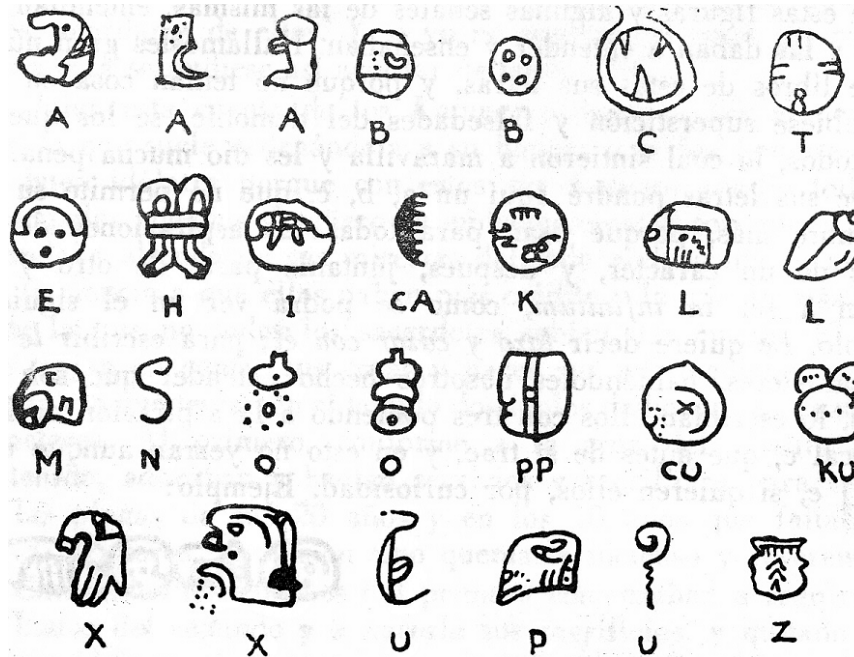


Figura 5: Landa (1986), "Síguese su a, b, c:" (pág. 106).

Mucho tiempo después, en los años cincuenta Yuri Kronozov, Heinrich Berlin y Tatiana Proskouriakoff, comenzaron a estudiar la escritura maya antigua desde un punto de vista histórico literario. También se puede mencionar el trabajo de otros estudiosos de esta materia, como: J. Eric Thompson, quien publica un libro sobre la escritura maya en 1955 (1972, traducción al Castellano), los trabajos de Linda Schele y Mary Miller que presentan en 1982 y 1986 y de Berlin así como Lounsbury. Otros estudios hechos por personas contemporáneas, incluyendo los de Michael Coe, David Freidel, Kelley, David Stuart, Maricela Ayala, Federico Fahsen y Nikolai Grube.

Dado los esfuerzos realizados por muchos investigadores el desciframiento de la escritura/pintura maya jeroglífica no ha concluido. A través del tiempo, distintos personajes dedicados al estudio de este tema han hecho grandes aportes, desde lo que Landa consideró como alfabeto maya, hasta las distintas conclusiones y puntos de vista que han propuesto en años atrás así como en la actualidad. Aportes como, el que la escritura maya tenga una forma fonética silábica, la identificación de un idioma maya clásico utilizado en las inscripciones, los contenidos astronómicos y ceremoniales de los

códices, las narraciones de entronizaciones, matrimonios, ascensiones al trono de gobernantes y guerras entre ciudades que presentan los textos mayas antiguos en estelas, muros, escalinatas, entre otros temas.

Mesoamérica forma parte del área maya donde se encuentran una gran cantidad de los monumentos antiguos con textos jeroglíficos, como Quiriguá, Tikal, Uaxactun, Yaxha', entre otros. Además, estas ciudades antiguas, así como los monumentos que hay en ellos forman parte de los centros de estudios de los epigrafistas, entre los cuales destacan Silvanus Morley, Smith, Linda Schele. Así mismo, epigrafistas que hoy en día continúan haciendo aportes en este tema, tales como: Alfonso Lacadena (español), Nikolai Grube (alemán), David Stuart (estadounidense), Dimitri Beliaev (ruso), por mencionar a algunos, quienes están haciendo aportes en la gramática de los textos, calendarios, astronomía, política, arquitectura, etc.

Mientras que en Guatemala se presentan y publican los siguientes resultados de estudios de textos jeroglíficos en los años treinta, los Villacorta presentaron trabajos ilustrativos sobre la escritura maya (Perramon, 2003), en 1985 se publica *Signos y Significados en las Inscripciones Mayas* de Heinrich Berlin. Según Josserand y Hopkins (2001), en Guatemala, la epigrafista Linda Schele, quien fue una de las personas modernas más importantes para el desarrollo del estudio de la epigrafía maya, presentó el primer taller de epigrafía maya en año de 1987 en la Antigua Guatemala, en la Fundación Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín (PLFM). Desde entonces, año con año, se han venido desarrollando estos talleres hasta la actualidad por los epigrafistas Linda Schele (de los Estados Unidos de Norteamérica), Nikolai Grube (de Alemania), Federico Fahsen (guatemalteco); inicialmente a través del PLFM, luego a través de OKMA. También impartieron algunos talleres los esposos Hopkins y Josserand (estadounidenses) en el 2001 y 2003, con el apoyo de OKMA y actualmente estos talleres son impulsados por la fundación PLFM, también en coordinación con Maya Antigo para los Mayas (MAM), institución radicada en los Estados Unidos de Norteamérica.

Siguiendo el interés sobre el tema, existen varios proyectos arqueológicos que se desarrollan en las ciudades como en Guatemala (Tikal, Quiriguá, Uaxactun, Naachtun, Xultun), de igual manera en México (Palenque, Chichén Itzá). En Honduras (Copán), en Belice (Caracol) en donde también se han hecho hallazgos y estudios en relación al maya' tz'iib', que contribuyen a conocer parte de la historia de las raíces culturales de los pueblos Maya'.

Aunque existan investigaciones sobre la escritura jeroglífica en ciudades antiguas de Guatemala, no necesariamente indica que lo conozcan los guatemaltecos, ya que la mayoría de estudios los hacen investigadores de universidades extranjeras. Por lo tanto, no se promociona mucho este tema, puesto que los resultados normalmente son publicados en el extranjero o en idioma extranjero. Aunque hay algunos avances en cuanto a la divulgación, ya que se han abierto algunos espacios de enseñanza, aprendizaje y promoción de este conocimiento, tal es el caso de la Universidad Rafael Landívar que en su programa de estudios de la Carrera de Lingüística incluyó el taller de escritura jeroglífica maya (11^º. Semestre, 2003). Estas son algunas iniciativas, no se duda en que existan otras instituciones y personas que promuevan este conocimiento y arte maya antiguo.

Establecer aspectos del maya' tz'iib' (o sistema de escritura jeroglífica maya) como tema de investigación es de suma importancia, pues actualmente, como parte de la lucha de reivindicación cultural que los pueblos mayas han mantenido y que a partir de algunas décadas va tomando más relevancia y es en este contexto que se pretende aportar a través de este estudio. Cobra gran importancia poder realizar un estudio sobre determinados aspectos de este sistema de escritura debido a que, es una necesidad para su conocimiento actual, sobre todo para ser aplicado en la escritura de los idiomas mayas actuales, pues se nota también la promoción que se le ha dado por parte de algunas agrupaciones de personas, ong's mayas y algunas universidades que promueven carreras relacionados a arqueología, lingüística o Educación Bilingüe Intercultural y Educación Intercultural Bilingüe; entonces, es importante realizar estudios

que puedan aportar a las distintas iniciativas que hay en Guatemala en relación al conocimiento maya' ancestral.

Actualmente la población maya', organizada en agrupaciones de la sociedad civil, estudiantes de carreras universitarias relacionados a educación, lengua y cultura, grupos de estudiantes de varios niveles, asociaciones de Aj Q'ijab' (abuela y abuelo especialista en Cholq'ij), proyectos de educación maya', proyectos culturales, lingüísticos, educativos, espirituales, etc. y toma como temas centrales el realce del conocimiento maya' actual y ancestral y como parte de este conocimiento está el uso de glifos o sistema de escritura jeroglífica maya. En todos estos movimientos se puede ver la promoción y uso que ha tenido uno de los calendarios maya' (de varios que existen), el Cholq'ij (calendario ceremonial de 260 días), cuyos signos se utilizan como logos de instituciones mayas, adornos de casas, signos de los días en agendas, diplomas, revistas, comercios, vestimenta, etc. Estos signos calendáricos forman parte de este sistema jeroglífico de escritura antigua, sin embargo es apenas una mínima parte de este gran avance de conocimiento que muy pocos mayas conocen. Principalmente se busca que los resultados de dicho estudio aporte para que los mayas actuales y personas que hablan un idioma maya puedan tener referencias para poder utilizar este sistema de escritura ancestral como un paso para retomar la tradición literaria maya.

Además, la cultura maya' a nivel del sistema nacional de educación, paulatinamente está siendo tomada en cuenta, entonces los resultados de dicho estudio pueden aportar para los contenidos culturales en relación a literatura, arte y escritura, que será una contribución no sólo para la población maya, sino a la población guatemalteca en general.

Como parte de la Carrera de Lingüística es una oportunidad para poder aplicar los conocimientos adquiridos, así mismo, poder hacer un estudio lingüístico de un tema epigráfico maya.

Debido a la importancia que tiene el tema, se presentan los siguientes estudios relacionados sobre el mismo.

Vinogradov (2013). En su artículo llamado La Categoría de incompletivo en las lenguas mayas: presentó un estudio comparativo de variación semántica, versión electrónica. Para llevar a cabo su análisis hizo uso de textos originales en lenguas mayas. Las fuentes principales de los textos son las colecciones bilingües de cuentos y relatos indígenas, los textos que aparecen en las revistas académicas y en los apéndices de gramáticas descriptivas de 17 lenguas que utilizó para su análisis. La selección de las lenguas se hizo principalmente por la cantidad de material disponible (textos publicados y traducidos, gramáticas, vocabularios).

Sus principales conclusiones fueron:

- Todas las lenguas de la familia maya tienen la categoría de incompletivo que también estuvo presente en la protolengua según la reconstrucción de Robertson.
- El incompletivo es una categoría principalmente aspectual, pero el significado de tiempo futuro o de modo irreal en algunas lenguas le da un carácter de TAM (tiempo-aspecto-modo).
- El juego de marcas de tiempo/aspecto/modo en las lenguas mayas suele incluir no solo marcadores de semántica aspectual, sino también modal y temporal, por lo tanto no es sorprendente que el incompletivo se pueda expandir también a los ámbitos semánticos de tiempo e irrealidad. Se supone que esto es la mayor diferencia entre el incompletivo y la categoría que especialistas en tipología gramatical suelen denominar "imperfectivo".
- La semántica del incompletivo en algunas lenguas mayas se parece a la del imperfectivo (especialmente, cuando el incompletivo reúne los significados del progresivo y habitual), pero no es necesariamente así.

Otra interesante tesis realizada por Meléndez (2011) para optar al grado de Doctorado en Estudios Mesomericos en la Universidad Autónoma de México, en la Facultad de Letras y Filosofía, titulada El sistema de Persona en Protohuasteco.

El objetivo principal de la investigación fue describir cómo funciona el sistema de marcación de persona en el protohuasteco.

Para este estudio, la investigadora combina los métodos de la lingüística descriptiva y la histórica (método comparativo y método integral), ya que hace una descripción sincrónica de las marcas de persona por grupos de hablantes de huastecos, así mismo hace una comparación y una propuesta de reconstrucción, la cual se logra con la lingüística histórica. Y dentro de los recursos metodológicos utilizados están: el munalecto, refiere a que cada comunidad de habla y registro colonial será considerado como lengua independiente y la descripción de las distintas estructuras de palabras para develar el comportamiento de las marcas de persona.

Los datos para esta investigación fueron recopilados en 28 comunidades de habla Huasteco actual y datos procedentes de dos fuentes coloniales, que son: Doctrina Cristiana en Lengua Guasteca, hecho por Fray Juan de la Cruz de la orden de los agustinos y publicado en México en 1571 y Noticia de la lengua huasteca, escrita por Carlos de Tapia Zenteno y publicada en México en 1767.

Para la recopilación de datos de campo utilizó el método de “la red” o “del panal” con el fin de cubrir la mayor parte de comunidades de lenguas. Dicho trabajo de campo implicó cuatro temporadas de trabajo en comunidades de habla huasteca actuales de los municipios de los Estados de San Luis Potosí (SLP) y Veracruz, enlistadas en cuadros donde se seleccionaron 12 comunidades de San Luis Potosí y 16 de Veracruz.

De los datos recopilados fueron: grabados, transcritos y analizados y tratan de narraciones cortas de vida cotidiana, historias de vida, fundaciones de pueblos, cuentos y narraciones míticas. Unos fueron contadas en 1^a. Persona que incluía diálogos y otras relatadas en 3^a. Persona.

La descripción de los datos se hizo de la siguiente manera:

- a. Transcripción fonológica tomada de las grabaciones.
- b. Luego una segmentación léxica y morfológica a la oración o frase tomada de las grabaciones.
- c. Luego la glosa gramatical
- d. Al final, una propuesta de traducción.

Ejemplo:

/ani há"an /an kwitól /in "álpay
/ani há!an /an kwitól /in=!álpay
CONJ DEM DET muchacho ERG3=pensar
'y este, el muchacho pensó' (MAM)

El tratamiento de los datos obtenidos de los dos documentos coloniales se ejemplifica de esta manera, donde se destacan cuatro niveles de análisis:

- a. En la primera línea está la transcripción retomada del documento original.
- b. En la segunda línea está la reconstrucción fonética-fonológica del enunciado representado en el primer renglón. En esta misma línea realizó una propuesta de segmentación léxica y morfológica.
- c. En la tercera línea se escribe la glosa gramatical.
- d. Finalmente, en la cuarta línea está la traducción propuesta.

Anilebelaxtalab yata, tatipiça
/ani leh belat!ala:b yata/ ta=t=i pi#a
CONJ INTS fe qué PAH=ABS2S=ERG3 dar
'y la verdadera fe ¿qué te dará?'(HUE, s. XVI De la Cruz 1571: 35)

Entre las conclusiones que presenta en su estudio están:

Que la aplicación de métodos comparativo e integral en niveles estructurales y morfosintácticos muestra una agrupación dialectal Huasteca diferente a la planteada hasta estos días.

En relación a las marcas de persona ligadas se comportan como clíticos tanto a nivel nominal como verbal. Y en términos históricos, las marcas de persona clíticas también muestran variación entre los distintos comunalectos pero varía para el ámbito nominal en relación al verbal.

Sanchez, M. (2008), en su ponencia con el tema de Ergatividad en la Familia Lingüística Maya en la que 1. Expone cómo las lenguas de la familia maya presenta el rasgo tipológico de ergatividad; 2, muestra los factores que determinan la escisión de la ergatividad en algunas lenguas de esta familia, como: Mam, Chuj, el Chol y Yucateko.

Según su estudio indica que las lenguas mayas se caracterizan tipológicamente por presentar el sistema de alineamiento ergativo-absolutivo, es decir, que codifican del mismo modo el sujeto de las cláusulas intransitivas y el objeto directo de las cláusulas transitivas, mediante una marca formal que se conoce como absoluto; y de manera diferente, el sujeto de las cláusulas transitivas, para ello usa un morfema llamado ergativo, como se muestra en la siguiente gráfica:

Cláusulas transitivas	A	O(p)
Cláusulas intransitivas	S	
	Ergativo	Absolutivo

Cuadro 1: Sistema de alineamiento ergativo-absolutivo (García Miguel, 1995: 53).

También resalta, el dato de que muchas veces no existe una marca formal específica para el caso absoluto, por lo que se habla a veces de un morfema cero o morfema nulo.

Entonces se le denomina juego A, a los ergativos y Juego B a los absolutivos. Al respecto Haviland, citado por Sánchez indica que: “Una característica de las lenguas mayas es su uso de un sistema de afijos verbales para hacer referencia a los participantes de una acción representada por el verbo. Estos afijos suelen seguir un patrón ergativo/absolutivo (o Juego A y Juego B), pero los detalles tanto de la morfología misma como de las condiciones que determinan la realización de la ergatividad varían entre las distintas lenguas de la familia.”

Explica que en los idiomas Chuj y Ch’ol se utiliza el juego absoluto (JB) para indicar el sujeto de verbo intransitivo y objeto de verbo transitivo, mientras que para indicar el sujeto de verbo transitivo se utiliza el juego Ergativo (JA). Pero es importante indicar que en Chuj los marcadores de persona y número gramatical funcionan como prefijos, en otras palabras, el objeto/paciente antecede al sujeto/agente, en el caso de un verbo transitivo. En Ch’ol, en cambio, el marcador de sujeto de un verbo intransitivo funciona como sufijo. En el verbo transitivo, el sujeto es un prefijo, pues antecede a la raíz verbal y el objeto funciona como sufijo.

Afijos de Juego A y Juego B (Juego Ergativo y Absolutivo) del idioma Chuj

Juego A		Juego B
Preconsonántico	prevocálico	
1ª. singular	w-	in-
2ª. singular		ach-
3ª. singular		vacío-

Idioma Ch’ol

Juego A		Juego B
Preconsonántico	prevocálico	
1ª. singular	k-	-oñ
2ª. singular		-ety
3ª. singular		

En cuanto al idioma Mam indica que los marcadores ergativos y absolutivos funcionan como marcadores discontinuos, por el hecho de que los marcadores se componen de prefijos y sufijos. Por ejemplo el marcador de primera persona del juego B es 2 “**chin...e**”. Ejemplo

Idioma Mam

Juego A		Juego B
Preconsonántico	prevocálico	
singular		
1 ^a .	n... e'	chin... e'
2 ^a .		-a
3 ^a .	t-	
In chin b'ixin-e'.		<i>Yo bailo.</i>

Pero que funcionan de la misma manera que los idiomas antes mencionados; porque el Juego B es sujeto de verbo intransitivo y objeto de verbo transitivo, mientras que el juego ergativo es sujeto de verbo transitivo.

Mientras que el Yucateco en ciertos contextos presenta ciertos cambios, por ejemplo, en el tiempo/aspecto incompletivo no se da el patrón ergativo/absolutivo, sino el patrón nominativo acusativo, es decir que el sujeto de verbo transitivo se marca con el mismo marcador que el sujeto de verbo intransitivo, es decir que se utiliza es el juego ergativo.

Juego Absolutivo del idioma Yukateko:

Juego	Absolutivo	Juego	Absolutivo
	singular		Plural
1	-en	1	-o'on (o'one'ex)
2	-ech	2	-e'ex (e'exo'on)
3	--	3	-o'ob

Juego Ergativo (o Juego A) del idioma Yukateko:

Juego	Ergativo	
	Antes de C	Antes de V
	Singular	
1	in	in w-
2	a	a w-
3	u	u y-
	Plural	
1	k	k
2	a ...-e'ex	a w- ...e'ex
3	u...-o'ob	u y-...o'ob (o sólo y- ...o'ob)

En su conclusión menciona que, la familia de idiomas mayas, se han considerado como idiomas ergativos, sin embargo recientemente se ha sugerido revisar esta consideración hecha con anterioridad, ya que algunos idiomas, como el Yukateko muestra ergatividad mixta en algunos casos.

Así mismo, en el caso del maya Yukateko además de cuestionar su ergatividad también se cuestiona su orden VOS¹⁴, y se sugiere también hacer estudios sobre el cambio de orden que está sufriendo dicho idioma a SVO¹⁵ y ver si esto proviene por el contacto con el español.

Meléndez (2007) en su tesis para optar al grado de Maestra en Estudios Mesoamericanos, hizo el estudio sobre la Posesión Glífica en la lengua de las inscripciones mayas clásicas, cuyo objetivo principal fue la descripción de la posesión lingüística del idioma ch'olano clásico registrado en los textos jeroglíficos mayas en los diferentes niveles de análisis lingüístico. Por la amplitud de los textos jeroglíficos, para esta investigación, la autora se limitó al análisis de las construcciones posesivas que aparecen en los textos jeroglíficos del período clásico, el Códice Maya de Dresde y el de Madrid y así poder cumplir con los objetivos de la investigación.

No presenta ningún instrumento de análisis o para la recopilación de datos, solamente menciona cómo en base a la estructura de la palabra hace una descripción detallada de los morfemas que aparecen en la palabra nominal.

La autora presenta un resumen sobre los distintos marcadores encontrados, los que se muestran a continuación:

Poseedor de sustantivo

	Preconsonántico	prevocálico
1 ^a .p.s	ni-	niw
2 ^a .p.s	a-	aw-
3 ^a .p.s	y-	u
1 ^a .p.p	ka	kaw
2 ^a .p.p	no atestiguado	no atestiguado
3 ^a .p.p	no atestiguado	no atestiguado

¹⁴ VOS: Verbo, Objeto y Sujeto. Refiere al orden de los constituyentes en una oración.

¹⁵ SVO: Sujeto, Verbo y Objeto.

Sujeto de predicado no verbal y verbo intransitivo

1 ^a .p.s	-een
2 ^a .p.s	-at
3 ^a .p.s	-∅
1 ^a .p.p	no atestiguado
2 ^a .p.p	no atestiguado
3 ^a .p.p	no atestiguado

Sujeto de verbo transitivo

1 ^a .p.s	w-
2 ^a .p.s	no atestiguado
3 ^a .p.s	y-
1 ^a .p.p	no atestiguado
2 ^a .p.p	no atestiguado
3 ^a .p.p	no atestiguado

Objeto de verbo transitivo

1 ^a .p.s	no atestiguado
2 ^a .p.s	no atestiguado
3 ^a .p.s	∅ (vacío)
1 ^a .p.p	no atestiguado
2 ^a .p.p	no atestiguado
3 ^a .p.p	no atestiguado

Entre sus conclusiones están:

- La posesión contribuye significativamente en la descripción gramatical del idioma maya clásico.
- Se hizo una descripción sistemática de los morfemas en sus respectivos contextos para conocer con mayor claridad su distribución y función.
- En el aspecto morfológico se reestructuró su posición dentro de la palabra.

- La morfología de posesión presentó problemas de descripción por algunos morfemas que parecían funcionar de manera distinta en relación a las propuestas por estudios anteriores.
- Todavía hay morfemas que se asocian a ciertos aspectos gramaticales que deben reconsiderarse como los términos de parentesco, la relacionalización por falta de evidencia en los textos jeroglíficos.
- Que la mayoría de sustantivos en el corpus jeroglífico siempre aparecen poseídos y muy pocos aparecen en estado absoluto o no poseído.
- La mayoría de los ejemplos están en tercera persona singular, hay poca variedad de contextos.

Y finalmente, como recomendación, la autora indica que este trabajo realizado no es definitivo ya que a través del surgir de nuevos datos epigráficos y lingüísticos pueden aportar para mejorar este estudio.

Otro interesante estudio realizado por Sanz (2007), sobre La Categoría de Tiempo en las Inscripciones Mayas del Período Clásico, el cual tuvo como objetivo analizar cómo se expresaba el tiempo en la lengua de las inscripciones mayas del período Clásico Tardío y haciendo una descripción de esta categoría.

Su estudio se centró en el análisis de los textos en piedra y estuco del Clásico Tardío de contenido histórico político en su mayoría.

Así mismo, por necesidad metodológica hace una investigación de las lenguas mayas coloniales y actuales (yucatecanas y ch'olanas) que están emparentadas directamente con la lengua de las inscripciones. Para el análisis de estas lenguas coloniales y actuales hizo una recopilación de material en cada idioma enfatizando en cuentos, historias, diálogos para confrontar dichas lenguas.

Entre sus conclusiones, de acuerdo a su estudio, se pueden encontrar que:

- Los verbos intransitivos oponían una forma perfecta en -i.
- La forma imperfecta es -'el que vendría de una nominalización verbal.
- Los verbos transitivos que no tienen la forma CVC¹⁶ opondrían el sufijo -a para el perfecto y a-(v)n, en el imperfecto.

Un estudio interesante, hecho por Law (2006), sobre Una Descripción Gramatical de las Inscripciones Jeroglíficas de la Época Clásica Maya, cuyo objetivo fue describir lingüísticamente el corpus de las inscripciones del Clásico Temprano, con énfasis en el sistema morfológico registrado en los textos. Trabajo, según este autor, que todavía no se había realizado, aunque existen estudios hechos separadamente.

Sus unidades de análisis son las inscripciones mayas del clásico temprano, textos con inscripciones jeroglíficas que no se habían considerado, así como textos recientes que cuentan con mayores datos lingüísticos del idioma de la época clásica maya, el Ch'olti' Clásico, según este autor.

Aunque no menciona qué instrumento utilizó para la realización de este estudio.

Entre sus conclusiones están:

- No hay evidencia del marcador de futuro intransitivo en contraste con el transitivo.
- La identificación de un progresivo en las inscripciones del clásico temprano.
- También se descubre la ausencia del marcador de negativo, que en inscripciones más tempranas aparece el marcador "ma".
- Así mismo se descubre la falta de marcador de pronombres personales que no sea de tercera persona, excepto en una inscripción de Copán que registra el marcador "ni".

¹⁶ CVC: consonante, Vocal, Consonante. Refiere a la raíz de verbos en idioma maya'.

Meléndez (2004) realizó un estudio titulado Análisis de los métodos de la lingüística histórica empleados por la corriente gramatical en el caso de la epigrafía maya, con el objetivo principal de difundir entre los principiantes en el campo de la epigrafía maya las nuevas tendencias dentro de la disciplina. Su trabajo se centró en la morfología y la fonología de las inscripciones por considerar que son aspectos que merecen atención. En el capítulo III de su investigación titulado Morfología Verbal de los Glifos Mayas, se centra sobre la ergatividad completa versus ergatividad escindida de la lengua maya y las cuestiones de tiempo y aspecto en las inscripciones y muestra una pequeña descripción sobre los tipos de verbos, marcación de persona. No menciona en ningún momento su metodología de trabajo, ni sus unidades de análisis, pero su trabajo es de suma importancia para comprender muchos aspectos de la gramática de las inscripciones.

Su conclusión al respecto fue la siguiente.

- En la narrativa de las inscripciones preponderaba el tiempo sobre el aspecto y que según Houston (1997) las inscripciones estaban en aspecto incompletivo (o presente histórico) y que el completivo se hacía presente sólo en el caso de que refirieran a acciones ya mencionadas o en retrospectiva. Aunque Bricker (2000) no está de acuerdo ya que según ella existen raíces perfectivas o imperfectivas, pero que las partículas de aspecto (completivo o incompletivo) no están presentes.

Benito (2007), realizó un estudio titulado La relación Lingüística entre Poqomchii' y Poqomam, cuyo objetivo fue la de analizar y dar a conocer la relación lingüística entre los idiomas que conforman el Grupo Poqom – el Poqomchii' y el Poqomam. Lo interesante de esta investigación fue el uso de la morfología de los dos idiomas en estudio para mostrar la relación de los mismos. Este estudio tuvo carácter lingüístico descriptivo, buscando mostrar las diferencias y similitudes entre los dos idiomas en cuestión.

El idioma Poqomchii' se habla en 7 municipios de los departamentos de Alta Verapaz (en los municipios de Santa Cruz, San Cristóbal, Tactic, Tamahú y Tukurú), Baja Verapaz (Purulhá) y El Quiché (parte de Uspantán), contando con aproximadamente 50,000 hablantes y el idioma Poqomam se ubica en los municipios de los departamentos de Guatemala (en los municipios de Mixco y Chinautla), Jalapa (en los municipios de San Luis Jilotepeque, San Pedro Pinula y San Carlos Alzatate) y Escuintla (en el municipio de Palín) que cuenta aproximadamente con 32,000 hablantes, para lo cual se seleccionaron 3 personas al azar de los municipios seleccionados para cada idioma. Los informantes tenían las siguientes características: nativohablantes y originarios de la comunidad investigada y las edades oscilaban entre los 25 y 50 años, considerados como adultos jóvenes y adultos mayores.

Para esta investigación descriptiva se utilizó un cuestionario, el listado de Swadesh para la lexicoestadística y un listado especial de vocabulario elaborado por OKMA (institución que se dedicó a la investigación de los idiomas mayas) para investigar el léxico.

Entre sus resultados se pudo encontrar que los marcadores ergativos (preconsonánticos singular: **ni/n/un-**, **a-**, **ri/ru** y plural **qa**, **a- ta**, **ki**; prevocálicos singular: **w-**, **aw/haw-**, **r-** y plural: **q-**, **aw- ta** y **k-**) no muestran mucha variación en los dos idiomas, que solo la segunda persona singular que se utiliza en San Luis Jilotepeque es **haw-**, frente a **aw-** del resto de las variantes.

En cuanto a los marcadores absolutivos indica que los morfemas en ambos idiomas difieren en rasgos leves, Poqomchi' utiliza los alomorfos **at-**, **ti-** para la segunda persona plurales, igualmente que el morfema **oh-** es utilizado en poqomchi' mientras que en Poqomam se usan **ah-** y **-oh** para la primera persona plural.

Respecto a los marcadores de Tiempo/aspecto se encuentra lo siguiente:

Para el completivo la única diferencia se encuentra en la variante de San Luis Jilotepeque que utiliza en ambientes específicos el morfema **ih-** frente a **x-** que utilizan todos los demás. El tiempo/aspecto incompletivo no muestra variación.

Sobre los sufijos de categoría, Poqomchi' utiliza el morfema **-ik/-k**, mientras que Poqomam tiene las variaciones **-i**, **-e**, **-a**, para los verbos intransitivos, mientras que para verbos transitivos derivados todas las variantes utilizan el morfema **-j**.

Entre sus conclusiones se encuentra lo siguiente:

- Historicamente, el Poqomchi' y el Poqomam son formas emparentadas y que el territorio que ocupaban suponía una mayor comunicación y cohesión geográfica y lingüística, hasta la llegada de los Rab'inaleeb' y que no existía una división como la que se tiene actualmente sino se reconocía una identidad de etnia Poqom.
- Que la comparación de formas de estructurar palabras es una buena vía para conocer el proceso que las variantes han tomado para diferenciarse hasta el nivel en que se encuentran.

Y una de sus recomendaciones es el plantear a la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala una revisión de la división actual que se tiene sobre estos dos idiomas, con el objetivo de confirmar esta división o darle tratamiento de acuerdo a los idiomas que se encuentren en el nivel de idiomas diferentes.

En idioma maya K'iche', Medrano (2006) hizo un estudio titulado El Juego Ergativo¹⁷ de Primera Persona Singular Preconsonántico en el Idioma K'iche'. El objetivo de esta investigación fue encontrar el morfema que tiene mayor frecuencia de uso en los sustantivos y verbos transitivos, para contribuir en el proceso de estandarización.

¹⁷ Se ha denominado Juego Ergativo al marcador de persona del agente del verbo transitivo y se llama Juego Absolutivo al marcador de sujeto del verbo intransitivo (Quizar y Knowles-Berry. 1990).

Para esta investigación se seleccionaron informantes con las siguientes características:

- Hablantes del idioma K'iche'
- Bilingües (K'iche'-castellano)
- De 30 años en adelante
- Originarios del lugar seleccionado
- Hablantes de ambos sexos

Las entrevistas fueron realizadas en la vivienda de los informantes seleccionados.

Este estudio fue realizado en la Comunidad Lingüística K'iche', seleccionando 7 municipios de la región central donde están ubicados los k'iche'hablantes, según el mapa lingüístico de esta comunidad.

Como instrumento se utilizó una guía de preguntas. Dicha guía de preguntas incluyó los siguientes datos: 13 oraciones de base, sustantivos poseídos en primera persona singular. También se utilizó el paradigma de 3 verbos transitivos con sujeto de primera persona singular, preconsonántico. Así mismo se grabó una narración por persona de cada municipio seleccionado.

Como conclusión, logró evidenciar que actualmente para indicar la primera persona singular, preconsonántico con el juego Ergativo ha variado en relación a la forma original **nu-**. Así mismo, esto pudo ser comprobado con la narración que hizo cada informante de cada municipio.

Y como recomendación indicó, que a partir de lo descubierto con esta investigación en la región central es importante realizar este tipo de estudio en todas las regiones de habla K'iche' como un aporte para la estandarización de dicho idioma.

Un estudio realizado por Baquix (2000) sobre Tiempo/aspecto Completivo en Verbos Intransitivos del Idioma Sakapulteko cuyo objetivo fue determinar si la inclusión o supresión del morfema /x-/ implica alteración de significado al ligarlo con verbos intransitivos. A través de cuestionarios y guías de entrevista recabó información en

relación al tema de estudio con informantes del idioma Sakapulteko, 24 personas en total, 12 hombres y 12 mujeres que dominan el Sakapulteko y castellano en forma oral, con las siguientes características: adolescentes, adultos y ancianos, con igual número de hombres y mujeres para cada caso.

Este estudio fue realizado en el Municipio de Sacapulas, del departamento de El Quiché, específicamente en Sacapulas en el área central y la Aldea Río Blanco.

La conclusión a la que llegó este autor en relación al tema es:

- Comprobó que la pérdida del tiempo/aspecto completivo /x-/ en verbos intransitivos en Sakapulteko ocurre solamente con raíz verbal preconsonántico y cuando los marcadores de personas formales son enclíticos B2s¹⁸, B2p y B3s, a excepción del progresivo.

Y una de sus recomendaciones fue que la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, para efectos de normalizar el uso escrito del idioma Sakapulteko que elabore materiales donde se represente el marcador de tiempo/aspecto completivo.

1.3 Idiomas Mayas

Los idiomas mayas, tienen un origen común, el protomaya o primer idioma maya. Este idioma evolucionó y se diversificó hasta llegar a un total de 31 idiomas que comparten muchos rasgos. El espacio que ocupan geográficamente cubre aproximadamente 325,000 Km², que se encuentran en los estados mexicanos de Yucatán, Campeche, Quintana Roo, Chiapas y Tabasco, Belice, Guatemala y parte de Honduras y el Salvador.

Estos idiomas se agrupan en cuatro grandes ramas tal como lo indica Pérez, (2011) estas son: la rama huastecana, rama yucatecana, rama occidental y rama oriental.

¹⁸ B2s = Juego Absolutivo marcador de segunda persona singular; B2p = Juego Ergativo, marcador de segunda persona plural y B3s = Juego Ergativo, marcador de tercera persona singular.

Figura 6: Ramificación de los idiomas Mayas. Cuadro de la familia maya elaborado por Kaufman 1974, citado por OKMA (2001)¹⁹.

	DIVISIÓN	RAMA	GRUPO/COMPLEJO	IDIOMA
NAB'EE MAYA' TZIJ (41s) 2,200 a.C.	Oriental (34s) 1,400 a.C.	K'ICHE' (20s)		Q'eqchi'
			Poqom (10s)	Poqomchi' Poqomam
			K'iche' (10s)	K'iche' Sipakapense Sakapulteko Tz'utujil Kaqchikel Uspanteko
		MAM (26s)	Mam (15s)	Mam Teko
			Ixil (14s)	Ixil Awakateko
			Q'ANJOB'AL (21s)	Q'anjob'al (15s)
	Chuj (16s)	Tojolab'al Chuj		
	CH'OL (19s)	Tzotzil (14s)		Tzotzil Tzeltal
		Ch'ol (14s)	Ch'ol Chontal Ch'orti'	
	Yukateka	YUKATEKA	Yukateko (10s)	Yukateko Lakantun Mopan Itzaj
	Wasteka	WASTEKA	Wasteko (9s) 1,200 d.C.	Wasteko Chikomuselteko

¹⁹ Con pequeñas modificaciones del autor.

1.3.1 Rama Huastecana

Fue la primera rama que se separó del protomaya, los idiomas que lo conforman son el huasteco y el Chicomuselteco, se cree que se separaron hace 4,000 años. Cabe mencionar que el idioma chicomuselteco, es un idioma muerto, pues no existe ya ningún hablante, son idiomas que se hablan en el territorio mexicano.

1.3.2 Rama Yucatecana

Esta fue la segunda rama que se separó y que aglutina a cuatro idiomas: yucateco o peninsular, Itza', Mopan y Lacandón. Algunos investigadores creen que durante el periodo clásico, los textos jeroglíficos de varios sitios localizados en la península de Yucatán estaban escritos en ch'olano como lengua de prestigio, pero que hacia el final de ese periodo y al inicio del posclásico se empezó a escribir en lengua yucateca. Pero también se hace la salvedad que para la época colonial existían varios documentos escritos en yucateco, como lo son el Ritual de los Bacabes, los cantares de Tz'itb'alche', la crónica de Yaxk'uk'ul, el códice de Kalk'ini y los libros Chilam B'alam. Los hablantes de Itza' se encuentran alrededor del lago de Peten, mientras que los hablantes de Mopan se encuentran al sur de la frontera de Guatemala y Belice. Los lacandones se encuentran en la actualidad en las selvas de Chiapas.

1.3.3 Rama Occidental

En esta rama se encuentran los idiomas llamados ch'olanos de las tierras bajas centrales, como también agrupa a los idiomas tzeltalanos de las tierras altas de Chiapas, Tzeltal y Tzotzil, se encuentra también el Chuj y el Q'anjob'al que se hablan en territorio guatemalteco. Es muy interesante notar que los diferentes idiomas de esta rama se ubican entre los territorios limítrofes de Guatemala y Chiapas, en el caso del Tuzanteco y Mototzintleco se localizan en Chiapas, mientras que Q'anjob'al, Akateko y Popti' en el lado Guatemalteco.

1.3.4 Rama oriental

Agrupar a 13 idiomas que son hablados por grupos de personas y se encuentran en el altiplano de Guatemala. Se dividen en dos grupos: El Mam y el K'iche'. Los idiomas que se encuentran en el grupo mam son: Mam, Teko, Ixil y Awakateko. El grupo K'iche' es el que más idiomas aglutina, entre estos están el Q'eqchi', K'iche', Kaqchikel, Uspanteko, Poqomam, Poqomchi', Tz'utujil, Sakapulteko, Sipakapense.

1.4 El idioma de las inscripciones

Son varias las discrepancias que se dan respecto al idioma que se usa en las inscripciones, se debate en si sólo es un idioma, son dos o más. Pero según los estudios que se han realizado, se puede decir lo siguiente con base en lo que aporta Grube (2003:30-31) que según las observaciones de los epigrafistas, encontraron una conexión entre la ubicación de sitios arqueológicos y las lenguas habladas allí, en tiempos coloniales y modernos. De esa cuenta se dice que las inscripciones de sitios del norte de Yucatán están escritas en una forma temprana de Yucateco, mientras que las ciudades de las tierras bajas del sur eran hablantes ch'ol. Durante muchos años, las lenguas ch'olanas recibieron poca atención de los lingüistas y casi no había datos lingüísticos disponibles para el estudio de las lenguas ch'olanas. En los años 70's a 80's se produjo un cambio en el acercamiento lingüístico ya que varios autores entre ellos Barbara MacLeod, Linda Schele, John Justeson y Martha Macri encontraron paralelismos entre la gramática de las inscripciones, los textos de Palenque, y la morfología de los verbos en el Ch'ol contemporáneo impulsados por Kathryn Josserand y Nicholas Hopkins. Luego Stephen Houston, John Robertson y David Stuart ofrecieron argumentos sólidos para señalar que la lengua en los jeroglíficos estaba basada en una sola lengua de prestigio que fue precursora del Ch'olti', forma colonial del moderno Ch'orti'. Sus argumentos se basan en la morfología jeroglífica, la fonología y hasta cierto punto también en evidencia léxica. Los elementos distintivos, que los tres autores vinculan con el ch'olano oriental, tales como el sufijo mediopasivo (-VVy) y el causativo

(-b'u) de posicionales, están 32 presentes en Chichen Itza', Ikil y Oxkintok así como en Copán, Tikal y Palenque.

En su interpretación, la lengua de los jeroglíficos era una lengua de prestigio que se esparció, junto con una cultura literaria y una élite educada, por todas las tierras bajas mayas. Alfonso Lacadena, Sören Wichmann, Miguel García Campillo y Grube creen que una gran cantidad de Yucateco se filtró en la lengua escrita de los sitios del norte de Yucatán. Hay textos en Chichén Itzá y en Xcalumkín que sólo pueden entenderse si se asume que los escribas estaban usando el Yucateco. Más allá de la influencia de las lenguas vernáculas, existe un amplio consenso acerca del papel desempeñado por el -maya clásico-, como muchos autores llaman a la lengua de los jeroglíficos, que fue usado durante casi todo el periodo Clásico como medio de comunicación entre lugares distantes del territorio maya.

Lacadena (2010) también hace su aporte indicando que son 5 idiomas los que se han identificado en los textos jeroglíficos, están la lengua ch'olana oriental que se relaciona con el ch'olti' y el ch'orti' modernos, la lengua ch'olana occidental relacionada con el chontal y el ch'ol modernos), la lengua tzeltalana (emparentada con el tzeltal y tzotzil modernos), la lengua yucatecana (con dos posibles zonas dialectales, emparentada con el yukateko, el lacandón, el itza' y el mopan modernos), y una quinta lengua en el sur, ya en Tierras Altas, posiblemente emparentada con alguna lengua del grupo K'icheno mayor. Una de estas lenguas, de filiación ch'olana oriental _llamada *maya epigráfico*, *ch'oltiano clásico*, *ch'olano clásico* o simplemente *maya clásico* o *maya jeroglífico*_, fue utilizada como lengua de prestigio a lo largo de todo el área maya de Tierras Bajas, con independencia de las fronteras políticas y la existencia de otras lenguas vernáculas locales.

Para el efecto de este trabajo se tomarán en cuenta los idiomas de la rama Yucatecana, específicamente el Yukateko, el idioma Ch'ol de la rama occidental, por considerarse que las inscripciones jeroglíficas hacen uso de estos dos idiomas.

1.5 Lingüística

Además de los datos proporcionados por la epigrafía, también se emplearán aportes de la lingüística, “la que estudia objetivamente el lenguaje y se compone de diversas áreas específicas (fonética, fonología, morfología, sintaxis, semántica y pragmática), (Azevedo, 1992)”. Por tratarse de un estudio lingüístico descriptivo, que busca explicar algunos aspectos gramaticales de los textos jeroglíficos, se recurrirá a la lingüística descriptiva, y como lo indica Hernández (2000:60), la lingüística, al estudiar el lenguaje articulado, se divide en lingüística descriptiva o teórica y la lingüística aplicada.

1.5.1 Lingüística descriptiva

La lingüística teórica o descriptiva se encarga de definir la forma cómo un idioma está organizado, descubriendo las unidades que lo conforman y determinando su posible combinación para expresar diversos significados. También investiga la unidad y el nivel jerárquico de cada uno de sus elementos; ejemplo: la unión de sonidos para formar morfemas; una palabra es parte de una frase; una frase forma parte de una oración, etc.

A su vez, la lingüística descriptiva se subdivide en varias ramas de acuerdo con el tipo de unidades lingüísticas en las que se enfocan, y entre ellas está: la fonética, la fonología, la morfología, sintaxis, semántica, análisis del discurso y la pragmática.

1.5.2 Lingüística aplicada

Es parte de la lingüística que busca utilizar las técnicas y los descubrimientos científicos de la lingüística teórica o descriptiva en el análisis o resolución de problemas de la vida diaria; además, se interrelaciona con otras ciencias como la psicología, pedagogía, neurología, la medicina, la antropología, etc.

1.6 Morfología

Según England (1996:59), la morfología es el estudio de cómo se forman palabras. Es el estudio de cómo los sonidos se combinan para formar las palabras para dar un significado. Las palabras son las unidades mínimas que se pronuncian sueltas, sin embargo, estas pueden componerse de otras unidades con significado, más pequeñas que las mencionadas.

Para Azevedo (1992: 99), la morfología (del griego *morphe*, forma) estudia la estructura de las formas lingüísticas, empleando para ello el *morfema*, que es la unidad mínima de significado.

1.6.1 Morfema

Es la parte más pequeña de una palabra que tiene significado (England, 1996: 59), esto quiere decir que es la unidad mínima, parte de una palabra que tiene algún significado y que ya no es posible dividirla en unidades más pequeñas. Se pueden encontrar tres clases básicas de morfemas: *raíces*, *afijos* y *clíticos*.

a. Raíz

Es el morfema que indica el significado principal de una palabra. Cada palabra tiene una raíz, aunque una palabra puede consistir en una sola raíz. Ejemplos del idioma Q'eqchi':

Palabra	raíz	significado
xul	xul	<i>animal</i>
insek'	-sek'	<i>mi taza</i>
aleb'	al-	<i>son muchachos</i>

b. Afijo

Los afijos son morfemas que van pegados a otro, en otras palabras son morfemas que se agregan a la raíz para dar más información. Además, se puede cambiar el significado principal, puede cambiar la clase de palabra o puede agregar información gramatical a la raíz. Y pueden encontrarse tres clases de **afijos** que dependen de su posición en relación a la palabra a la cual se agrega: **prefijo**, **infijo** y **sufijo**. Prefijo que va antes de la raíz; infijo, que va incrustado en la raíz, aunque no es muy general en los idiomas mayas; y sufijo, que va después de la raíz.

Ejemplos en Q'eqchi':

Walaleb'	<i>mis hijos (dice la madre)</i>
w-	<i>prefijo</i>
al	<i>raíz, hijo de mujer</i>
-al	<i>sufijo, sustantivo abstracto</i>
-eb'	<i>sufijo, pluralizador</i>

En los idiomas mayas se pueden encontrar dos clases de afijos: afijos de derivación y afijos de flexión (England, 1996: 62).

1.6.2 Afijos de derivación

Son los que forman nuevas palabras a través de cambiar la clase gramatical o el significado. Ejemplos en idioma Q'eqchi':

De una raíz sustantival se derivan verbos:

Raíz verbal		sufijos de categoría o de derivación -Vk²⁰	
b'eh	<i>camino</i>	b'eh ek	<i>caminar</i>

²⁰ Vocal + k.

kab'l	<i>casa</i>	kab' lak	<i>construir casa</i>
xiw	<i>miedo</i>	xiw ak	<i>asustarse</i>

De raíces verbales se utiliza el sufijo –**leb'** para indicar instrumento:

sak'	<i>pegar</i>	sak' leb'	<i>instrumento para pegar</i>
puch'	<i>lavar</i>	puch' leb'	<i>instrumento para lavar</i>
war	<i>dormir</i>	war leb'	<i>instrumento para dormir</i>

1.6.3 Afijos de flexión

Solamente agregan información gramatical y no cambian la clase de palabra. Dicha información gramatical puede incluir tiempo/aspecto, número gramatical de un sustantivo, persona gramatical, sufijos de plural, sufijos de categoría de verbos transitivos e intransitivos, etc.

Ejemplos en Q'eqchi':

xinb'ehék	<i>caminé</i>
x-	<i>tiempo/aspecto</i>
in-	<i>persona gramatical</i>
b'eh	<i>raíz verbal, caminar</i>
-ek	<i>sufijo de verbo intransitivo</i>

Los primeros dos afijos son de flexión, ya que agregan información gramatical sobre el tiempo del verbo y la persona gramatical.

a. Tiempo/Aspecto

El tiempo se refiere al momento en que se realiza la acción: pasado, presente y futuro.

El aspecto se refiere a la duración y cumplimiento de la acción, entre los cuales se

pueden encontrar: completivo (acción terminada), incompletivo (acción no terminada), progresivo (acción en proceso), potencial o futuro, etc.

Ejemplos en Q'eqchi':

xinwa'ak	<i>comí</i>
x-	<i>Tiempo/aspecto</i>
in-	<i>persona número gramatical</i>
-wa'-	<i>raíz verbal</i>
-ak	<i>sufijo intransitivizador</i>

b. Modo

Según England (1996:74) es una categoría verbal que indica la actitud de quien habla, como imperativo (da una orden), exhortativo (lo ruega fuertemente), optativo (lo desea), obligatorio (lo quiere obligar), dubitativo (lo duda), lo piensa posible, probable, etc. El modo, hablando específicamente de idiomas mayas, varía de idioma a idioma, en cuanto al tipo y forma de los afijos que lo indican y también en cuanto a significado.

El imperativo en Q'eqchi' se realiza, de la siguiente manera: cuando es para realizar una actividad inmediata se utiliza el marcador de persona del Juego Ergativo o Juego A y lleva el sufijo de potencial **-aq**.

xsik'aq	<i>¡Qué lo busque!</i>
qak'amaq	<i>¡Llémoslo!</i>
xsik'aqeb'	<i>¡Que lo busquen ellas/ellos!</i>

Cuando refiere a mandar a alguien a realizar una actividad inmediata solamente se utiliza la raíz del verbo:

Kim	<i>¡Ven!</i>
Ayu	<i>¡Véte!</i>

Chap	<i>¡Tómalo!</i>
Sik'	<i>¡Búscaló!</i>

Con verbos intransitivos se utiliza el sufijo **-Vn²¹** (que varían con -anq cuando indica pluralidad o cuando lleva persona gramatical, la cual va sufijada):

chun lan	<i>¡Siéntate!</i>
chun lanq ex	<i>¡Siéntense!</i>
war in	<i>¡Duérmete!</i>
b'eh en	<i>¡Camina!</i>
war in	<i>¡Duérme!</i>

En idioma K'iche' el modo imperativo es marcado por medio del prefijo **ch-** más el sufijo **-oq**, cuando se utiliza el verbo intransitivo.

Ejemplos:

ch-atb'in-oq
ch-atwar-oq

Mientras que cuando el verbo es transitivo radical se da un ligero cambio en el sufijo, pues se utiliza **-V'²²**, en cambio, si el verbo transitivo es derivado el sufijo es **-j**.

ch-achap-**a'**
ch-e'aq'alu-**j**

c. Persona y número gramatical

En cuanto a las personas gramaticales se encuentran tres: la *primera* persona es la que habla, la *segunda* persona es a quien se habla y la *tercera* es sobre quien se habla.

²¹ **-Vn**: vocal + consonante **n**.

²² **-V'** significa vocal y no se especifica una, puesto que, dependiendo de la vocal de la raíz así será la vocal que se utilice en el sufijo.

El número gramatical, se refiere a la cantidad de participantes en una acción; el singular se refiere a un participante, el dual es cuando hay dos participantes y el plural es donde participan dos o más en la acción. Y en los idiomas mayas se distinguen entre singular y plural (García y Sis, 2003).

Ejemplos en idioma K'iche' (OKMA, 1993):

nutaat	<i>mi papá</i>
nu-	primera persona singular, poseedor de sustantivo
wixiim	<i>mi maíz</i>
w-	primera persona singular, poseedor de sustantivo

En los idiomas mayas, se encuentran dos juegos de afijos de flexión que indican la persona gramatical: el Juego A o Ergativo, los que se utilizan para marcar los poseedores de sustantivos y los sujetos de un verbo transitivo; y el Juego B o Absolutivo, el que indica el sujeto de verbo intransitivo y de predicado no verbal. Aunque el juego "A" se divide en afijos prevocálicos y preconsonánticos.

Ejemplos en Q'eqchi':

Prevocálico		Preconsonántico	
<i>Juego A-Sustantivo</i>		<i>Juego A-Sustantivo</i>	
woh	<i>mi aguacate</i>	inpunit	<i>mi sombrero</i>
aawoh	<i>tú aguacate</i>	aapunit	<i>tu sombrero</i>
roh	<i>aguacate de él/ella</i>	xpunit	<i>sombrero de él/ella</i>
qoh	<i>nuestro aguacate</i>	qapunit	<i>nuestro sombrero</i>
eeroh	<i>aguacate de Uds.</i>	eepunit	<i>sombrero de Uds.</i>
roheb'	<i>aguacate de ellas/ellos</i>	xpuniteb'	<i>sombrero de ellos/ellas</i>

d. Sufijo de categoría

Según Simón y Baltazar (2007:18) los sufijos de categoría son ciertos sufijos que determinan la clase del verbo. Como indica England (2001:74) varios de los sufijos de categoría se suprimen cuando el verbo no está al final de una frase.

Ejemplos en idioma K'iche':

-ik	verbo intransitivo
-oq	verbo intransitivo con imperativo
-o	verbo transitivo radical
-j	verbo transitivo derivado
-a', -o'	verbo transitivo radical, imperativo

Estas son algunas características de la flexión que se pueden encontrar en los idiomas mayas que se hablan actualmente y los que se originaron de un idioma maya clásico, que de alguna u otra manera comparten características lingüísticas similares.

Los textos jeroglíficos que se utilizaron para esta investigación son, en su mayoría, de la Época Clásica, pues es en esta época en que se puede mostrar la complejidad lingüística y textual que tenía el idioma maya de las inscripciones. Así mismo, algunos textos del posclásico, específicamente textos de códices.

Debido a que este trabajo trató de la descripción de algunos aspectos gramaticales del sistema Tz'iib' o escritura/pintura jeroglífica maya', fue necesario enfocar el estudio desde la lingüística teórica o descriptiva, enmarcado dentro del área de la morfología que forma parte de la misma. Aspecto elemental es la parte de afijos de flexión, ya que se abordó en este estudio la *Flexión en el maya' tz'iib'*, por lo tanto conviene ampliar un poco más lo relacionado a flexión.

De acuerdo a Maxwell, citada por England y Elliot (1990: 531), la flexión se refiere a los afijos que indican la relación gramatical de una palabra sin cambiar su clase o

significado principal, por ejemplo: aspecto, tiempo, persona y número. Para England (1996: 73), *Flexión* se refiere a los morfemas o afijos que añaden información gramatical a una palabra sin cambiarle su significado. La información gramatical se refiere a aquella información sobre la situación de una acción y los participantes y sobre la relación entre las partes de una oración.

Entonces la Flexión en el Maya' Tz'iib', se refiere a aquellos afijos, en este caso, los glifos que indican (o que agregan información gramatical) tiempo/aspecto y modo de una acción, persona gramatical, número gramatical en un sustantivo, etc. sin cambiar el significado principal de la palabra a la cual agregan.

De acuerdo con England (1996:73), los idiomas mayas tienen determinadas categorías de flexión. Con sustantivos hay afijos flexivos para indicar poseedor y número gramatical, con verbos hay afijos para indicar al sujeto y objeto, como también existen afijos para indicar el tiempo aspecto y modo de una acción.

1.7 Maya' tz'iib' o escritura jeroglífica maya.

A decir de Ayala (2004:26), en su artículo sobre Escritura Maya se lee: “a esta escritura se le llamó, casi desde un principio, jeroglífica (de *hieros*, “sagrado”, y *glifo*, “surco”), pues se le comparaba con la (escritura) egipcia, y se intentó leerla fonéticamente, es decir, asignándole a cada glifo el valor de un fonema”.

Sobre la escritura jeroglífica Velázquez (2011:83) indica que “son sistemas o tecnologías de comunicación cuya particularidad es que registran el lenguaje verbal, o fragmentos de él, mediante signos gráficos, permanentes, visibles y convencionales”.

Según Kettunen y Helmke (2010:7), el sistema *tz'iib'* es un sistema mixto o logosilábico, que emplea tanto logogramas como signos fonéticos. Los logogramas son signos que representan fonemas y contienen el significado de palabras completas. Y los signos

fonéticos representan sílabas, que pueden tener la forma de CV (consonante Vocal) o Consonante C(V), donde se omite la vocal de la sílaba.



Figura 7: sílaba b'i
(Dibujo tomado de Kettunen y Helmke. 2011)

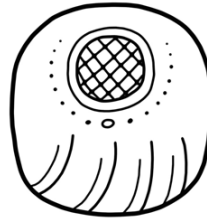


Figura 8: logograma HA' "agua"
(Dibujo tomado de Kettunen y Helmke. 2011)

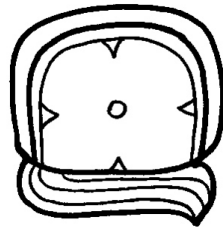


Figura 9: Combinación de sílaba y logograma para formar la palabra K'in "sol/día"
(Dibujo tomado de Kettunen y Helmke. 2011)

La escritura maya jeroglífica se utilizó solo en las tierras bajas tropicales que se encuentran en los estados de Campeche, Quintana Roo y Yucatán. El oriente de Tabasco y la porción noroeste de Chiapas, la República de Belice, los departamentos de Guatemala, Petén, Izabal, Alta Verapaz, El Quiché, el extremo poniente de Honduras, especialmente en el departamento de Copán.

El maya' Tz'iiib' tuvo su apogeo en lo que los investigadores llaman período Clásico, en los años 200 al 900 después de Cristo (Kettunen y Helmke, 2011: 7). Los ejemplos del desarrollo de la escritura se pueden encontrar en textos jeroglíficos representados en cerámica, estelas, dinteles, etc. Aunque también hubo otro tipo de materiales, tales como papel, que los investigadores han denominado "códices" o libros mayas, de los cuales se conservan tres, que han sido fechados para el período posclásico, del 900 al 1,697 d. C.

Este sistema de escritura es estudiado por la Epigrafía, disciplina que consiste en "el estudio de los sistemas y los textos de escritura antigua (Coe, 2002:303)". Es por eso

que nace la Epigrafía Maya, la cual se encarga del estudio de la escritura maya antigua. Gracias a los aportes de esta disciplina se pueden describir algunas características del sistema de escritura maya antigua, o como se le llama en maya Q'eqchi', *tz'iib'*. Al respecto, Kaufman (2003:56), en su Diccionario Etimológico Preliminar hace una reconstrucción del término *tz'ihb'* y una comparación del mismo en idiomas mayas actuales, en donde se puede observar el uso de este término para referirse a *escribir* o *escritura*.

Idioma maya²³	término	traducción
pM	tz'ihb'	<i>escribir</i>
YUK	tz'ib	<i>escribir</i>
LAK	tz'ib'	<i>escritura</i>
MOP	tz'ib'	<i>escritura</i>
pCh	tz'ihb'	<i>escribir</i>
CHR	tz'ijb'	<i>escritura</i>
TZE	tz'ihb'	<i>escritura</i>
QAN	tz'ib'	<i>escribir</i>
POP	tz'ib'	<i>escribir</i>
AWA	tz'ib'	<i>escribir</i>
KCH	tz'iib'	<i>escritura, letra</i>
TZU	tz'ijb'	<i>escritura</i>
KAQ	tz'ib'	<i>escritura</i>
PCH	tz'ihb'	<i>escritura</i>
QEQ	tz'iib'	<i>escritura/escribir</i>

Entonces, el sistema antiguo utilizado por los mayas, se le denominaba **tz'iib'/tz'ijb'/tz'ihb'** o **tz'ib'**, como lo demuestran algunos de los idiomas descendientes

²³ Las abreviaturas refieren a: pM = proto Maya YUK= Yukateko, LAK=Lakantun, MOP= Mopan, pCh= proto Ch'olano, CHR= Ch'orti', TZE= Tzeltal, QAN= Q'anjob'al, POP= Popti', AWA= Awakateko, KCH= K'iche', TZU= Tz'utujil, KAQ= Kaqchikel, PCH= Poqomchi', QEQ= Q'eqchi'.

del idioma de las inscripciones mayas. En este documento, se utilizará el término **tz'iib'**, en la variante maya Q'eqchi', por ser idioma del autor de esta investigación.

Por otro lado, para Kettunen y Helmke (2010:40), el término **tz'ihb'** que aparece pintado en vasijas refiere a *superficie pintada*. A su vez, es raíz sustantival que significa “pintura” o “escritura”. En el pensamiento maya antiguo, el poder plasmar palabras a través de signos seguramente refería a escribir o pintar, también dibujar. Entonces, el concepto **tz'iib'/tz'ihb'** no hacía diferencia entre pintar/dibujar o escribir.

En las páginas del Popol Wuj (Colop, 1999:150, 160), se puede notar el uso del término **tz'ib'** (en idioma K'iche' antiguo así como en K'iche' actual), como raíz verbal con el significado de pintar/dibujar:

*_Kix**tz'ib'**anoq oxib' k'ul.*

*Chit**z'ib'**aj retal ik'oje'ik,*

chopon kuk' amaq'.

Chib'e kuk' ri e ka'ib' q'apojib' kech'ajonik.

Chiya' ub'ik chi ke.

– Xe'uchax k'ut B'alam Ki'tze', B'alam Aq'ab', Majuk'utaj²⁴.

K'ate k'ut xet**z'ib'**anik koxichal.

Nab'e xt**z'ib'**an ri B'alam Ki'tze':

B'alam uwachib'al xuxik,

Xut**z'ib'**aj chuwach k'ul.

Are k'u ri chi B'alam Aq'ab',

Kot chik uwachib'al

Xut**z'ib'**aj chuwach k'ul.

Ta xt**z'ib'**an chi k'u ri Majuk'utaj:

²⁴ Se corrige la escritura de algunos nombres de los 4 primeros hombres Ki'tze' en vez de Kitz'e' y Majuk'utaj en vez de Majukutaj, tal como aparece en la versión traducida del mismo autor (2008).

jumaj wonon, jumaj sita'l, uwachib'al, **utz'ib'**;
xutz'ib'aj chuwach k'ul.
Xutzin k'ut **kitz'ib'** koxichal,
Ox b'usaj xkitz'ib'aj.
K'ate k'ut ta xb'ekiya' k'ul ri Xtaj, Xpuch', Kib'i'.

La traducción²⁵ de Sam (2008:171,172) de la cita anterior es:

_Pinten tres mantas²⁶.

Escriban el signo de su ser para que llegue a los pueblos.

Esto se tiene que ir con las dos doncellas que están lavando.

Entréguenselos a ellas, les fue dicho a B'alam Ki'tze',

B'alam Aq'ab' y Majuk'utaj.

Enseguida se pusieron a pintar cada uno de los tres.

El primero en pintar fue B'alam Ki'tze': imagen de jaguar fue hecho²⁷,

Lo pintó sobre la manta²⁸.

Luego siguió B'alam Aq'ab',

fue águila la imagen

que pintó sobre la manta.

Cuando pintó Majuk'utaj: un enjambre de abejorros,

un enjambre de avispas, su imagen, su dibujo²⁹;

que pintó sobre la manta.

²⁵ Con algunas modificaciones de parte del autor de este estudio. Por ejemplo, en la versión poética K'iche' de Sam Colop se utiliza b', pero en la versión traducida no. Siendo fiel al alfabeto unificado para la escritura de idiomas mayas de Guatemala, el autor utiliza la b', en la versión traducida de Sam Colop, por ejemplo en los nombres propios K'iche' mencionados en la cita.

²⁶ Se prefirió traducir k'ul como manta o podría ser tela y no lienzo.

²⁷ Sam Colop (2008), traduce esta frase como "el jaguar fue su signo" pero la expresión K'iche' se podría traducir de esta manera.

²⁸ Esta es la traducción que corresponde y no la que da Sam Colop.

²⁹ Aunque el autor traduce utz'ij como "su escritura", es más factible que corresponda a "su pintura" pues se está hablando de pintar sobre tela.

Estuvo hecha la pintura de los tres.

Pintaron tres piezas.

Enseguida fueron a entregar los mantos a Ixtaj e Ixpuch', sus nombres.

Estas expresiones encontradas en el Popol Wuj, permiten ver el significado antiguo del término o la raíz de la palabra tz'ib', que seguramente refería a *pintar, dibujar y escribir*. Ya con la imposición del sistema alfabético, la reducción del significado del tz'ib' en los idiomas mayas actuales es solamente "escribir".

Es por esa razón que en este estudio se enfatiza el uso del término tz'iib' para identificar al sistema de escritura antiguo, con el fin de poder retomar su significado y su amplitud.

1.7.1 Características del Sistema Tz'iib' (escritura jeroglífica maya):

- La unidad básica es el glifo, contracción de la palabra jeroglífico, que en epigrafía maya indica un logograma, un signo fonético o un signo compuesto, y además tiene un significado, sonido distintivo, el que puede representar una palabra o una sílaba.
- De acuerdo a las investigaciones realizadas, se han logrado conformar, lo que los estudiosos del tema llaman, el "silabario maya jeroglífico", el cual contiene glifos que representan sílabas o signos fonéticos.
- El conjunto de textos mayas, como dice Stuart (2001:48), es una fuente de información para conocer los distintos aspectos de la historia de los antiguos mayas; además, fueron instrumentos de comunicación social para transmitir determinada información.

- Que para nuestros ancestros la escritura fue y es *sagrada*, es indudable. Como menciona Stuart³⁰, que la escritura fue creada por Itzamnaah, como dueño o señor³¹ de la escritura, que también fue el primer Aj k'in³². Lo anterior se puede ver en una inscripción de Xkalumk'in³³, Campeche México.

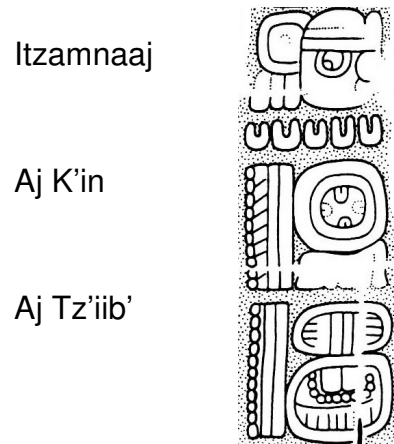


Figura 10: Itzamnaaj, Aj K'in, Aj Tz'iib'

Itzamnaaj, el contador de los días, escriba

Fragmento de texto de Xkalumk'in (dibujo de E. von Euw)

- Que hubo personas encargadas de desarrollar el **tz'iib'**, tanto mujeres como hombres. Anteriormente los investigadores extranjeros afirmaban de que solamente los hombres utilizaban la escritura, sin embargo semejante aseveración queda muy alejada de la realidad histórica maya'. La persona que utilizaba el sistema tz'iib', se llamaban aj tz'iib', mujer u hombre. **Aj** que refiere a oficio o función y **tz'iib'** "escritura/pintura".

El conjunto de sílabas (ver cuadro 1 a continuación) identificadas y utilizadas también en el desciframiento y lectura de textos jeroglíficos, aunque es un buen avance, todavía

³⁰ Idem.

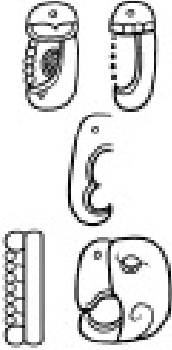


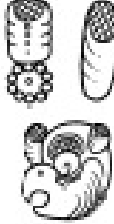







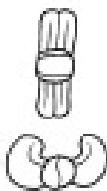





³¹ Stuart habla de dios Itzamnaah, pero en ningún idioma maya existe el concepto de "dios", es solamente una cristianización de conceptos mayas que hace este autor. Por eso en este estudio se prefiere utilizar el concepto de dueño o señor de... aunque en el Popol Wuj, habla de "madres y padres" de la palabra, en relación a las personas que escribieron o cuidaban libros, como se mencionó en páginas atrás.

³² Aj k'in refiere a las personas que dirigían los actos sagrados, además de contar los días del Cholq'ij.

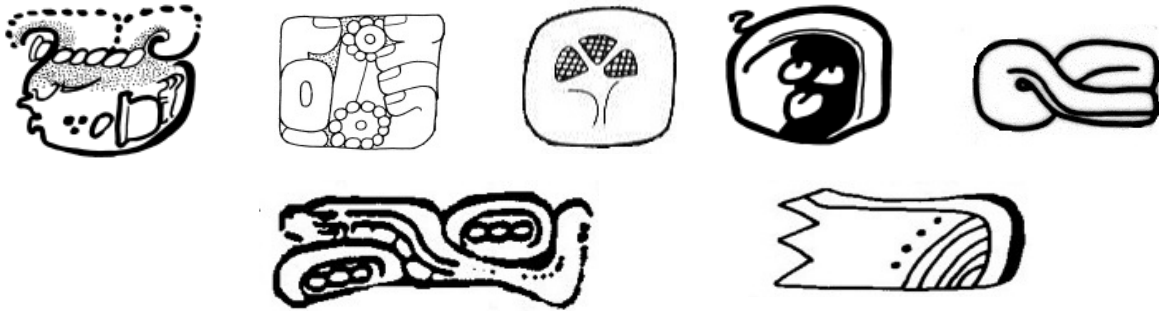
³³ Stuart escribe Xcalumkin se corrige la escritura con base al alfabeto utilizado para escribir idiomas mayas de Guatemala.

no se ha completado, pues hay sonidos que todavía no se han identificado o que se tienen dudas sobre su lectura correcta (cuadros vacíos en el silabario). Pero con las investigaciones que se están realizando es posible que haya nuevos aportes y con ello pueda reconstruirse lo que pudo haber sido la base del sistema de escritura maya clásica.

Cuadro 1: Signos silábicos (tomado de Kettunen y Helmke. 2011: 70).

<p>a</p> 	<p>e</p> 	<p>i</p> 	<p>o</p> 	<p>u</p> 
<p>ba</p> 	<p>be</p> 	<p>bi</p> 	<p>bo</p> 	<p>bu</p> 
<p>cha</p> 	<p>che</p> 	<p>chi</p> 	<p>cho</p> 	<p>chu</p> 
<p>ch'a</p> 	<p>ch'e</p>	<p>ch'i</p>	<p>ch'o</p> 	<p>ch'u</p>

Algunos signos del sistema Tz'ib' aún no descifrados, según (Kettunen & Lacadena, 2014):



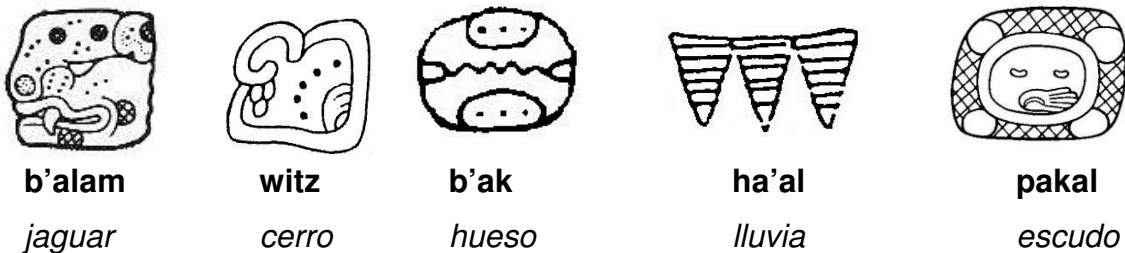
1.7.2 Clases de signos utilizados en el sistema tz'ib'

En este apartado se cita la información proporcionada por Lacadena, Matteo, Rodríguez, García, Valencia y Cases (2010:3), en la cual hace una descripción de las cuatro categorías básicas de la escritura maya:

- a. Logogramas
- b. Fonogramas
- c. Semagramas o determinativos semánticos y
- d. Signos auxiliares

- a. Los logogramas son signos que representan palabras con significado. Los logogramas representan palabras relacionados a elementos, objetos y seres del mundo físico y cultural, números, nombres de deidades y acciones. Ejemplos:

Figura 11: Ejemplos del idioma Maya Clásico:





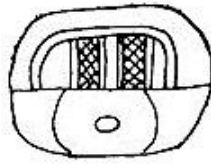
Ixik

Mujer



ho'

cinco



hab'

año



K'awil/K'awiil

Personaje sagrado



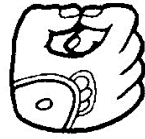
jatz'

golpear

- b. Los fonogramas también se conocen como signos fonéticos que equivalen a uno o más fonemas de la lengua. Carecen de significado. Son silábicos, de tipo abierto, con valores de lectura que representan una vocal (V) o una consonante más una vocal (CV). Ejemplos:



i



chi



ch'o



hu



ma

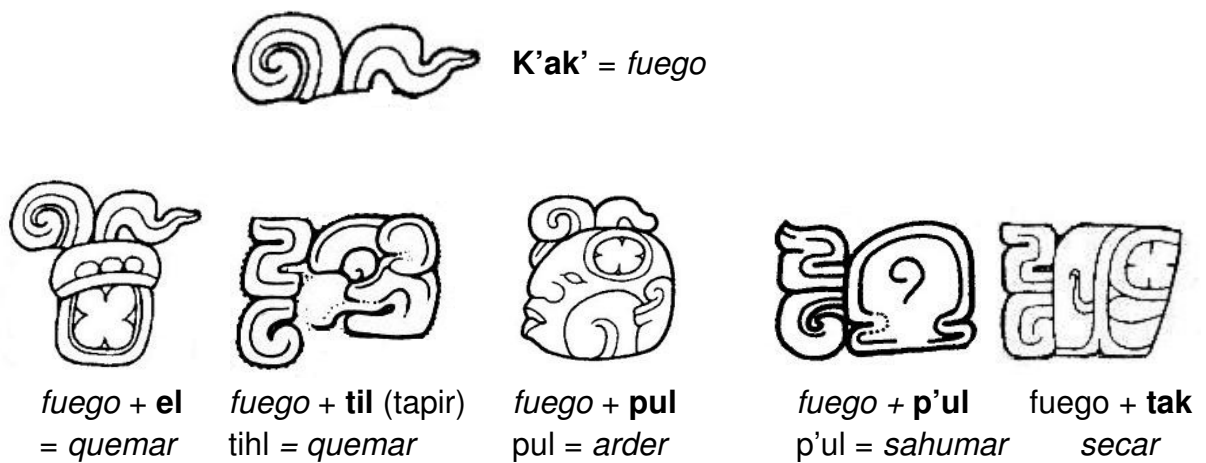
- c. Los semagramas o determinativos semánticos son signos que carecen de valor de lectura. Su función es ofrecer información acerca del significado de la palabra a la que acompañan. Entre ellas está el uso de color rojo y negro en la escritura de los números (puntos y barras) para indicar coeficientes de Cholq'ij³⁴ (rojo) y de suma (negro). La utilización del signo **k'ak'**, con verbos que tienen relación semántica con el fuego, humo o calor. La utilización del signo boca en expresiones que tienen que ver con el consumo o ingestión. Ejemplos:

³⁴ Lacadena et al (2010) nombra Tzolk'in al calendario maya de 260 días, sin embargo en este estudio se utilizará el nombre CHOLQ'IJ, término que aparece en documentos mayas (K'iche', Kaqchikel) escritos con caracteres latinos mientras que tzolk'in solamente es una adaptación del nombre Cholq'ij, supuestamente en idioma Yucateco pero no hay evidencia de este vocablo en algún idioma maya.

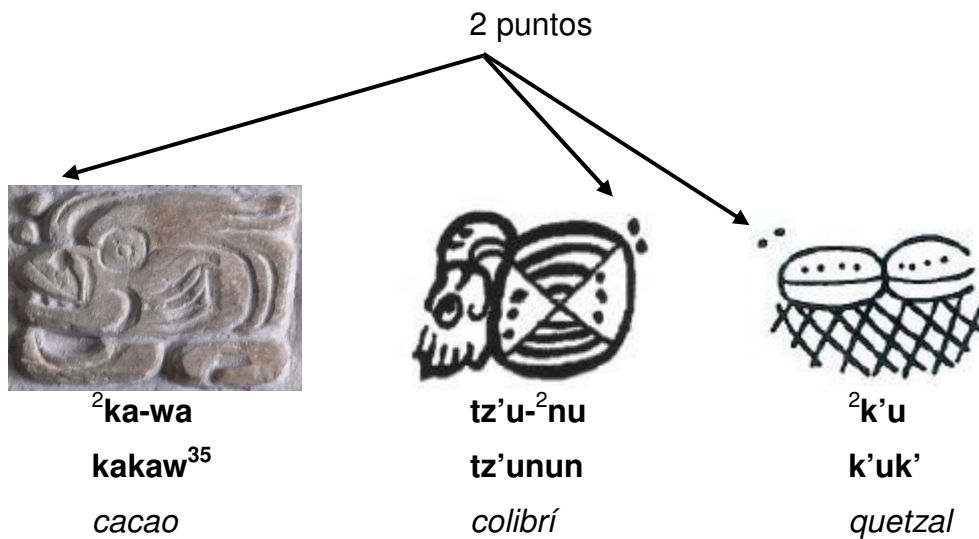


Figura 12: números rojos indicadores de coeficientes de Cholq'ij en el libro maya antiguo que se encuentra en Dresde, Alemania. Pag. 43C. (SLUB'. s/f).

Figura 13: Utilización del signo de K'ak' (o K'ahk') como determinativo semántico con verbos relacionados a fuego, humo y calor:



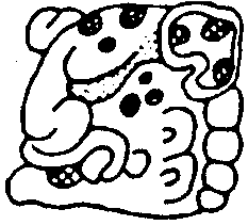
- d. Signos auxiliares: Son signos que carecen de valor de lectura, sirven para ayudar al proceso de la escritura o lectura de otros signos. Un signo diacrítico es el duplicador, que consiste en dos pequeños puntos (:) que se añaden a uno de los signos (normalmente en la parte superior izquierda) indicando que su lectura es doble o que tiene dos sílabas iguales, omitiendo la vocal de la segunda sílaba. Ejemplo:



El sonido vocálico que va al final de la palabra no se pronuncia, solamente queda el sonido de la consonante, pues responde a la estructura de las palabras en maya que es consonante, vocal, consonante (CVC).

Otra regla es que la raíz de una palabra puede escribirse con un logograma o con dos o más signos silábicos de distinto tamaño, esto también se aplica a los sufijos gramaticales. Ejemplos:

³⁵ Fotografía Hector Xol (2013).



B'alam jaguar

Logograma

Estela 12, Yaxchilan (Jones. 1987:38)



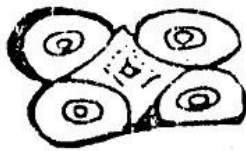
b'alam jaguar

sílabas

(Calvin, 2010:42)

1.7.3 Tipología del Sistema Tz'iiib': La tipología que se mencionó fue la utilizada por la Lacadena et al (2010):

- a. Polivalencia: esto refiere a que algunos signos del tz'iiib' tienen más de un valor de lectura, a veces dos valores como logograma, a veces un valor como logograma y otro como sílaba. Ejemplo:



ek'/Lamat

estrella/día del Cholq'ij



Tun/Kawak/ku

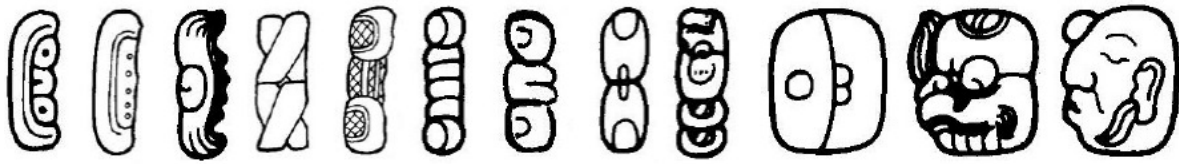
pedra/día del Cholq'ij/sílaba



Sutz'/tz'i/xu

Murciélago/sílaba/sílaba

b. Homofonía: es cuando signos diferentes comparten la misma lectura. Ejemplo: Sílabas **u** y marcador de 3ª. Persona singular del pronombre ergativo *ella, él* o *su*.



Ejemplos de sílaba **u** en diferentes palabras y variantes (tomados de Stuart, 2006:116,125):



utup
su arete



ub'aak
su hueso



ulak
su plato

c. El Bloque Glífico: los aj tz'iib' mayas formaron grupos de signos organizados en un espacio cuadrangular (en algunos casos circular) que los epigrafistas han denominado *bloque glífico* o *bloque*.

Figura 14: Bloques glíficos. Estela 31 de Tikal, parte de atrás (Foto. Hector Xol. 2013).



1	2	1
	3	2

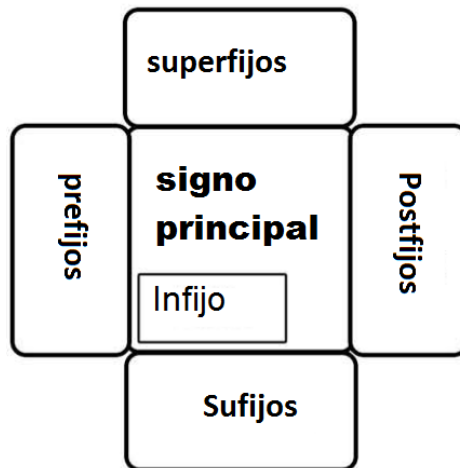


1	2	1	2	4
	3		3	5

En la composición de bloques de palabras, los escribas mayas o aj tz'iib' presentaron varias formas y tamaños y que variaban de acuerdo al tamaño o a la extensión de los

textos. Y los signos que ocupan mayor espacio, los epigrafistas los han denominado como *signos principales*; los que ocupan menos espacio les denominaron *afijos*, los que según su posición pueden llamárseles en lingüística como: prefijos (si van frente al signo principal), suprafijos (si van sobre el signo principal), sufijos (si van bajo el signo principal), postfijos (que van después del signo principal) e infijos (que van sobrepuestos o incrustado en el signo principal).

Figura 12: estructura de un bloque glífico (Calvin. 2010:5)³⁶.

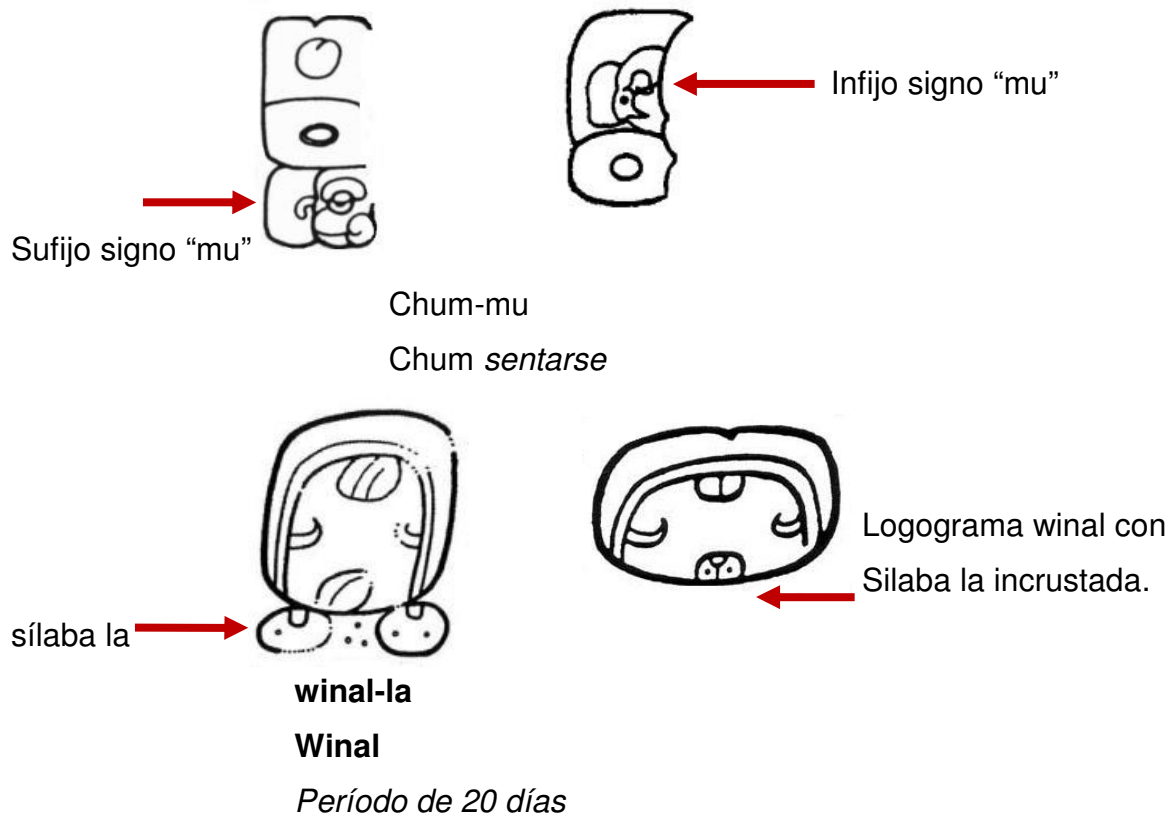


d. Estrategias de los Aj tz'iib' (escribas mayas): para la adecuación de signos en el bloque glífico. Lacadena et.al (2010:7) menciona tres estrategias: *infijación*, *superposición* y *combinación* o *fusión* de signos:

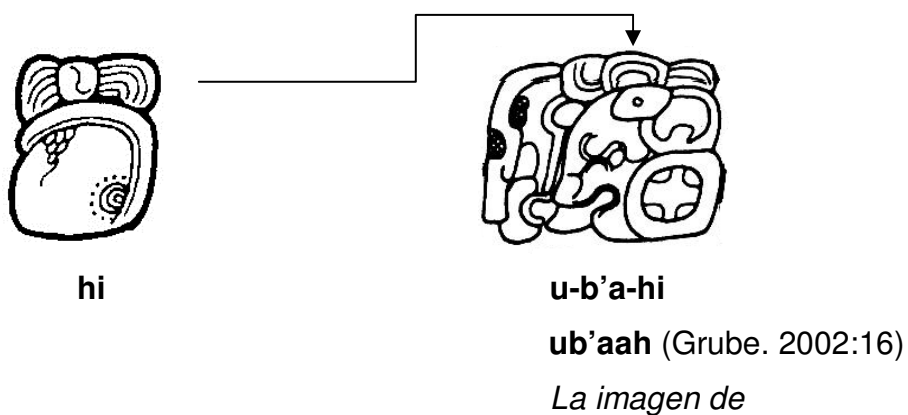
- *Infijación*: uno o más signos se insertan dentro de otro. Son fáciles de reconocer, mantienen su diseño completo, aunque a distinta escala:

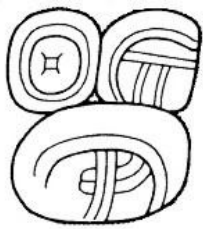
³⁶ La versión original está en inglés, adaptado al castellano por el autor.

Figura 15: Ejemplificación de infijación y sufijación.



- *Superposición:* es cuando un signo se coloca encima de otro, cubriéndolo parcialmente, haciendo que del signo cubierto sólo se vea parte de su diseño.



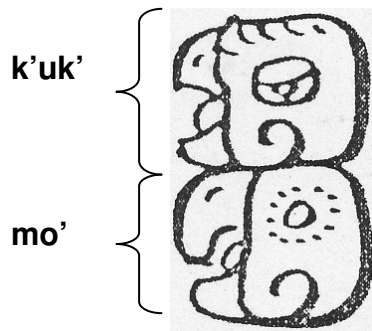


Ajaw
Señor

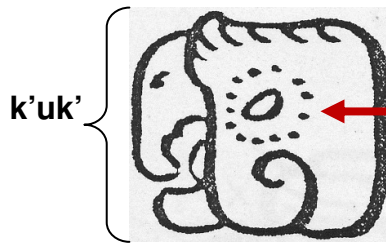


K'uhul Mutul Ajaw (Grube. 2002:4).
señor sagrado de Naranja

- *Combinación o fusión*: cuando dos signos mezclan sus elementos gráficos.



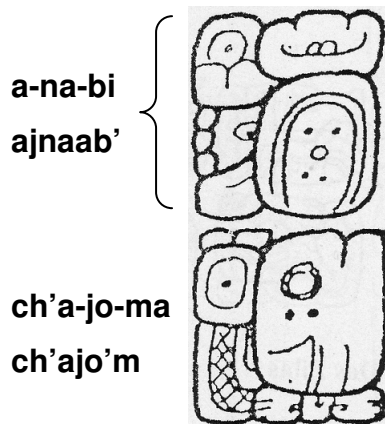
k'uk'
mo'



k'uk'

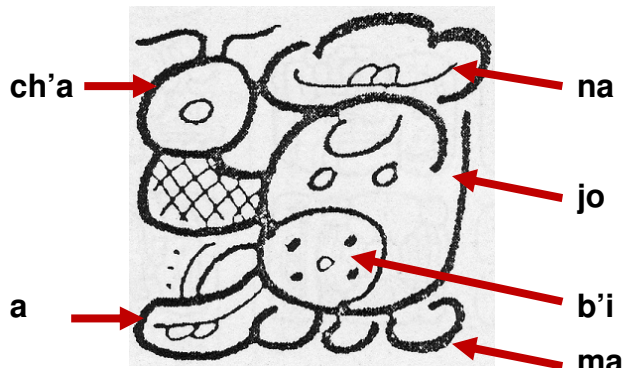
sílabo mo'

k'uk' mo'
quetzal guacamayo



a-na-bi
ajnaab'

ch'a-jo-ma
ch'ajo'm



ch'a

na

jo

a

b'i

ma

ajnaab' ch'ajo'm
joven de Naab'

Dibujos tomados de Velásquez (2006:18, 19).

1.7.4 Recursos escriturarios

Las escrituras que tienen logogramas suelen hacer uso de dos recursos escriturarios: complementación fonética y el rebus.

a. *Complementación fonética*: refiere a añadir uno o más signos fonéticos a un logograma para indicar con qué sonido termina o comienza la palabra, esto ayuda a su correcta lectura. Puede ir al principio o al final. Ejemplos:



ajaw



a+ajaw

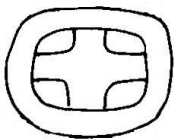


ajaw+wa



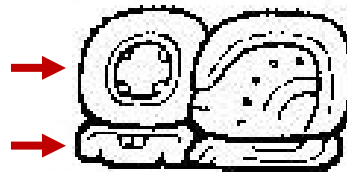
a+ajaw+wa

b. *Rebus*: es la utilización de un logograma no por su significado sino por su valor de lectura. También puede recibir complemento fonético.



k'an
amarillo

k'an
na



tun
ni

k'an-na-tun-ni

k'ahn tuun

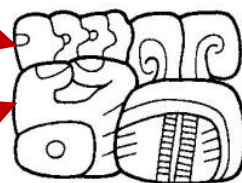
escalera/banca de piedra



och
cascabel

och

chi



k'ak'

och-chi-k'ak'

ooch k'ahk'

entró el fuego

1.7.5 Convenciones ortográficas

Son aquellas normas establecidas por los escribas como estrategias de lectura y escritura para la representación gráfica de palabras, en donde había problemas para representar sonidos complejos del habla.

Se presentan algunas ideas propuestas por Lacadena et al (2010) sobre esta temática³⁷:

- a. Representación de consonantes en grupos consonánticos y en posición final.

El sistema tz'iib' permite la escritura de consonantes usando los signos silábicos CV³⁸ solamente para el valor consonántico, sin pronunciarse la vocal de la sílaba (nombrada vocal *muda*). Ejemplo:



ch'o-ko³⁹

ch'ok

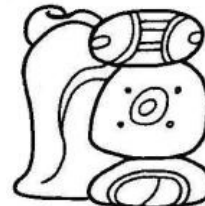
niño



u-lu

ul

atol



yo-ko-b'i-li⁴⁰

yokb'il

su pedestal

Aunque en contextos verbales, no es aplicable esta convención ya que hay verbos que finalizan en vocal, en formas completivas de verbos intransitivos radicales (con sufijo – i), o en forma activa de algunos verbos. Ejemplo:

³⁷ Los incisos son del autor de este estudio.

³⁸ CV = consonante vocal.

³⁹ En la descripción de los signos, primero se escribe (en negrillas) la pronunciación de cada signo silábico, luego la pronunciación de la palabra (en itálica) y después su traducción.

⁴⁰ Con relación a los 3 ejemplos: en el caso de **ch'ok**, que finaliza con la sílaba **ko**, se omite la vocal y queda únicamente el sonido consonántico **k**, al igual que **ul** (u-lu). Y con el ejemplo de la palabra **yokb'il**, la segunda sílaba **ko**, se le omite la vocal **o**, quedando nada más el sonido **k**.

hu-li	<i>huli</i>	<i>llegó</i>
cham-mi	<i>chami</i>	<i>murió</i>
u-tz'i-b'a	<i>utz'i[h]b'a</i>	<i>lo pintó</i>

b. El núcleo vocálico

Como dice Lacadena et al (2010), basado en la propuesta de Houston, Robertson y Stuart (1998; 2004, 2007), y en la observación de Stuart en 1997 sobre los patrones de armonía (igualdad) y disarmonía (desigualdad) vocálica en posición final en las composiciones glíficas reanalizado por Lacadena y Wichmann (2004); s.f). Según este sistema, en el período clásico existieron 5 vocales básicas que se realizaban en forma corta, larga, con aspiración, con glotal y con rearticulación. Ejemplos:

V ⁴¹	a, e, i, o u
VV	aa, ee, ii, oo, uu
Vh	ah, eh, ih, oh, uh
V'	a', e', i', o' u'
V'V	a'a, e'e, i'i, o'o, u'u

Otra forma en que se representó la glotal es con la inserción de una vocal, duplicando la vocal del signo precedente, por ejemplo:

mo-o	<i>mo'</i>	<i>guacamaya</i>
tz'i-i	<i>tz'i'</i>	<i>perro</i>
te-e	<i>te'</i>	<i>árbol</i>
ko-o-ha-wa,	<i>ko'haw</i>	<i>tocado</i>
yo-o-NAL,	<i>yo'nal</i>	<i>el vientre de</i>
ya-a-la-ni,	<i>ya'alaan</i>	<i>él lo dice</i>

⁴¹ V = vocal simple, VV = vocal larga, Vh = vocal con h, V' = vocal con glotal y V'V = vocal con rearticulación.

c. Caso h

El sonido /h/ antes de consonante, no se escribió, posiblemente fue restituido por el lector. Por ejemplo:

a-ka	<i>a[h]k</i>	<i>tortuga</i>
b'a-la-ma	<i>b'a[h]lam</i>	<i>jaguar</i>
b'u-ku	<i>b'u[h]k</i>	<i>ropa</i>
ti-li	<i>ti[h]l</i>	<i>tapir</i>
tz'i-b'i	<i>tz'i[h]b'</i>	<i>escritura/pintura</i>

Estos son algunos aspectos y detalles que hay que tener en cuenta para el análisis del sistema tz'iib', y también, lo que ha aportado la epigrafía en cuanto al estudio del sistema de escritura maya jeroglífica.

1.7.6 Orden de Lectura

a. Lectura de un bloque glífico

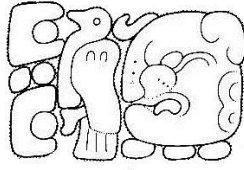
Dentro de un bloque glífico, la lectura es de izquierda a derecha o de arriba para abajo. Los signos de abajo o detrás se leen después de los signos mayores, de nuevo con una preferencia de izquierda a derecha, aunque en ambas situaciones el orden de lectura se puede alterar por consideraciones de tamaño. Cuando haya dos signos más pequeños, el que ocupa la orilla completa se lee primero cuando está enfrente o encima del signo mayor, y se lee al final cuando está abajo o detrás.

Ejemplos:

Las varias formas de escribir un nombre, Yaxuun B'ahlam:



ya (1)	yaxun (2) B'ALAM (3)
-----------	-------------------------



ya (1)	yaxun (2)	B'ALAM (3)
-----------	--------------	---------------



ya (1)	B'ALAM (3)
Yaxun (2)	

ya-yaxun-b'alam

Yaxuun B'ahlam

pájaro jaguar



ya (1)	yaxun (2)
B'ALAM (3)	

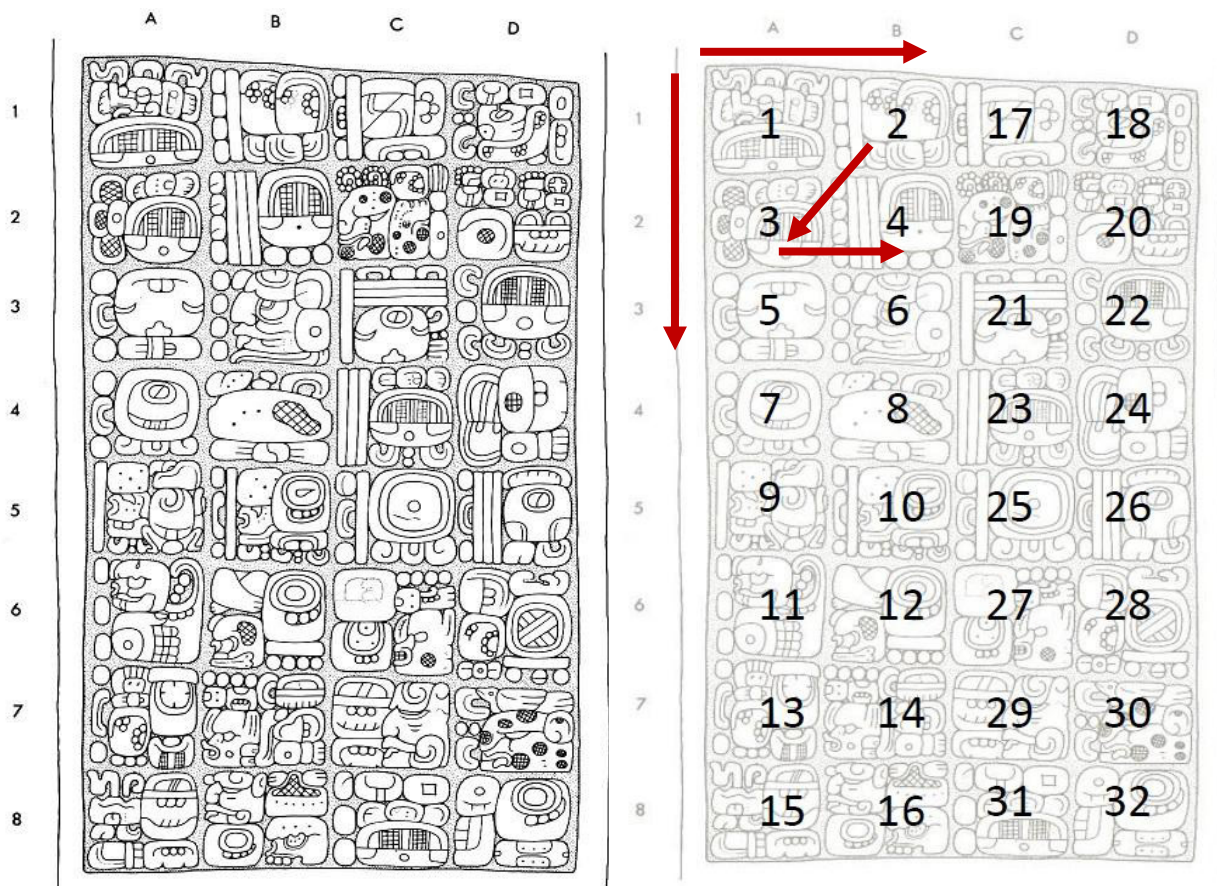
En el caso del ejemplo anterior se observa que una frase puede escribirse de distintas maneras, siguiendo el orden lógico del sistema de escritura tz'ib' que es de izquierda a derecha y de arriba abajo,

b. Orden de lectura de un texto

Los textos, normalmente se ordenan en columnas dobles, los que se leen de izquierda a derecha y de arriba para abajo. Al respecto Grube (2003: 6) indica que “los textos mayas están escritos en una cuadrícula de ángulo recto que, en general, se lee de izquierda a derecha y de arriba abajo en columnas de dos. Cada par de columnas se lee completo. Luego se lee el par de columnas que sigue y así continúa la lectura. Cabe señalar, sin embargo, que son comunes las excepciones a esta regla general de orden de lectura, sobre todo en textos de dinteles, cerámico, pequeños objetos portátiles y libros.

Para la lectura de un texto se forman bloques los cuales se numeran con letras (A, B... y números (1, 2...), las letras se utilizan para identificar columnas y los números para las filas. Dentro del texto se leen los bloques de izquierda a derecha y de arriba abajo, por pares de columnas, de dos en dos. Aunque hay algunas excepciones a esta regla, cuando hay iconografía representada, imágenes, se puede leer en vertical, de arriba abajo en columnas simples, en líneas horizontales, incluso de derecha a izquierda. Ejemplo:

Figura 16: Dintel 21 de Yaxchilan, Chiapas México (Dibujo de I. Graham).



En los bloques que se mostraron, se nota que se lee de izquierda a derecha, de arriba a abajo, y en bloques de dos. Además de que se identifica con letras las columnas y con números las filas.

1.8 Métodos para el estudio del sistema Tz'iib' (Escritura Maya)

Se tomará de referencia lo que presenta Ayala (2001:54), en su artículo sobre Métodos para Estudiar la Escritura Maya.

Son muchos los investigadores extranjeros que han dedicado su tiempo para el entendimiento del sistema de escritura maya antigua, desde los que entendieron mal el funcionamiento del sistema hasta los que aportaron para que actualmente se puedan leer e interpretar los textos mayas antiguos. Y como dice Ayala, no se puede hablar de una persona en particular en haber creado un método, sino es la suma del esfuerzo de varias personas que dedicaron parte de su vida en el estudio del legado maya antiguo, el arte de la escritura.

Y el gran aporte para encontrar la gramática glífica y las bases para estudios posteriores la proporcionó Yuri Krnorozov al estudiar los libros mayas antiguos (o códices), a mediados del siglo XX. Así mismo, la identificación de personajes sagrados por parte de Paul Schellhas y el trabajo de Tatiana Proskouriakoff, que demostró el contenido histórico de las inscripciones mayas.

1.8.1 El Método Comparativo

Tuvo de base la escuela estructuralista, el análisis comparativo de las oraciones aportó un gran descubrimiento. El principio de sustitución, observado por Floyd Lounsbury, citado por Ayala (2001:55), que un signo silábico puede ser sustituido por otro en un bloque jeroglífico.

Este método consistió en:

- Identificar fechas en los textos de un sitio y ver si estas se repetían en otros textos del lugar o fuera de él.
- A partir de las fechas, se tenía que organizar en orden cronológico.
- Identificar los sujetos y acciones que se habían registrado en dichas fechas.

Como resultado, se logró mostrar que la escritura correspondía a la estructura gramatical del idioma Ch'ol, idioma de la familia maya y que las oraciones estaban escritas siguiendo un orden específico: tiempo (fecha), verbo, sujeto (nombre y títulos) y complemento (objetos y lugares). Además se logró identificar otros aspectos relacionados a parentesco y relaciones entre ciudades.

1.8.2 Método de Lectura Fonético-Silábica

David Stuart (1987) en su trabajo *Ten Phonetic Syllables (1987)*, probó que las lecturas propuestas para un signo funcionaban en un 90% de los casos encontrado en las inscripciones y que tenían sentido. Y un aspecto muy importante es el tomar en cuenta las normas propias de los idiomas representados en los textos (ch'olanas o yucatecanas), así mismo, la colaboración entre epigrafistas y lingüistas.

1.8.3 El Método Epigráfico Moderno

Conformado en el análisis comparativo de textos, basado también en el análisis estructural, con el apoyo de los estudios epigráficos iniciales. Además se apoya en la arqueología, la antropología física, la etnología, la lingüística y la historia.

El proceso seguido en este método es:

- Identificar fechas de los monumentos
- Identificación de verbos
- Sujeto (nombre de gobernante), sus títulos y nombre de la ciudad.
- Nombre del monumento (estelas, edificios, tronos, altares).

Se menciona esta información, ya que como resultado de estos métodos se tiene la información que serán tomados en cuenta para este estudio.

II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Después de la llegada de los españoles, el pueblo maya sufrió un cambio, el cual afectó su desarrollo cultural en diversos aspectos, uno de esos es la continuación del desarrollo de la escritura, elemento que servía para sistematizar y transmitir los conocimientos científicos y culturales de generación en generación, para conocer la historia, la vida y el origen maya. Aunque los conocimientos se conservaron en forma oral, no fue suficiente para conservar algunos que fueron desplazados por la fuerza e imposición del invasor.

Ante la problemática mencionada nace la idea de estudiar aspectos de la cultura que pueden conducir al conocimiento de esa historia desconocida por los propios mayas. La cultura y el pueblo maya, años atrás inició con el proceso de retomar esos elementos del ayer para fortalecer la identidad y proyectar un nuevo camino. Hoy en día, se han realizado muchas investigaciones sobre la cultura, idiomas, prácticas sagradas, arte, escritura, literatura, etc., tanto por nacionales, entre ellos algunos mayas como por extranjeros, lo cual viene a contribuir al descubrimiento de un pasado histórico poco conocido de la cultura maya.

Es sabido que existen muchos estudios sobre este tema, sin embargo se han escrito en su mayoría en inglés y en campos arqueológicos y antropológicos. Otro de los problemas es que no se han realizado investigaciones por parte de mayas desde la estructura de su propio idioma y pensamiento. El estudio se pretende hacer desde la lingüística, sin desechar lo que pueden aportar otras disciplinas para fundamentar dicho estudio. Los resultados que pueda aportar dicho trabajo contribuirán al fortalecimiento de la identidad cultural, el conocimiento de elementos artísticos y literarios.

Este trabajo está dirigido al estudio de una parte del maya' tz'iib' o escritura jeroglífica maya, debido a que es un sistema de escritura que ha sobrevivido durante cientos de años, el cual guarda suficiente información que puede acercarnos a la realidad histórica del maya ancestral. Los resultados de distintos estudios científicos han evidenciado que

existe información sobre la cultura maya que se ha encontrado en los textos jeroglíficos, como los códices, estelas, murales, dinteles, y dicha información está relacionada con la política, organización social, aspectos cosmogónicos, mitológicos, todo sobre la civilización antes mencionada, por lo que surge la siguiente pregunta de investigación: ¿Cómo se marca la flexión en el maya' tz'iib' o sistema de escritura/pintura jeroglífica maya?

2.1 Objetivos

2.1.1 Objetivo General

- Comprobar el proceso de flexión en los textos del maya' tz'iib' (o textos jeroglíficos mayas).

2.1.2 Objetivos específicos

- Identificar el uso de flexión en el maya' tz'iib'.
- Analizar los glifos utilizados para la flexión en el maya' tz'iib' o sistema de escritura jeroglífica maya.
- Presentar algunos lineamientos sobre flexión en el maya' tz'iib' o sistema de escritura jeroglífica maya.

2.2 Variables

Morfema flexivo

2.3 Definición de la variable

2.3.1 Definición conceptual de la variable

a. Morfema flexivo

Según Gudiña (2009), se conoce como morfema flexivo a aquellas unidades que establecen relaciones y accidentes gramaticales entre los diversos participantes de una acción verbal o expresión nominal.

La información gramatical en mención incluye categorías de tiempo o aspecto de una acción, número gramatical de un sustantivo y persona gramatical (England, 1996: 73).

2.3.2 Definición operacional de la variable

Según la definición utilizada en este trabajo los afijos de flexión son los glifos o signos que solamente agregan información gramatical, dicha información gramatical pueden ser: tiempo/aspecto/Modo número gramatical de un sustantivo, persona gramatical, sufijos de plural, sufijos de categoría de verbos transitivos e intransitivos.

Los signos o glifos relacionados a flexión serán identificados y extraídos de los textos jeroglíficos y de documentos transcritos que describen estos tipos de afijos, los cuales serán organizados en cuadros respectivos.

2.4 Alcances y Límites

El estudio abarcó solamente aspectos de la morfología que trata sobre flexión o afijos flexivos, en el cual se hizo una descripción y explicación de cuáles son y cómo son utilizados en el idioma maya de las inscripciones. Por lo tanto las unidades de análisis son los aspectos de la gramática de la escritura jeroglífica.

Las fuentes de los datos fueron los informes de investigaciones epigráficas y lingüísticas sobre este tema, que se encuentran escritos en español específicamente, ya que existen bastantes estudios e investigaciones pero están redactados en inglés u otro idioma extranjero; extraídos de estelas, libros mayas antiguos (informe de taller

realizado en Antigua Guatemala, 2000), vasijas, (resultados de taller en la Antigua Guatemala, Guatemala, 2001).

2.5 Aportes

- 1) Este estudio contribuye a construir un campo específico sobre el estudio lingüístico de la escritura jeroglífica maya. Aporta datos para apoyar futuros estudios sobre el mismo tema y ser escritos en idioma maya.
- 2) Se ofrecen los lineamientos necesarios para desarrollar la escritura de los idiomas mayas actuales con el sistema de Tz'iib'.
- 3) Es una base para futuras generaciones sobre el tema de la epigrafía Maya.
- 4) Aporta en retomar términos propios relacionados al sistema de escritura Jeroglífica, tal como el caso del tz'iib'.
- 5) Aporta un determinado conjunto de bibliografía que puede servir para futuros estudios sobre el tema.

III. MÉTODO

3.1. Unidades de análisis

Para este estudio se tomaron de referencia cuadernos de trabajo utilizados para distintos talleres sobre escritura jeroglífica maya (impartidos en Guatemala y en el extranjero). Dichos documentos contienen información jeroglífica tomada de distintas fuentes, como estelas, dinteles, altares, vasijas, códices.

Se trabajó con las siguientes unidades de análisis:

Cuadernos de los talleres de Epigrafía Maya realizados en la Antigua Guatemala en los años 1997 al 2011, en los cuales se encuentran análisis y explicaciones de datos y hechos históricos mayas de la época clásica, estos datos provienen de textos extraídos de las ciudades antiguas de Tikal, Copán, Palenque, Quiriguá, Yaxchilán, Piedras Negras, Chichen Itzá, Toniná y otros.

- Los sujetos novelísticos y las palabras obscenas: Los mitos, los cuentos y las anécdotas en los textos mayas sobre la cerámica del período clásico. Beliaev, D. y Davletshin, A. Rusia, Moscú, Universidad Estatal Rusa de Ciencias Humanas, 2006.
- Sourcebook, The XXXI Maya Meetings: A Brief Introduction to Maya Writhing. Stuart, D., 2007.
- A corpus of Rollout Photographs of Maya Vases. Volume I. The Electronic Edition. Justin Kerr, 1998.
- *El papel de la mujer en la sociedad maya prehispánica*. Nikolai Grube. Taller de Escritura Maya. OKMA y Universidad de Texas en Austin. Guatemala, 2002.
- A Corpus of Rollout Phogographs of Maya vases, Volumen 3. Versión electrónica. Justin Kerr, 1999.
- Codex Tro-Cortesianus. Akademische Druck-u. Verlagsanstalt-Graz, 1967.

- Dresden Codex. Notebook for the XXIst Maya Hieroglyphic Workshop. Linda Schelle, 1997.
- A Brief History of Piedras Negras: As Told by the Ancient Maya. History Revealed in Maya Glyphs. Versión electronic. The Aid and Education Proyect, Inc. Marc Pitts, 2011.
- Manual de los Monumentos de Copán, Honduras. Ricardo Agurcia Fasquelle y Vito Veliz. Asociación Copán, 2010.
- The Linda Schele Drawings. IMG0030. Octubre 2005.
- Sourcebook for the 30th Maya Meetings. Por David Stuart. The Mesoamerica Center. Department of Art and Art History, The University of Texas at Austin, 2006.
- Escritura Jeroglífica Maya. Cuaderno para un cursillo en Jeroglífica Maya. J. Kathryn Josserand y Nicholas A, Hopkins.OKMA, Antigua Guatemala, 2001.
- Ejemplos que ilustran el uso de variantes de signos en la escritura Maya, en *Los mayas voces de piedra*. Versión Digital. Erick Velásquez, 2011.
- Códice de Dresde. Versión Digital. Ernst Forstemann: 1892: <http://www.famsi.org/spanish/mayawriting/codices/dresden.html>
- *La historia de Tikal*. Nikolai Grube. Taller de escritura Maya. Antigua Guatemala. OKMA, 1998.
- Más sobre el Monumento 6 de Tortuguero y la profecía que no es tal, de David Stuart, versión digital traducido al español, 2011. www.mesoweb.com/es/articulos/Stuart/Tortuguero.pdf.
- The Palenque Mythology. David Stuart. Included in the 2006 edition of the Sourcebook for the 30th Maya Meetings, The University of Texas at Austin.
- Patronage, Betrayal, and Revenge: Diplomacy and Politics in the Eastern Maya Lowlands. Por Nikolai Grube y Simon Martin. Part. II. The University of Texas at Austin, 2004.
- The Snake Kingdom: History and Politics at Calakmul and Related Royal Courts. Sourcebook of the 2009 Maya Meetings and Simposium. University of Texas at Austin. Austin Texas, USA.

- The Linda Schele Drawings Collection. (All Drawings 2000, David Schele) <http://research.famsi.org/uploads/schele/hires/01/IMG0057.jpg>
- Reading in Context: The Interpretation of Personal Reference in Ancient Maya Hieroglyphic Texts. De Law, D.; Houston, S.; Carter, N.; Zender, M. y Stuart D. en Journal of Linguistic Anthropology, Vol. 23. The American Anthropological Association. Versión digital, 2013.
- Aves del mismo plumaje: La inscripción de estuco caída del templo XVIII, Palenque, Chiapas. De William M. Ringle. Versión electrónica, 2007.
- The Inscriptions of Copan. Intermediate Workshop on Copan and Quirigua. Maya meetings , Austin Texas. Compilación de Eric Boot, 2008.
- At the Court of Itzam Nah Yax Kokaj Mut. Preliminary Iconographic and Epigraphic Analysis of a Late Classic Vessel. Erik Boot. Versión digital, 2008. <http://www.mayavase.com/God-D-Court-Vessel.pdf>
- Maya Vase, Data Base, Colección Justin Kerr. 1998. http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=5453
- La tradición Profética Maya. Material para el Taller de Epigrafía Avanzado. Nikolai Grube, 2012.

La muestra que se tomó en la presente investigación no fue seleccionada al azar, no se utilizó ningún otro método de selección de muestra, más bien fue a conveniencia del investigador, considerando ciertos factores como: accesibles (es decir, de fácil entendimiento), porque están escritos en español (y si están en inglés, que los datos estén ejemplificados en idioma maya), que han servido para hacer análisis de otros temas y el que el más proporciona datos para hacer el análisis de flexión.

3.2. Instrumento

Para poder recopilar los datos necesarios para su análisis y descripción se utilizó una *Ficha de Trabajo de Análisis*. Sobre dicho instrumento Reza (1997:295) dice lo siguiente: una ficha de trabajo de análisis es la que contiene los datos que el investigador analiza de la información de la fuente consultada. El contenido de esta

ficha se hace con las palabras del investigador, no con las de la fuente consultada ya que se trata de fichas de trabajo de análisis, se requiere que el investigador analice la información recabada y exprese ese análisis en la ficha.

Se utilizó una ficha por cada aspecto gramatical relacionado a flexión. Por ejemplo una ficha para analizar un verbo, que incluye T/A/M, poseedor de un sustantivo, marcadores de persona, etc.

- La ficha tiene un tamaño de media página, de papel bond, de 80 gramos, tamaño carta.
- La ficha está compuesta de dos partes:
 - a) Número de ficha.
 - b) Contenido de la ficha:

En la esquina superior izquierda se anotan los siguientes datos:

1. Monumento jeroglífico. refiere al tipo de monumento donde se encuentra el texto jeroglífico, como: libro antiguo, estela, panel, mural, dintel, altar, etc.
2. Fecha del monumento: fecha en maya y en gregoriano del monumento. En caso no esté fechado el monumento se dejará en blanco.
3. Posición del dato: ubicación del dato de análisis dentro del texto del monumento: A3, B3, etc.
4. Fuente del texto: nombre del libro, informe o documento de donde fue extraído el texto o dato.
5. Aspecto gramatical: se refiere a las variables de estudio o al aspecto gramatical en estudio: T/A/M, marcadores de persona, poseedores, etc. Para este apartado se hará uso de las técnicas de análisis epigráficas, que se describen abajo.

En la esquina inferior derecha los siguientes datos:

6. Iniciales de un nombre y un apellido del autor: Hector Xol = HX
7. Iniciales de la Universidad Rafael Landívar: URL

8. Fecha de llenado de ficha, formato: día-mes-año

Para analizar los datos recopilados en el instrumento se llevó a cabo las siguientes actividades, realizadas en el análisis epigráfico:

- A. Transliteración: es donde se registra lo que se escribió. Se reproduce signo a signo, se proporciona valor de lectura en el sistema de escritura alfabético. Para ello se utilizan las siguientes convenciones:
- Logogramas se transliteran en mayúsculas y en negrillas;
 - Los fonogramas (silabas) se transliteran en minúsculas;
 - Los determinativos semánticos, en supraíndice;
 - Los signos se separan por guiones, indicando el orden de lectura;
 - Los corchetes para indicar signos reconstruidos o perdidos (erosionados), pero que se identifican.

Ejemplo: a-AN-ne-la

- B. Transcripción: es la aproximación a lo que se considera que pudiera leerse.
- Se realiza en cursiva y minúsculas (salvo nombres propios que se escriben con letra inicial mayúscula)
 - Se resuelven las complementaciones fonéticas (a-AJAW-wa, ajaw);
 - Se resuelven las abreviaturas (ej. sa-ja, saja[l]); en este caso se indican los fonemas reconstituidos en corchetes.
 - Se resuelven las convenciones ortográficas en lo que se refiere a la representación de consonantes y el núcleo vocálico (ej. **TUN**, *tuun*, o **b'a-ki**, *b'aak*);

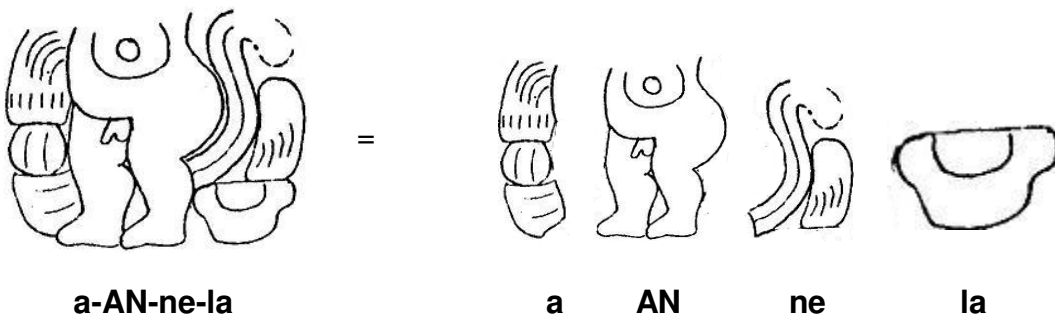
C. Segmentación y análisis morfológico: lo que se pretende con la segmentación morfológica es distinguir dentro de la palabra o frase cuáles son las raíces léxicas de las palabras, y cuáles los afijos o partículas de derivación o inflexión gramatical, cada

elemento de estos se separará del anterior con un guión corto. En cambio las glosas morfológicas cumplen la función de darle nombre a esas raíces léxicas y afijos.

- Identificar y analizar las partes constituyentes, traduciendo las raíces (en minúscula) e indicando con abreviaturas (en mayúscula) la función de los morfemas;
- Los nombres propios no se analizan ni se traducen

D. Traducción: es el último paso y lo que se quiere es acceder al contenido de los textos.

- Se introducen los elementos no presentes en maya (ej. artículos, preposiciones);
- Se hacen equivalencias de sintaxis, se usa el orden normal del castellano, SVO.
- Los nombres propios, algunos títulos y topónimos no se traducen; los títulos se quedan en cursiva;
- La traducción se indica entre comillas.



a-AN-ne-la

a[h]ne'l

anh-e'l-∅

ir-INC-3sABS

"él/ella va" Tomado de Lacadena et al (2010:20).

MODELO DE FICHA

a. Ficha No.
b. Contenidos de la ficha: <ul style="list-style-type: none">1. Monumento jeroglífico:2. Fecha del monumento:3. Posición del dato:4. Fuente del texto:5. Aspecto gramatical: 6. Nombre de investigador7. Universidad Rafael Landívar-URL8. Fecha de llenado de ficha.

3.3. Procedimiento

Para la realización de la investigación de tesis, se realizaron los siguientes pasos:

- Selección de tema de investigación.

- Elaboración de anteproyecto de tesis.

- Revisión y corrección de anteproyecto de tesis.

- Entrega de anteproyecto de tesis.

- Aprobación de anteproyecto.
- Revisión de investigaciones, tesis y artículos relacionados al tema.
- Consultas en internet para conformar una base teórica y ubicar datos relacionados al tema: www.famsi.org, www.wayeb.org, www.mesoweb.org.
- Selección de investigaciones, tesis o artículos como antecedentes de la investigación.
- Elaboración de instrumento de investigación.
- Validación del instrumento: El texto que se empleó en la validación del instrumento proviene de The Emiliano Zapata Panel, dibujado por David Stuart y de la estela 3 de Piedras Negras, lado de atrás de John Montgomery. Estos monumentos se encuentran en Escritura Jeroglífica Maya, cuaderno para cursillo en Jeroglífica Maya de J. Kathryn Josserand y Nicholas Hopkins. La Antigua Guatemala, 2001.
- Aplicación del instrumento para la selección y clasificación de los datos de análisis.
- Presentación y análisis de los datos recabados y organizados. Las unidades de análisis fueron organizadas en cuadros de resúmenes de datos.
- La discusión de la información se realizó con base a los datos organizados en los cuadros de resúmenes, así mismo, se hizo una relación con el marco teórico y con estudios realizados sobre dicho tema a nivel nacional e internacional.
- Elaboración de conclusiones. Esta actividad fueron los resultados de la discusión y análisis de los datos, el cual se llevó a cabo a nivel de escritorio.

- Redacción de Recomendaciones
- Entrega de informe final.

3.4. Tipo de investigación, Diseño y metodología estadística

La investigación fue de tipo lingüístico descriptivo, según Achaerandio (1995), una investigación descriptiva es aquella que estudia, interpreta y refiere a lo que aparece (fenómenos) y lo que es (relaciones, correlaciones, estructuras, variables independientes y dependientes, etc.) (p. 19). En lingüística, se considera un estudio o investigación descriptiva, según Stiles y Stiles (2002), si se limita a exponer las características, propiedades, comportamientos u otros aspectos de uno o más fenómenos lingüísticos (P. 16).

Basándose en lo anterior, el estudio se enfocó en la descripción de un aspecto lingüístico, como *característica, propiedades y estructura de la flexión en el maya' tz'iib' o sistema de escritura/pintura maya jeroglífica*.

Es un estudio no experimental, ya que no manipuló variables. Para representar y analizar los datos se utilizaron Tablas de resumen. Las tablas están constituidas por columnas que contienen los siguientes datos: categoría (marcadores de número y persona gramatical, tiempo aspecto, sufijos de categoría, clasificadores personales, etc.), alógrafos de los signos, glosa morfológica y función.









IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

En este capítulo se presentan los resultados obtenidos de los datos recopilados en relación al tema, *afijos de flexión en el maya' tz'ib'* o sistema de escritura maya'. Dichos datos fueron seleccionados de diferentes documentos de trabajo a través de *fichas de análisis* de datos.

El tema principal de esta investigación son los afijos de flexión, dichos afijos son presentados de acuerdo a los contextos de uso de los mismos, en sustantivos, verbos y predicados no verbales.

A través de cuadros de resúmenes son agrupados los afijos, según su función y el tipo de afijo que se utiliza y dependiendo si la raíz de la palabra comienza con vocal o consonante.

Cuadro de Resumen No. 1: Número y persona gramatical de un sustantivo.

Número y persona gramatical	Juego Ergativo Preconsonántico (o Juego A)	Transliteración ⁴²	Juego Ergativo o Juego A Prevocálico	Transliteración
1ª. P. S.		<i>ni-</i> ~ in-		<i>w(a)-</i>
2ª. P. S.		<i>a-</i>		<i>aw(i)-</i>
3ª. P. S.		<i>u</i>		<i>y(a)-</i>
1ª. P. Pl.		<i>ka-</i>		<i>k(a)-</i>
2ª. P. Pl.	No encontrado		No encontrado	
3ª. P. Pl.	No encontrado		No encontrado	

⁴² En la tercera columna de cada bloque de afijos se encuentra la *transliteración*, o sea, la forma en que se considera que se leyeron los signos en la antigüedad.

Se utiliza - (guión menor) *después* o *antes* del afijo para indicar que van *antes* o *después* de la raíz de la palabra a la cual se flexionan.

En el cuadro de resumen No. 1 se presenta un grupo de afijos de flexión que marcan número y persona gramatical de un sustantivo, a los que en lingüística se le denominan Juego Ergativo (o Juego A). Este juego de afijos es utilizado para poseer sustantivos. Se lograron identificar 1ª., 2ª. Y 3ª. Persona Singular, preconsonántico (**ni-**, **a-**, **u-** respectivamente) y prevocálico 1ª., 2ª. y 3ª. Persona singular (**w-**, **aw-**, **y-** respectivamente).

Ejemplos de Afijos Ergativos preconsonánticos poseedores de sustantivos:

nib'uhk *mi ropa*



ni

b'u

ku

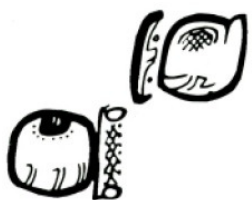
ajol *tu cabeza*



a

JOL

uk'ab'a' *su nombre (de ella/él)*



u

k'a

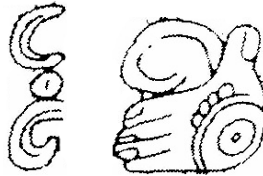
b'a

a(')

Con las personas plurales, solamente se encontró con 1ª. Persona Plural preconsonántico y prevocálico (**ka-** y **k-** respectivamente).

Lo que se pudo encontrar en los datos analizados respecto al signo silábico para indicar la 3ª. Persona Singular del Juego Ergativo prevocálico es que varía dependiendo de la raíz de la palabra a la cual se flexiona, puede ser ya-, ye-, yi-, yo-, yu-, pero el prefijo en sí es **y-**. Véase los siguientes ejemplos:

ya en la palabra **y-al** *hija/hijo de mujer*



ya AL

ye en la palabra **y-eb'et** *su mensajero*



ye b'e ta

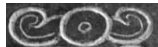
yi en la palabra **y-ichnal** *en la presencia de/ante*



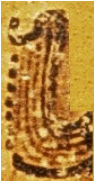

yo en la palabra **y-ohl** *su corazón*



yu en la palabra **y-uk'ib'** *su vaso*



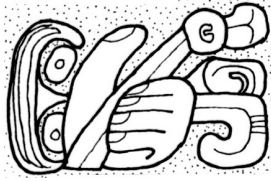
Cuadro de Resumen No. 2: Afijos marcadores de persona, como sujeto (Juego Ergativo) en verbos transitivos:

Sujeto de Verbo	Juego Ergativo Preconsonántico	Transliteración	Juego Ergativo Prevocálico	Transliteración
1ª. P. S.		<i>ni-</i>		<i>w(i)-</i>
2ª. P. S.	No encontrado		No encontrado	
3ª. P. S.		<i>u-</i>		<i>y(a)-</i>
1ª. P. Pl.	No encontrado		No encontrado	
2ª. P. Pl.	No encontrado		No encontrado	
3ª. P. Pl.	No encontrado		No encontrado	

En el cuadro anterior se muestran los afijos de flexión que se emplean con raíces verbales transitivas y se describen los que se encontraron:

- Afijos de 1ª. persona singular, como sujeto 'yo', tanto preconsonántico como prevocálico (**ni/in-** y **w-** respectivamente).

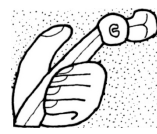
- Afijos de 3ª. persona singular, como sujeto 'ella/él', preconsonántico y prevocálico.



u-tzutztuw-Ø-Ø



u



TZUTZ






wa

sujeto-verbo-objeto/ella/él-T/A/M

ella/él lo terminó a ella/él

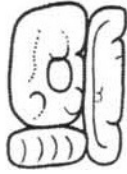
- Estos marcadores van prefijados a la raíz verbal.
- En base a los datos encontrados, los demás marcadores de persona no se han encontrado.

Cuadro de Resumen No. 3: Afijos marcadores de Sujeto de verbos intransitivos (y objetos de verbos intransitivos), conocidos también como Juego Absolutivo o Juego B.

Afijo de persona gramatical	Juego Absolutivo/Juego B	Transliteración
1ª. P.S.		-(l) <i>een(a)</i>
2ª. P.S.	No encontrado	
3ª. P.S.	∅	-∅
1ª. P.PI.		-(j) <i>o'n(i)</i> *
2ª. P.PI.	No encontrado	
3ª. P.PI.		- <i>oob'</i> **

En este cuadro de resumen se muestran los afijos de flexión identificados en los textos mayas y son los siguientes:

- **-een** como sufijo de primera persona singular.

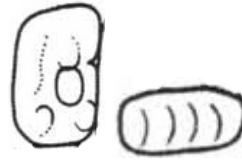


Huleen

hul-een-∅

llegar-yo-T/A/M

llegó



hu

le



na

- 2ª. Persona Singular y Plural no encontrados
- 3ª. persona singular, es utilizado con mucha frecuencia, aunque no tiene un símbolo que lo muestre, pero por cuestiones convencionales, para análisis lingüístico, se representa con un vacío (∅).
- En cuanto a 1ª persona plural, el afijo -o'n es una propuesta para indicar esta persona gramatical, de ahí el asterisco (*), de Erik Boot
- Con 3ª. Persona plural, el afijo es **-oob'**. Hasta el momento, solamente es una propuesta hecha por Law, Houston, Carter, Zender y Stuart (2013), solamente se cuenta con un ejemplo.



HUL-li-OOB'

huloob'

hul-(i)-oob'

ellas/ellos llegan



HUL





li



OOB'

Cuadro de Resumen No. 4: Afijos del Juego Absolutivo/Juego B, marcadores de Sujeto en Predicado No Verbales:

Afijo de persona gramatical	Juego Absolutivo/Juego B	Transliteración
1 ^a . P.S.		-(k) een (a)
2 ^a . P.S.		-at
3 ^a . P.S.	∅	-∅
1 ^a . P.PI.	No encontrado	
2 ^a . P.PI.	No encontrado	
3 ^a . P.PI.	No encontrado	

En el cuadro de resumen No. 4 se encuentran los afijos que funcionan como sujetos de Predicados No Verbales (PNV), que van como sufijos.

Solamente se identificaron afijos de 1^a., 2^a. y 3^a. Persona Singular (**-een**, **-at**, **-∅** respectivamente). No así para 1^a., 2^a. y 3^a. Persona plural.

awinakeen *soy tu persona/sirviente*



a-wi-na-ke-na

awinakeen

a-winak-een

tu-persona-yo

soy tu sirviente



a

wi

na

ke

na

Umamat *tu eres su abuelo*



u-MAM-ta

umamat

u-mam-at

Ella/él-abuelo-tu

tu eres su abuelo



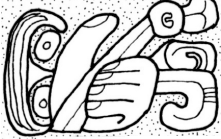
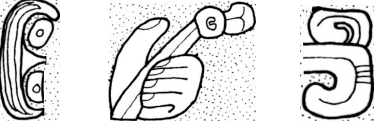




u

MAM

ta


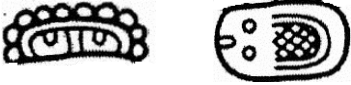
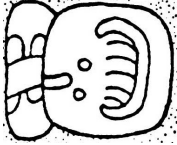

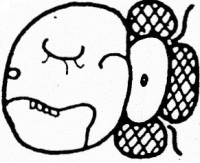
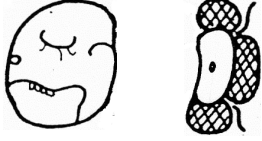
Cuadro de Resumen No. 5: Sufijo de Categoría (SC) en verbo transitivo radical –V_RW.

No.	Bloque glífico	Estructura	lectura
1		 ni CH'AM w(a)	<i>nich'am-aw-∅</i> = <i>agarré/tomé</i>
2		 u TZUTZ w(a)	<i>Utzutz-uw-∅</i> = (ella/él) <i>lo terminó</i>
3		 u je le w(a)	<i>Ujel-ew-∅</i> = (ella/él) lo <i>reemplazó</i>

En el cuadro de Resumen No. 5, los ejemplos muestran la estructura de un verbo transitivo y el sufijo de categoría que indica que el verbo es transitivo -V_RW (-aw, -uw y -ew respectivamente). Este sufijo se forma con la vocal raíz más **w**, o sea que replica la vocal de la raíz del verbo.





En la escritura, normalmente se utiliza la sílaba **wa** para indicar este sufijo, pero como la vocal final se omite, la que define la vocal para este sufijo es la vocal anterior o de la raíz.

Cuadro de Resumen No. 6: Sufijo de Categoría verbo intransitivo radical -i.

No.	Bloque glífico	Estructura	lectura
1		 HUL li	<i>hul-i-∅ = ella/él llega</i>
2		 ta li	<i>tal-i-∅ = (ella/él) llega</i>
3		 CHAM mi	<i>cham-i-∅ = (ella/él) muere</i>

En el cuadro de Resumen No. 6, se identificó el sufijo **-i** como sufijo de categoría de verbos intransitivos radicales, como *hul*, *llegar* (de allá para acá); *tal*, *venir* (de allá para acá) o *cham*, *morir*.

Cuadro de Resumen No. 7: Afijos de Tiempo/Aspecto/Modo

No.	Tiempo/aspecto/Modo	Forma glífica	Lectura
1.	Incompletivo (VT y VI)		- ∅ (vacío)
2	Completivo en VT		-∅ (vacío)
	Completivo en VI	mi-ya 	-(m)iiy(a)
3	Futuro	jo-ma 	-(j)oom(a)
4	Imperativo	uhtz'-u 	-u (-V _R)
		ch'ok-(o)-o'n 	-o (-V _R)

El cuadro de Resumen No. -∅ muestra los sufijos que se identificaron para indicar Tiempo/Aspecto/Modo que a continuación se describen:

- Incompletivo, que se indica con el \emptyset (o vacío), ya que como se muestra en el cuadro de resumen No. 6, con verbos intransitivos radicales no existe un marcador explícito, sino va implícito.
- Completivo, según lo que se encontró se realizan de 2 maneras; la primera forma, la que se indica como \emptyset (vacío), como se puede observar en el cuadro de resumen No. 5, con verbos transitivos radicales. Y la segunda forma, la que se marca con el sufijo **-iiy** indicando un evento pasado (cuadro No. 7), como se notan en los siguientes ejemplos:

uhtiiy *sucedió*

ochiiy *entró*

chamiiy *murió*

huliiy *llegó*

- Futuro, se identificó el sufijo **-oom** como marcador de este tiempo/aspecto que indica evento venidero o por suceder. Solamente se identificaron 2 raíces verbales con las cuales se conjugan **tzutz** *terminar* y **uht** *ocurrir*.
- Modo Imperativo: según lo que se logró identificar en 3 ejemplos (únicos que se conocen) es que el imperativo que se forma con la $-V_R$ (vocal de la raíz -u y -o). Aunque en el segundo ejemplo (ch'ok-o-'on), debido a que existen 2 vocales juntas e iguales, una tiende a omitirse (el marcador de imperativo -o), como en este caso, quedando nada más el marcador de 1^a. persona plural del juego absoluto (o Juego B), -o'n.

V. DISCUSIÓN

Este estudio se enfocó en el conocimiento de la forma en que se realiza el proceso de flexión en el Sistema Tz'iib' o sistema de escritura/pintura maya, es por ello que en el presente capítulo se discuten los resultados obtenidos a través de fichas de trabajo aplicados a unidades de análisis relacionados al maya' tz'iib' o escritura jeroglífica maya'.

Luego, la organización de los datos recopilados con las fichas en cuadros de resumen permitió ordenar los afijos de flexión de acuerdo a las clases de palabras a las cuales se flexionan. Los resultados se discutieron con base a los datos obtenidos de estudios anteriores realizados a nivel nacional e internacional afines al tema, se tomó también datos del marco teórico.

Para la realización del siguiente estudio se plantearon 4 objetivos, 1 general y 3 específicos. Con base en los resultados obtenidos se comprobó el proceso de flexión utilizado en los textos del maya' tz'iib' o textos jeroglíficos mayas. Pues se nota que cada clase de palabra tiene afijos flexivos específicos y que varían según el contexto de uso.

En cuanto al objetivo específico que se refiere a *identificar el uso de flexión en el maya' tz'iib'*, se encontraron los afijos que utilizan sustantivos, verbos, predicados no verbales para indicar poseedor de sustantivos, marcadores de sujetos y objetos, así como los que indican tiempo/aspecto/modo y sufijo de categoría.

En relación al segundo objetivo específico, se logró analizar los diferentes signos para indicar cada categoría flexiva, muestra de esto son los hay distintos símbolos que se encuentran identificados y plasmados en los cuadros anteriores.

Para poder darle cumplimiento al tercer objetivo específico se logró establecer algunos lineamientos sobre el uso de los afijos flexivos en el maya' tz'iib', los que se describen a continuación en cada caso:

Poseedor de sustantivos

Los afijos para indicar poseedor de sustantivos se utilizan como prefijos, ya que siempre se encuentran precediendo a la raíz del sustantivo.

Los resultados que se obtuvieron indican que existen prefijos para marcar poseedor de 1ª, 2ª, y 3ª. Persona singular prevocálico (**ni-** que varía con **in-** (por la duda en cuanto si antiguamente se pronunciaba ni o in), **a-** y **u-** respectivamente) y preconsonántico (**w-**, **aw-** y **y-**). Mientras que para la primera persona plural antes de consonante es **ka-** y antes de vocal es **k-**. Este hallazgo es muy similar a lo que encontró Meléndez (2007) en que solamente encuentra registrados los marcadores antes mencionados, con la diferencia de que para la 1ª. Persona singular ella muestra que **ni-** varía con **niw-** y la 1ª. Persona plural **ka-** varía con **kaw-**. Sobre la persona y número gramatical García y Sis (2003) indican que en idiomas mayas se distingue entre singular y plural y efectivamente es lo que se encuentra también en la escritura jeroglífica. El patrón no es completo, puesto que solamente se encontró la primera persona plural.

El uso del marcador de la tercera persona singular prevocálico depende de la vocal de la raíz del sustantivo, así comienza la sílaba para escribir este prefijo que es **y-**. Se encuentra más evidencia de este marcador porque la mayoría de sustantivos se poseen en tercera persona, tal como lo menciona Meléndez (2007) en una de sus conclusiones que la mayoría de ejemplos están escritos en tercera persona singular y que hay poca variedad de contextos, por tal razón no se encuentran los siguientes afijos que indican las otras personas y número gramaticales.

Se puede decir también que los datos resaltados presentan cierta similitud con los idiomas Mayas actuales, como por ejemplo el Poqomchi' y el Poqomam que analizó

Benito (2007) pues varios de los afijos que se utilizan para poseer sustantivos son iguales con los afijos de 1ª. y 2ª. persona singular preconsonánticos (**ni/un, a-**) y 1ª. 2ª. Persona singular prevocálico (**w-, aw**) y que el marcador para 2ª. Persona singular prevocálico es **aw-** y que varía con **haw-**.

Sujeto de verbo transitivo

Lo que se encontró en el análisis realizado es que sólo aparece la primera persona singular preconsonántico **ni-** y prevocálico **w-**. Y la tercera persona singular preconsonántico **u-** y prevocálico **y-**. En su estudio Meléndez (2007) también hace los mismos hallazgos, esto quiere decir que desde esta fecha hasta la actual, aún no se han hecho mayores descubrimientos, pero si existe coincidencia en cuanto a los datos encontrados. Pero también se puede comparar con los marcadores de persona que se utilizan en los idiomas mayas actuales como lo indica Medrano (2006) en el estudio que realizó sobre el Juego Ergativo (o Juego B) de la primera persona singular preconsonántico en idioma K'iche' y que encuentra que la primera persona singular **nu-** que se considera como la original varía en la actualidad a **in-** o **inw-** (duplicación del marcador preconsonántico con prevocálico **in** más **w**).

Se comprobó también que los afijos que se utilizan para poseedores de sustantivos son los que se utilizan para indicar esta función.

Sujeto de verbos intransitivos

Los afijos que se utilizan para indicar sujeto de verbo intransitivo y predicado no verbal funcionan como sufijos, puesto que la posición que ocupan en relación a la palabra es después de la raíz, y según los ejemplos con que se cuentan son los mismos marcadores. Así mismo, estos mismos marcadores funcionan como objetos de verbos transitivos, y funcionan también como sufijos.

Los resultados muestran que no todo el paradigma de los marcadores de sujeto de verbos intransitivos se encuentra en las inscripciones jeroglíficas (por lo menos de lo que se ha logrado descifrar hasta la fecha), solamente se encontró el marcador para la primera persona singular que es **-een**, la tercera persona es el vacío (-∅), la primera persona plural **-o'n**, y la tercera persona plural que es **-oob'**. En cuanto al marcador **-oob'** es una propuesta hecha por Law, Houston, Carter, Zender y Stuart en el 2013.

La razón por la que no se encuentra más ejemplos de las demás personas gramaticales se debe a que el corpus glífico aún no ha sido descifrado en su totalidad, pero es muy interesante notar que la gramática de las inscripciones es muy similar a la gramática de los idiomas mayas actuales, puesto que también hacen uso de un juego específico de afijos para señalar el sujeto de verbos intransitivos, pero que a la vez funcionan como objeto de verbos transitivos. A este juego se le ha denominado Juego Absolutivo o Juego B.

En la mayoría de idiomas mayas actuales los marcadores de sujeto de verbo intransitivo que se emplean funcionan como prefijos, como lo dice England (1999:59) el prefijo va antes de la raíz. Pero en el sistema maya' tz'iib', estos marcadores funcionan como sufijo, es decir se ubican después de la raíz verbal.

Sujeto de predicados no verbales

Tal como lo indica England (1996) el Juego Absolutivo también se utiliza para marcar el sujeto de un predicado no verbal. En los datos analizados, ocurre exactamente lo mismo en los pocos ejemplos encontrados, el juego absoluto funciona de esta manera. Lo que ocurre es que en la escritura jeroglífica solo se pudo encontrar el marcador de primera persona singular que es **-een**, el de segunda persona singular es **-at** y la tercera persona singular es vacío (-∅). Las personas plurales no fueron encontradas. Meléndez (2007) en su estudio también encuentra los mismos marcadores de persona.

Hasta este punto se evidenció que los idiomas Mayas tienen sistemas distintos para marcar el sujeto de verbo transitivo y el objeto de un verbo intransitivo y el objeto de verbo transitivo, a esto se le conoce con el nombre que indica Sánchez (2008) en su ponencia, que los idiomas mayas se caracterizan porque tienen un sistema de alineamiento que se conoce como ergativo-absolutivo. Para ello hacen uso de un juego de marcadores que se llaman juego Ergativo o Juego A, y el juego absoluto o juego B. Es exactamente lo que se vio que ocurre con el idioma de las inscripciones, que tiene el patrón ergativo-absolutivo.

Con base en las comparaciones que hizo con los idiomas Chuj, Ch'ol y Mam existe similitud en cuanto a que se indica el sujeto de verbo intransitivo y objeto de verbo transitivo con el juego B, mientras que el sujeto de verbo transitivo y poseedor de sustantivos con el Juego A. La diferencia se da en que algunos utilizan sufijos y otros prefijos.

Mientras que a una de sus conclusiones que llega es que el idioma Yucateco en algunos contextos rompe con esta regla, pero que está condicionado por el marcador de tiempo/aspecto que se emplee.

Sufijos de categoría de verbo transitivo radical y verbos intransitivos

Los marcadores de Clase de verbo (Transitivo o Intransitivo) son indicados a través de sufijos, de ahí su nombre, Sufijos de Categoría.

En el idioma de las inscripciones se utiliza el sufijo **-V_RW** (Vocal de la raíz w) para identificar este tipo de verbo, como es bien sabido este sufijo solamente se utiliza con verbos, pues los distingue de otro tipo de verbos.

El sufijo de categoría para verbos intransitivos es la vocal -i.

Benito (2007) en su trabajo sobre la relación Lingüística entre Poqomchii' y Poqomam encontró solamente el sufijo -j que es para identificar verbos transitivos derivados, y para los verbos transitivos encontró que se utiliza el sufijo -ik en Poqomchi', mientras que Poqomam puede variar el uso del sufijo a -i, -e, -a. Lo que se puede ver entonces que hay una pequeña similitud con el Poqomam ya que utiliza solamente una vocal. Entonces es importante tomar la conclusión a la que llega Benito en que la comparación de formas de estructurar palabras es una buena vía para conocer el proceso que las variantes o los idiomas sufren para diferenciarse o asemejarse. Lo que se pudo observar es que en la escritura jeroglífica los verbos siempre llevan este sufijo no importando si el verbo se encuentra al inicio, en medio o al final de la palabra, algo muy distinto a lo que se encuentra en los idiomas mayas actuales tal como lo menciona England (1996) que varios de estos sufijos de categoría se suprimen cuando el verbo no está al final de una frase.

Afijos de Tiempo/aspecto/modo

Con base en los ejemplos, los marcadores de Tiempo/Aspecto/Modo se indican a través de sufijos, ya que van después de la raíz verbal.

Es muy interesante notar que los idiomas mayas comparten la característica de que no solo, se marca el tiempo sino también que el aspecto es una categoría muy importante, porque indica más bien si una acción está en proceso, ya culminó o no. De igual forma se puede indicar la manera en que el hablante conversa, si exhorta, si realiza un mandato o si duda de lo que se está diciendo.

Tiempo/aspecto Incompletivo

De los datos analizados se obtuvo que el marcador para el Tiempo/aspecto incompletivo se marca a través de un vacío y que funciona como un sufijo, es decir después de la raíz verbal, pero esto solo sucede con verbos intransitivos radicales.

Al parecer el marcador de incompletivo en la mayoría de idiomas mayas, es un poco complicado de utilizar, pues presenta varias formas, por ejemplo en los idiomas que se hablan en la actualidad según Vinogradov (2013) tratando de analizar este T/A desde la semántica se encontró con que en la mayoría de lenguas de la familia maya tienen la categoría y que estuvo presente en la protolengua, es decir el Protomaya. Pero que en los idiomas mayas actuales existe un marcador que puede ser combinado con partículas o más afijos para dar significados de futuro, de progresivo o de habitual.

Tiempo/aspecto completivo

Para marcar tiempo/aspecto completivo existen dos maneras: la primera es por medio del vacío (\emptyset), como se encontró con los verbos transitivos radicales. La otra forma es utilizando el sufijo **-iiy**, lo que se indica es un evento que ya pasó, que ya culminó.

Sobre esta categoría verbal, Tiempo/aspecto, Sanz (2007), en su estudio sobre La Categoría de Tiempo en las Inscripciones Mayas del Período Clásico, encontró que los verbos intransitivos oponían una forma perfecta en **-i**, que la forma imperfecta se marcaba a través del sufijo **-'el** que vendría de una nominalización verbal, o sustantivo verbal. Y que los verbos transitivos que no tienen la forma CVC opondrían el sufijo **-a** para el perfecto y **a-(v)n**, en el imperfecto. Como se puede ver varía mucho de lo que se encontró en el estudio realizado en la actualidad, lo que puede indicar que aún hay que ponerse de acuerdo en cuanto a unificar las ideas de cómo funcionan los distintos afijos que marcan T/A/M.

Tiempo/aspecto futuro

En los datos recabados se encontró que el tiempo/aspecto futuro se marca el sufijo -**oom**, fue encontrado solamente en dos raíces verbales intransitivas. Este hallazgo difiere con lo que encontró Law (2006) en su estudio realizado sobre la Descripción Gramatical de las Inscripciones Jeroglíficas de la Época Clásica Maya en la que dice que no hay evidencia del marcador de futuro intransitivo en contraste con el transitivo.

Haciendo una comparación con idiomas mayas actuales se puede decir que existe una gran diferencia en que en vez de sufijos se utilizan prefijos y que para Tiempo/Aspecto completivo por ejemplo se utiliza el prefijo **x-** en Poqomchi' y Poqomam y que presenta un ligero cambio con una variante dialectal de Poqomam que es **ih-**. Otro idioma maya actual que se asemeja al Poqomchi' y Poqomam es Sakapulteko, que según Baquix (2000), afirma que el marcador del T/A completivo es marcado con el prefijo **x-**, pero que se está perdiendo.

En términos generales se puede decir que los marcadores de tiempo/aspecto/modo en las inscripciones, merecen mayor atención, para lograr identificar los demás marcadores y cómo funcionan, ya que como encontró Meléndez (2004) que no hay un acuerdo en cuanto a cómo ocurre la marcación, ya que dentro de sus conclusiones encuentra que Houston (1997) dice que las inscripciones estaban en aspecto incompletivo (o presente histórico) y que el completivo se hacía presente sólo en el caso en que refirieran a acciones ya mencionadas o en retrospectiva, pero sobre tal afirmación Bricker (2000), no está de acuerdo porque menciona que hay raíces perfectivas o imperfectivas, pero que las partículas de aspecto (completivo o incompletivo) no están presentes.

Lo que se determinó en este estudio es que existen marcadores que funcionan como sufijo que indican las diferentes categorías de tiempo/aspecto, como los que se mencionaron en párrafos más arriba, de que no se tenga información sobre los demás no quiere decir que no existan, sino más bien que hace falta más análisis.

Modo imperativo:

Según lo que se definió en párrafos anteriores, el modo no es nada más que la actitud que tiene el hablante al expresar una acción, en el análisis realizado, solo se encontró que el afijo de modo imperativo se señala a través de la vocal de la raíz **-u** y **-o** ($-V_R$) y que es un sufijo, los ejemplos encontrados son imperativos con verbos transitivos (3 ejemplos). Es muy interesante notar que existe semejanza en cuanto al marcador que utiliza K'iche' del modo imperativo con verbos transitivos radicales que es vocal **-a'** y **-o'**. Pero también hay que notar que en el maya' tz'iib' no se utiliza ningún prefijo, a diferencia de K'iche' que utiliza el prefijo **ch-** en combinación con el sufijo **-a'**, **-o'**.

VI. CONCLUSIONES

1. Basado en los datos obtenidos sobre el proceso de flexión en el tz'iib' o escritura/pintura maya, existen afijos flexivos que indican categorías gramaticales y que al hacer algunas comparaciones con idiomas mayas actuales, se encuentran ciertos rasgos que se conservan o difieren.
2. Una diferencia que se nota en cuanto a flexión en las inscripciones jeroglíficas, con idiomas mayas actuales (K'iche', Poqomam, Q'eqchi' y Sakapulteko) es que para indicar sujeto y objeto de verbos transitivos se hace a través de prefijos, mientras que en el sistema tz'iib', el sujeto se marca con prefijo y el objeto con sufijo.
3. En cuanto a tiempo/aspecto/modo, se encontró que para indicar tiempo/aspecto incompletivo se utiliza el vacío (-∅); para tiempo/aspecto completivo, se utiliza el vacío con verbos transitivos radicales y el morfema **-iiy** con verbos intransitivos radicales. Sin embargo, esto es un tema todavía en discusión y faltan más estudios que realizar.
4. A través de este estudio se logró identificar y describir cómo se da el proceso de flexión, utilizando logogramas como raíces verbales (en pocos casos como afijos de plural), pero principalmente el uso de sílabas para representar flexión.
5. Falta mucho por estudiar sobre este tema, por su complejidad, por tener aspectos que todavía están en discusión y sobre todo hacerlo desde un punto de vista lingüístico.

VII. RECOMENDACIONES

1. El estudio realizado no abarcó la complejidad ni amplitud que requiere esta temática, es por ello que es importante profundizar y continuar con el estudio no sólo sobre el proceso de flexión que se da en los textos del maya' tz'iib', sino la gramática de las inscripciones.
2. Es importante hacer una comparación del proceso de flexión que ocurre en los idiomas mayas actuales con lo que se registra en los textos del sistema tz'iib'.
3. Un obstáculo encontrado en este estudio fue el idioma en que están escritas algunas referencias bibliográficas sobre la gramática del sistema tz'iib', ya que están en idioma inglés, para ello es importante analizar estos estudios para seguir aportando sobre este tema.
4. En Guatemala es importante hacer estudios, tanto en idioma maya' así como en castellano sobre el sistema tz'iib', ya que se cuentan con muchas ciudades antiguas, monumentos que pueden ser analizados, discutidos y sistematizados.
5. Es importante que instituciones como la Academia de las Lenguas Mayas (ALMG) realice este tipo de estudios, ya que es una institución netamente maya' y muy relacionada con investigaciones sobre Lingüística Maya'.
6. Este estudio puede ser un aporte para jóvenes mayas que están interesados en las raíces de su idioma y cultura.
7. A través de este estudio los mayas de hoy pueden utilizar la información para escribir textos en sus idiomas mayas y así reivindicar la cultura y la literatura.

VIII. BIBLIOGRAFÍA

Achaerandio, L. (1995). *Iniciación a la práctica de investigación*. Guatemala: Universidad Rafael Landivar.

Ambrose, L. (2006). *Peabody Museum of Archaeology and Ethnology*. Recuperado el 23 de octubre de 2014, de Corpus of Maya Hieroglyphics Inscriptions: <https://www.peabody.harvard.edu/cmhi/detail.php?num=5&site=Xcalumkin&type=Misc#ins>.

Ayala, M. (2004). Escritura Maya. *Arqueología Mexicana* , 26-39.

Ayala, M. (2001). *Métodos para estudiar la Escritura Maya*. México: Raíces, S. V. de C. V.

Ayala, M. (2 de Mayo de 2003). *Morgan*. Recuperado el 20 de septiembre de 2014, de Morgan: www.morgan.iiia.unam.mx/UST/humanidades/193/ARTICULOS/AYALA.html.

Azevedo, M. (1992). *Introducción a la Lingüística Española*. California: Prentice-Hall.

Baquiáx, M. (2000). *Tiempo/aspecto Completivo en verbos intransitivos del idioma Sakapulteko*. Tesis inédita. Universidad Rafael Landivar: Guatemala.

Beliaev, D. y Davletshin, A. (2006). Los sujetos novelísticos y las palabras obscenas: Los mitos, los cuentos y las anécdotas en los textos mayas sobre la cerámica del período clásico. Rusia, Moscú, Universidad Estatal Rusa de Ciencias Humanas.

Benito, J. (2007). *La relación Lingüística entre Poqomchi' y Poqomam*. Tesis inédita. Universidad Rafael Landivar: Guatemala.

Bernal, G. y. (2013). *Introducción a la escritura jeroglífica maya 2013: calendario, lengua y aspectos retórico-literarios de las inscripciones del periodo Clásico. Cuaderno de trabajo. Curso Taller*. México: UNAM.

Boot, E. (2008). *Mayavase.com*. Recuperado el 22 de mayo de 2015, de At the Court of Itzam Nah Yax Kokaj Mut. Preliminary iconographic and Epigraphic Analysis of a Late Classic Vessel.: <http://www.mayavase.com/God-D-Court-Vessel.pdf>

Boot, E. (2008). *The Inscriptions of Copan. Intermediate Workshop on Copan and Quirigua. Maya meetings*. Austin, Texas.

Breton, A. (1999). *RABINAL ACHI: Un drama dinástico maya del siglo XV*. Guatemala: CAUDAL S. A.

Calvin, I. (2010). *Maya Hieroglyphics Study Guide*. Versión digital. Third Edition.

Chávez, I. (1997). *Pop Wuj: Poema Mito-histórico Ki-ché*. San José Costa Rica: TIMACH.

Coe, M. (2000). *Desciframiento de los Glifos Mayas*. México: Fondo de Cultura Económica.

Colop, S. (1999). *POPOL WUJ, Versión Poética del texto en K'iche'*. Guatemala: Cholsamaj.

Colop, S. (2008). *POPOL WUJ. Traducción al español y notas*. Guatemala: Cholsamaj.

De Landa, D. (1986). *Relación de las Cosas de Yucatán*. México, D. F.: PORRUA, S. A.

De Villagutierre, J. (1700). *Historia de la conquista y reducción de los Itzaes y Lacandones en la america septentrional*. Madrid.

England, N. (1996). *Introducción a la Linguística: Idiomas Mayas*. Guatemala: Cholsamaj.

England, N. y. Stephen, E. (1990). *Lecturas sobre Linguística Maya*. Guatemala: CIRMA.

Forstemann, E. (1892). *Famsi.org*. Recuperado el 21 de abril de 2015, de Mayawriting codices dresden: <http://www.famsi.org/spanish/mayawriting/codices/dresden.html>

García, P. y. Sis, J. (2003). Características Fonéticas, Fonológicas, morfológicas y Sintácticas de los idiomas Mayas. *Boletín de Linguística y Educación*.

Grube, N. (2001). Escritura e idioma de los Mayas. En *Maya' Amaq': Mundo Maya*. (págs. 247-270). Guatemala: CHOLSAMAJ.

Grube, N. (julio de 2002). *El papel de la mujer en la sociedad maya prehispánica*. Guatemala.: OKMA.

Grube, N. (2003). La escritura Jeroglífica Maya. En Notebook de los Maya Meetings., *Introducción al Notebook de los Maya Meetings*. (págs. 1-62). Austin, Texas: The University of Texas at Austin.

Grube, N. y Martin, S. (2004). *Patronage, Betrayal, and Revenge: Diplomacy and Politics in the Eastern Maya Lowlands. Part II*. Texas: The University of Texas at Austin.

Grube, N. (2005). *Cuaderno para taller de epigrafía maya: Muerte, Inframundo y Renacimiento*. Antigua Guatemala.: OKMA.

Grube, N. (2006). *Los Mayas, una Civilización Milenaria*. Alemania: Könemann.

Grube, N. (1998). *La Historia de Tikal. Libro de trabajo para el taller de Escritura Maya*. Antigua, Guatemala: OKMA.

Grube, N. (2012). *La Tradición profética Maya. Material para el taller de Epigrafía Avanzado*. Antigua Guatemala: OKMA.

Gudiña, V. (17 de febrero de 2009). *Poemas del Alma*. Recuperado el 7 de septiembre de 2014, de Poemas del Alma: <http://www.poemas-del-alma.com/blog/taller/morfemas-flexivos>

Haviland, J. *Archivo de los idiomas indígenas de Chiapas*, Disponible en: <http://www.anthro.ucsd.edu/~jhaviland/ArchiveHTML/Ponencia/ponenshort.htm#elsistema>

Helmke, C. y. (2011). *Intrducción a los Jeroglíficos Mayas*. Dinamarca: XVI Conferencia Europea Maya.

Hernández, L. (2000). *Temas de Lingüística teórica y aplicada en la formación docente*. Guatemala: Universidad Rafael Landivar.

Jones, T. (1987). *A short guide to maya calendrical glyphs*. Prepared for to the Maya Calendar. V Advanced Seminar on Maya Hieroglyphic Writing. Austin, Texas.

Josserand, K. y. Hopkins, N. (2001). *Escritura Jeroglífica Maya*. Guatemala: OKMA-URL.

Kaufman, T. y Justenson, J. (2003). *A PRELIMINARY MAYAN ETYMOLOGICAL DICTIONARY*. Estados Unidos: FAMSI.

Kerr, J. (19 de enero de 1998). *Fundación para el Avance de los Estudios Mesoamericanos*. Recuperado el 16 de octubre de 2014, de Fundación para el Avance

de los Estudios Mesoamericanos:
http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=3009

Kerr, J. (02 de Mayo de 1998). Recuperado el 14 de abril de 2015, de http://research.mayavase.com/kerrmaya_list.php?_allSearch=508&hold_search=1398+and++and+1398+and++and+508+and++and+508+and+&x=31&y=15&vase_number=508&date_added=&ms_number=&site=

Kerr, J. (10 de junio de 1998). *MayaVaseDataBase an Archive of Rollout Photographs*. Recuperado el 15 de junio de 2015, de MayaVaseDataBase: http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=1398

Kerr, J. (17 de junio de 1998). *Research Mayavase.com*. Recuperado el 28 de mayo de 2015, de http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=5453

Kerr, J. (25 de junio de 1999). *Famsi.org*. Recuperado el 29 de abril de 2015, de Maya Vase Data Base An Archive Of Rollout Photographs Created By Justin Kerr: http://research.mayavase.com/kerrmaya_list.php?_allSearch=1565&hold_search=&x=0&y=0&vase_number=&date_added=&ms_number=&site=

Kerr, J. (1999). *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*. 3. USA, New York: Kerr Associates.

Kettunen, H. y Helmke, C. (2011). *wayeb.org*. Obtenido de wayeb.org: <http://www.wayeb.org/download/resources/wh2011spanish.pdf>

Kettunen, H. y Lacadena, A. (2014). *Methods in Maya Hieroglyphic Studies*. Workbook. Bratislava, Slovakia: Wayeb.

Lacadena, A. (N-A). *Gramática Maya Jeroglífica Básica*.

Lacadena, A. M. (2010). *Introducción a al Escritura Jeroglífica Maya*. Cuaderno de Trabajo. 15ª. Conferencia Maya Europea. Madrid: Wayeb.

Law, D. (2006). *A Grammatical Description of the early Classic Maya Hieroglyphic inscriptions*. United States: Brigham Youn University.

Law, D., Houston, S., Carter, N., Zender, M. y Stuart, D. (2013). Reading in Context: The Interpretation of Personal Reference in Ancient Maya Hieroglyphic Texts. *Journal of Linguistic Anthropology* , E23-E47.

Martin, S. y. (2004). *Patronage, Betrayal, and Revenge: Diplomacy and Politics in the Eastern Maya Lowlands*. Estados Unidos.: Universidad de Texas.

Martin, S. y Stuart, D. (2009). The Snake Kingdom: History and Politics at Calakmul and Related Royal Courts. Sourcebook for the Maya Meetings and Simposium. University of Texas at Austin. Austin Texas. USA.

Medrano, J. (2006). *Juego Ergativo Primera Persona Singular Preconsonántico en el Idioma K'iche'*. Tesis inédita. Universidad Rafael Landivar: Guatemala.

Meléndez, L. (2011). *El Sistema de Persona en Protohuasteco*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Meléndez, L. (2007). *La Posesión Lingüística en la lengua de las Inscripciones Mayas Clásicas*. UNAM: Mexico.

Meléndez, L. (2004). *Análisis de los métodos de la lingüística histórica empleados por la corriente gramatical en el caso de la epigrafía maya*. Tesis inédita. Escuela Nacional de Antropología e Historia, México.

OKMA. (2001). *Maya' Chii': Los Idiomas Mayas de Guatemala*. Guatemala: Cholsamaj.

Pérez, T. (2011). Los idiomas: Historia y diversidad. *Voces de Piedra* , 75-82.

Perramon, F. (2 de Mayo de 2003). *Boletín Americanista*. Recuperado el 6 de Septiembre de 2014, de Boletín Americanista: <http://www.raco.cat/index.php/BoletinAmericanista/article/view/98542>

Pitts, M. (2011). A Brief History of Piedras Negras. As Told by the Ancient Maya. History Revealed in Maya Glyphs.

Quizar, R. y.-B. (1990). *Ergatividad en los Idiomas Ch'oles. Lecturas sobre Lingüística Maya*. Guatemala: Piedra Santa.

Reza, F. (1997). *Ciencia, metodología e investigación*. México: Longman de México Editores.

Ringle, W. (2007). *Aves del mismo plumaje: La inscripción de estuco caída del Templo XVIII, Palenque, Chiapas*. Recuperado el 19 de mayo de 2015, de Mesoweb.com: <http://www.mesoweb.com/pari/publications/RT10/Aves.pdf>

Sánchez, M. (2008). Ergatividad en la familia lingüística maya. Consultado el día 12 de junio de 2015 de: https://www.academia.edu/1452052/Ergatividad_en_la_familia_ling%C3%BC%C3%ADs_tica_maya

Sanz, M. (2007). *Categoría de Tiempo en las inscripciones mayas del periodo Clásico*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.

Schele, L. (04 de octubre de 2005). *Research.famsi.org*. Recuperado el 23 de abril de 2015, de The Linda Schele Drawings Collection: <http://research.famsi.org/uploads/schele/hires/01/IMG0057.jpg>

Schele, L. (2005 de Octubre de 2005). *Research.famsi.org*. Recuperado el 28 de abril de 2015, de Research.famsi.org: <http://research.famsi.org/uploads/schele/hires/04/IMG0030.jpg>

Schele, L. (2010). Manual de los Monumentos de Copán, Honduras. (R. A. Veliz., Ed.)

Simón, E. y Baltazar, E. (2007). *Pujb'il Yool B'a'j. Diccionario Bilingüe Tektiteko-Español*. Guatemala: Cholsamaj.

SLUB. (s.f.). *Wir Führen Wissen*. Recuperado el 21 de octubre de 2014, de Wir Führen Wissen: <http://digital.slub-dresden.de/werkansicht/df/2967/43/>

Stiles, M. y Stiles, N. (2002). *Guía de Investigación Lingüística en Guatemala*. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.

Stuart, D. (s.f). *Mesoweb.com*. Recuperado el 14 de abril de 2015, de Mas Sobre el monumento 6 de tortuguero y la profesía que no es tal.: <http://www.mesoweb.com/es/articulos/Stuart/Tortuguero.html>

Stuart, D. (2001). Lectura y Escritura en la Corte Maya. *Arqueología Mexicana*, 48-53.

Stuart, D. (2005). Glyphs on Pots: Decoding Classic Maya Ceramics. Sourcebook for the 29th Maya Meetings. Austin, Tx.: Department of Art and Art History, The University of Texas.

Stuart, D. (2006). *Sourcebook for the 30th Maya Meetings*. Austin, Tx.: The Mesoamerica Center. Department of Art and Art History, The University of Texas.

Stuart, et. al. (2006). *The Palenque Mithology*. Austin, Tx. USA: The Mesoamerica Center. Department of Art and Art History.

Stuart, D. (2007). *A brief Introduction to Maya Writing. Sourcebook. The XXXI Maya Meetings. March 9-14, 2007.* Austin, Tx.: Mesoamerica Center Department of Art and Art History. University of Texas at Austin.

Stuart, D. (2007). *Sourcebook The XXXI Maya Meetings: A Brief Introduction to Maya Writing.* Texas: University of Texas at Austin.

Velásquez, E. (2006). *Introducción a los Jeroglíficos Mayas (material didáctico). The Maya Meetings at Texas, Long Workshops.*

Velásquez, E. (2011). *La escritura Jeroglífica. Voces de piedra.* , 83-100.

Verlagsanstalt-G. (1967). *Codex Tro-cortesianus.* Recuperado el 15 de junio de 2015, de FAMSI-Akademische Druck-u.: http://www.famsi.org/research/graz/madrid/img_page097.html

Vinogradov, I. (2013 diciembre). *La categoría de incompletivo en las lenguas mayas: un estudio comparativo de variación semántica.* Consultado el día 03 de abril de 2015 de: <http://studiidegramaticacontrastiva.info/wp-content/uploads/2013/12/Vinogradov.pdf>.

Wald, R. (2007). *The Verbal Complex in Classic-Period Maya Hieroglyphic Inscriptions: Its Implications for Language Identification and Change.* Austin Texas. EE.UU: The University of Texas at Austin.

Xol, H. (1 de mayo de 2013). Bloques glíficos. *Estela 31 de Tikal* . Tikal, Flores, Peten, Guatemala.

Xol, H. (23 de julio de 2013). Dintel 3 de Piedras Negras (fotografía). Guatemala, Guatemala: Museo de Arqueología.

Xol, H. (2014). *Tz'iib': Sistema de escritura Maya'*. México.

ANEXOS

**AFIJOS DE FLEXION EN LOS
TEXTOS DEL MAYA' TZ'IIB'**

- a. Ficha No. 1
- b. Contenido
 1. Vasija estilo códice. Vasija del Conejo. Fotografía de Justin Kerr, K1398.
 2. ¿?
 3. P1. Escena 1, Texto B. L responde al Conejo (Beliaev y Davletshin. 2006: 25).
 4. Collection Justin Kerr en http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=1398
 5. Poseedor de sustantivo, 1ª. Persona singular, Juego Ergativo, preconsonántico



ni-b'u-ku
nib'uhk/inb'u[h]k
ni/in-b'uhk
 1ª.p.s.JE-Sus./ropa
 'mi ropa'

6. HX
 7.URL
 8. 03.2015

- a. Ficha No. 2
- b. Contenido
 1. Vasija estilo códice. Vasija del Conejo. Fotografía de Justin Kerr, K1398.
 2. ¿?
 3. J1, Escena 1, Texto 1, L responde al Conejo (Beliaev y Davletshin. 2006: 25).
 4. Collection Justin Kerr en http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=1398
 5. Poseedor de Sustantivo, 1ª. Persona Singular, Juego Ergativo Preconsonántico.



ni-MAM
nimam
ni-mam
 1ª. P.S.-JE-Sus./abuelo
 'mi-abuelo'

6. HX
 7. URL
 8. 10.03.201

a. Ficha No. 3

b. Contenido

1. Vasija estilo códice. Vasija del Conejo. Fotografía de Justin Kerr, K1398.
2. ¿?
3. O1, Texto Escena 2, Texto C. L le habla al Sr. Sol, quej (Beliaev y Davletshin. 2006: 25).
4. Collection Justin Kerr en http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=1398
5. Poseedor de 1ª. Persona singular, Juego Ergativo preconsonántico.



ni-ye-te

niyet

ni-yet

1ª. P.S. JE/mi-Sus./insignia

'mi-insignia'

6. HX

7. URL

8. 11.03.2015

a. Ficha No. 4

b. Contenido

1. Vasija estilo códice. Vasija del Conejo. Fotografía de Justin Kerr, K1398.
2. ¿?
3. S1, Escena 2, Texto C, Sr. L habla con el Sr. Sol (Beliaev y Davletshin. 2006: 25).
4. Collection Justin Kerr en http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=1398
5. Poseedor de 1ª. Persona Singular, Juego Ergativo preconsonántico.



ni-pa-ta

nipat(an)

ni-patan

1ª. P.S./yo-Sus./cargo/oficio/trabajo

'mi cargo'

6. HX

7. URL

8. 11-03-2015

a. Ficha No. 5

b. Contenido

1. Vasija estilo códice. Vasija del Conejo. Fotografía de Justin Kerr, K1398.
2. ¿?
3. D2. Texto en Columnas verticales, Columna 2. Narración de dios L (Beliaev y Davletshin. 2006: 24).
4. Collection Justin Kerr en http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=1398
5. Sujeto de Verbo transitivo, 1ª. Persona Singular, Juego Ergativo preconsonántico.



ni-CH'AM-wa

nich'amaw

ni-ch'am-aw-∅

1ª. P.S./JE/Sujeto-VI/agarrar-VTR-3ª.P.S./JA/Objeto
'lo agarré'

6. HX

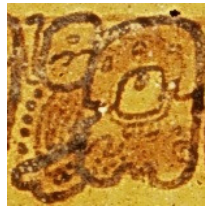
7. URL

8. 24-03-2015

a. Ficha No. 6

b. Contenido

1. Vasija estilo códice. Vasija del Conejo. Fotografía de Justin Kerr, K1398.
2. Fecha ¿?
3. F1, Escena 1, Texto A, el Conejo habla a dios L (Beliaev y Davletshin. 2006: 25).
4. Collection Justin Kerr en http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=1398
5. Poseedor de 2ª. P.S., Juego Ergativo preconsonántico



a-JOL

ajo'l

a-jo'l

2ª.P.S./tú-Sus./cabeza
'tú cabeza'

6. HX

7. URL

8. 24-03-2015

- a. Ficha No. 7
- b. Contenido
 1. Vasija estilo códice. Vasija del conejo. Fotografía de Justin Kerr, K1398.
 2. Fecha: ¿?
 3. F1, Escena 1, Texto A, el Conejo habla a dios L (Beliaev y Davletshin. 2006: 25).
 4. Collection Justin Kerr en http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=1398
 5. Poseedor de 2ª. P.S., Juego Ergativo prevocálico



a-wi-ti
awit
aw-it
 2ª. P.S./tú-Sus./culo
 'tu culo'

6. HX
 7. URL
 8. 24-03-2015

- a. Ficha No. 8
- b. Contenido
 1. Fragmento de texto proveniente de Pomona, Tabasco, México. Stuart (2007: 110).
 2. ¿?
 3. B1. Fragmento de monumento de Pomona, Tabasco.
 4. Tomado de Sourcebook, The XXXI Maya Meetings: A brief Introduction to Maya Writing, de David Stuart.
 5. Verbo Intransitivo (VI), Sufijo, Marcador de 1ª. Persona Singular, Juego Absolutivo.



hu-le-na
huleen
hul(-i)-een
 VI/llegar-(SC)-1ª. P.S./JA/yo
 Llego (llego, versión D. Stuart)

6. HX
 7. URL
 8. 14-04-2015

- a. Ficha No. 9
- b. Contenido
 1. Bloque glífico tomado de vasija (K508).
 2. 9.17.2.3.19 6 Kawak 2 Sotz' (marzo 29, 773).
 3. B3
 4. Tomado de The Maya Vase Book: a Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases. Volume 1. The Electronic Edition. De Justin Kerr, 1998.
 5. Poseedor de 3ª. Persona Singular, Juego Ergativo, prevocálico.



yu-k'i-b'i

yuk'ib'

y-uk'-ib'

3ª. P.S./mi-VT/beber/VT-Inst.

Vaso (Instrumento para beber)

6. HX

7. URL

8. 14-04-2015

- a. Ficha N0. 10
- b. Contenido
 1. Bloque glífico tomado de monumento de Sitio Q (La Corona), Panel 3, Sección A (Dibujo de W. Ringle).
 2. 9.9.2.0.9 3 Lamat, 11 Sotz' (Mayo 9, 615+-).
 3. H1
 4. Tomado de The Snake Kingdom: History and Politics at Calakmul and Related Royal Courts. De Simon Martin y David Stuart. Sourcebook for the 2009 Maya Meetigns. University of Texas, Austin, USA. Pagina 11.
 5. Poseedor de 3ª. Persona Singular, Juego Ergativo, prevocálico.



ya-AL

yal

y-al

3ª. P.S./mi-Sus./hijo de mujer

su hijo

6. HX

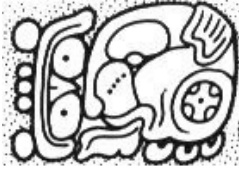
7. URL

8. 27-04-2015

a. Ficha No. 11

b. Contenido

1. Bloque glífico extraído del Dintel Dintel 26 de Yaxchilan (Dibujo de I. Graham).
2. ¿?
3. E1
4. Tomado de Material de trabajo para taller de Escritura Maya: El papel de la mujer en la sociedad maya prehispánica (2002), impartido por Nikolai Grube. OKMA. Antigua Guatemala. Pag. 21.
5. Poseedor de 3ª. Persona Singular, Juego Ergativo, preconsonántico.



u-b'a-ji

ub'aaj

u-b'aaj

3ª. P.S./su-Sus./imagen

su imagen (de ella/él)

6. HX

7. URL

8. 27-04-2015

a. Ficha No. 12

b. Contenido

1. Bloque glífico tomado de Vaso de El Naranjo (Coe, 1973: 103). Foto Justin Kerr (K635). http://research.mayavase.com/kermaya_hires.php?vase=635
2. ¿?
3. K'1, J'2
4. Tomado de The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases de Justin Kerr (1999). Volumen 3. Versión electrónica. Pág. 154.
5. Poseedor de 3ª. Persona singular, Juego ergativo, preconsonántico.



u-k'a-b'a-a

uk'ab'a'

u-k'ab'a'

3ª.P.S./su-Sus./nombre

su nombre (de ella/él)

6. HX

7. URL

8. 27-04-2015

- a. Ficha No. 13
- b. Contenido
 - 1. Bloque glífico tomado de Libro Maya Antiguo (llamado Códice de Madrid)
 - 2. Posclásico
 - 3. M97d
 - 4. Tomado de Akademische Druck- u. Verlagsanstalt-Graz, Codex Tro-Cortesianus (Codex Madrid). 1967:
http://www.famsi.org/research/graz/madrid/img_page097.html
 - 5. Poseedor de 1ª. Persona Plural, Juego Ergativo, prevocálico.



ka-AJAW-wa-K'IN

kajaw K'in

k-ajaw K'in

1ª. P.Pl./nuestro-Sus./señor/papá-Sol

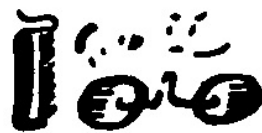
Nuestro papá Sol

6. HX

7. URL

8. 27-04-2015

- a. Ficha No. 14
- b. Contenido:
 - 1. Bloque glífico tomado de Libro Maya Antiguo (llamado Códice de Dresden)
 - 2. ¿?
 - 3. D28a
 - 4. Tomado de Dresden Codex 1887 (versión electrónica) de Linda Schelle. Y de Notebook for the XXIst Maya Hieroglyphic Workshop. March 8-9, 1997.
 - 5. Poseedor de 1ª. Persona Plural, Juego Ergativo, preconsonántico. Schele, L. y Grube, N. University of Texas at Austin.



ka-ma-ma

kamam

ka-mam

1ª. P.Pl./nuestro-Sus./abuelo

nuestro abuelo

6. HX

7. URL

8. 28-04-2015

- a. Ficha No. 15
- b. Contenido
 1. Bloque glífico del Panel 3 de Piedras Negras.
 2. 9.16.06.10.19? 2 Kawak, 2 Muwan (8 Nov. 757)?
 3. L'1, L'2
 4. Tomado de A Brief History of Piedras Negras: As Told by the Ancient Maya. History Revealed in Maya Glyphs. 2011. De Mark Pitts by Mark Pitts (versión electrónica). The Aid and Education Proyect, Inc. Pag. 135.
 5. Afijos de 2ª. Persona Singular, Juego Ergativo y 1ª. Persona Singular, Juego Absolutivo.



a-wi-na-ke-na

awinakeen

a-winak-een

2ª.P.S./JE/tu-Sus./persona-1ª.P.S./JA/yo

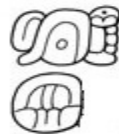
soy tu persona/sirviente

6. HX

7. URL

8. 28-04-2015

- a. Ficha No. 16
- b. Contenido
 1. Bloque glífico de Panel 3 de Piedras Negras.
 2. 9.16.06.10.19? 2 Kawak, 2 Muwan (8 Nov. 757)?
 3. W1, W2
 4. Tomado de A Brief History of Piedras Negras: As Told by the Ancient Maya. History Revealed in Maya Glyphs. 2011. De Mark Pitts by Mark Pitts (versión electrónica). The Aid and Education Proyect, Inc. Pag. 135.
 5. 2ª. Persona Singular, Juego Absolutivo en demostrativo (como Pronombre personal independiente).



ha-a-ta

ha'at

ha-at

Dem/ser-2ª.P.S./JA/tu

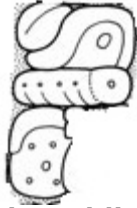
eres tú (tú)

6. HX

7. URL

8. 28-04-2015

- a. Ficha No. 17
- b. Contenido
 1. Bloque glífico de Panel 3 de Piedras Negras.
 2. 9.16.06.09.16? 5 Kib', 19 Mak (16 Oct. 757)?
 3. l'6, l'7
 4. Tomado de A Brief History of Piedras Negras: As Told by the Ancient Maya. History Revealed in Maya Glyphs. 2011. De Mark Pitts by Mark Pitts (versión electrónica). The Aid and Education Proyect, Inc. Pag. 135.
 5. 3ª. Persona Plural, Juego Absolutivo en demostrativo.



ha-o-b'i

ha'oob'

ha'-oob'

Dem./es-3ª.P.Pl./JA/ellas o ellos

Son ellas/ellos

6. HX

7. URL

8. 28-04-2015

- a. Ficha No. 18
- b. Contenido
 1. Bloque glífico de Estela A, lado Sur, Copán. Dibujo de Linda Schele (1996).
 2. 09.15.00.03.00 (Oct. 17, 731).
 3. A10
 4. Tomado de Manual de los Monumentos de Copán, Honduras. Editado por Ricardo Agurcia Fasquelle y Vito Veliz. 2010. Asociación Copan. Versión electrónica. Pag. 82.
 5. 3ª. Persona Plural, Juego Absolutivo en desmotrativo.



ha-o-b'a

ha'ob'

ha'-ob'

Dem./es-3ª.P.Pl./JA/ellas o ellos

Son ellas/ellos

6. HX

7. URL

8. 28-04-2015

- a. Ficha No. 19
- b. Contenido
 - 1. Bloque glífico tomado de Escalón del Papagayo, Copán, Honduras. Dibujo de Linda Schele (1997).
 - 2. Clásico temprano (early classic).
 - 3. F2
 - 4. Tomado de The Linda Schele Drawings Collection:
<http://research.famsi.org/uploads/schele/hires/04/IMG0030.jpg>
 - 5. 2ª. Persona Singular, Juego Absolutivo. En Predicado no Verbal.



u-MAM-ta

umamat

u-mam-at

3ª.P.S./su-Sus./anciano/abuelo-2ª.P.S./tu

eres su abuelo

6. HX

7. URL

8. 28-04-2015

- a. Ficha No. 20
- b. Contenido
 - 1. Bloque glífico de Naj Tunich, frontera entre Guatemala-Belice.
 - 2. ¿?
 - 3. A4
 - 4. Tomado de Sourcebook for the 30th Maya Meetings. Part I. A Brief Introduction to Maya Writing. 2006. March 14-19-2006. Por David Stuart. Pag. 45.
 - 5. 3ª. Persona Gramatical, Juego Absolutivo, en Verbo Intransitivo.



HUL-li-OOB'?

Hul-(i)-oob'

Hul-oob'

VI/llegar-3ª.P.Pl./ellas/ellos

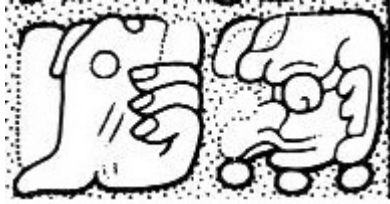
Llegan

6. HX

7. URL

8. 29-04-2015

- a. Ficha No. 21
- b. Contenido
 1. Bloque glífico de Yaxchilan, Dintel 39 (dibujo de I. Graham).
 2. 4 Imox y 4 Mol. ¿?
 3. A2, B2
 4. Tomado de Sourcebook for the 30th Maya Meetings. Part I. A Brief Introduction to Maya Writing. 2006. March 14-19-2006. Por David Stuart. Pag. 45.
 5. 3ª. Persona Plural, Juego Absolutivo, pluralizador de sustantivo



TZAK K'AWIL-OOB'

Tzak K'awiilob'

K'awiil-oob'

Sus. Prp.-3ª.P.Pl./Ellas/ellos

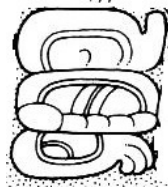
Los K'awiil

6. HX

7. URL

8. 29-04-2015

- a. Ficha No. 22
- b. Contenido
 1. bloque glífico de Dintel 23 de Yaxchilan (dibujo de I. Graham).
 2. ¿?
 3. I2
 4. Material de trabajo para el Taller de Escritura Maya: El papel de la mujer en la sociedad maya prehispánica. OKMA-U Texas. Por Nikolai Grube, 2002. Antigua Guatemala. Pag. 18.
 5. 3ª. Persona Singular, Juego Ergativo, prevocálico, en sustantivo relacional.



yi-ta-ji

yitaaj

y-itaaj

3ª.P.S./su-SR./compañero/acompañar

Con él/ella

6. HX

7. URL

8. 30-04-2015

- a. Ficha No. 23
- b. Contenido
 1. Bloque glífico de Tablero del Palacio, Palenque (dibujo de L. Schele).
 2. 09.10.11.17.0, 11 Ajaw y 8 Mak (5 Nov. 644 a.C.)
 3. O19
 4. Material de trabajo para el Taller de Escritura Maya: El papel de la mujer en la sociedad maya prehispánica. OKMA-U Texas. Por Nikolai Grube, 2002. Antigua Guatemala. Pag. 21.
 5. 3ª. Persona Singular, Juego Ergativo, prevocálico, preposición con sustantivo relacional.



tu-b'a-hi
tub'aah
t-u-b'aah
PRE/en-3ª.P.S/Su-Sus./Cabeza
sobre de/encima de

6. HX
 7. URL
 8. 01-05-2015

- a. Ficha No. 24
- b. Contenido
 1. Bloque glífico de Tablero del Palacio, Palenque (dibujo de L. Schele).
 2. 09.10.11.17.0, 11 Ajaw y 8 Mak (3 Nov. 644 a.C.).
 3. H14
 4. Tomado de Escritura Jeroglífica Maya. Cuaderno para un Cursillo en Jeroglífica Maya. Impartido por J. Kathryn Josserand y Nicholas A, Hopkins. 2001. Patrocinado por OKMA y URL. Antigua Guatemala.
 5. 3ª. Persona Singular, Juego Ergativo, prevocálico en Sustantivo Relacional.



yi-chi-NAL-la
yichnal
y-ich-nal
3ª.P.S./su-Sus./pecho
En la presencia de/ante de

6. HX
 7. URL
 8. 29-04-2015

- a. Ficha No. 25
- b. Contenido
 1. Monumento Jeroglífico: Estela 17, Caracol (Dibujo de Grube, N.)
 2. Fecha: 10.1.0.0.0 5 Ajaw 3 K'ayab'
 3. 4F.
 4. Ejemplos que ilustran el uso de variantes de signos en la escritura Maya, en *Los mayas voces de piedra*. Erick Velásquez. 2011. Versión Digital.
 5. Tiempo/aspecto incompletivo



u-ti
uhti
uht-i-∅
 VI/suceder-SC-3^a.P.S.JA
sucede

6. HX
 7. URL
 8. 21-04-2015

- a. Ficha No. 26
- b. Contenido
 6. Monumento Jeroglífico: Códice de Dresde.
 7. Fecha Posclásico Tardío¿?
<http://www.arqueomex.com/S2N3nCODICE82.html>).
 8. D61, bloque 12b.
 9. Tomado de Versión digital de Ernst Forstemann: 1892
<http://www.famsi.org/spanish/mayawriting/codices/dresden.html>
 10. Tiempo/Aspecto incompletivo. Verbo intransitivo. Que inicia con vocal. **Och** más complemento preposicional ti ja'.



och ti ha'
och ti' ha'
och-∅-∅ti' ha'
 VI/entrar-SC-3^a.P.S.JA/Pre/Sus./agua
Entra al agua/muere

6. HX
 7. URL
 8. 21-04-2015

- a. Ficha No. 27
- b. Contenido
 1. Monumento Jeroglífico: Estela 31 de Tikal, lado de atrás.
 2. 09.00.10.00.00 7 Ajaw, 3 Yax (octubre 17, 445).
 3. B12.
 4. Tomado de La Historia de Tikal. Libro de trabajo para el taller de Escritura maya. Compilado por Nikolai Grube. Patrocinado por OKMA. Antigua Guatemala. 1998. Pag. 13.
 5. Tiempo/aspecto completivo



UH-ti-ya

uhtiiy

uht-iiy-∅

VI/suceder-SC-3^a.P.S.JA

Sucedió

6. HX

7. URL

8. 21-04-2015

- a. Ficha No. 28
- b. Contenido
 1. Monumento Jeroglífico: Códice de Dresde
 2. Fecha: Posclásico tardío ¿?
 3. D10b.
 4. Tomado de Ernst Forstemann: 1892, versión digital
<http://www.famsi.org/spanish/mayawriting/codices/dresden.html>
 5. Tiempo/aspecto completivo



och-chi-ya

ochiiy

och-iiy-∅-∅

VI/entrar-SC-3^a.P.S./JA

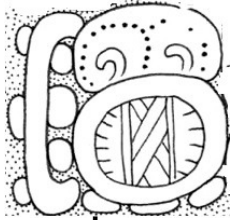
Entró

6. HX

7. URL

8. 21-04-2015

- a. Ficha No. 29
- b. Contenido
 1. Monumento Jeroglífico: Estela 6 de Tortuguero (dibujo de David Stuart)
 2. Fecha: ¿?
 3. O4
 4. Tomado de Más sobre el Monumento 6 de Tortuguero y la profecía que no es tal, de David Stuart, versión digital traducido al español, 2011.
www.mesoweb.com/es/articulos/Stuart/Tortuguero.pdf. Pág. 5.
 5. Tiempo/aspecto futuro. **oom**.



u-to-ma

uhtoom

uht-oom-∅

VI/ocurrir-SC-POT-3ª.P.S.JA

Habrá ocurrido

6. HX

7. URL

8. 21-04-2015

- a. Ficha No. 30
- b. Contenido
 1. Monumento Jeroglífico: Monumento 6 de Tortuguero (dibujo de David Stuart).
 2. Fecha: ¿?
 3. O2
 4. Tomado de Más sobre el Monumento 6 de Tortuguero y la profecía que no es tal, de David Stuart, versión digital traducido al español, 2011.
www.mesoweb.com/es/articulos/Stuart/Tortuguero.pdf. Pág. 5.
 5. Verbo intransitivo. T/A/M futuro.



TZUTZ-jo-ma

Tzu[h]tzjoom

Tzuhtz-j-oom-∅

VI/ocurrir-SC-POT-3ª.P.S.JA

Ocurrirá

6. HX

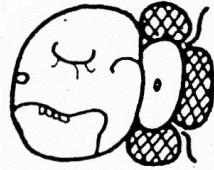
7. Digital

8. 21-04-2015

a. Ficha No. 31

b. Contenido

1. Monumento Jeroglífico: Vaso de Onix
2. Fecha: 9 kan 18 sip
3. D5.
4. Tomado de Cuaderno para Taller de epigrafía maya: Muerte, Inframundo y Renacimiento.
Por Federico Fahsen y Nikolai Grube. 2005. La Antigua Guatemala. OKMA.
5. Verbo intransitivo. T/A/M incompletivo.



CHAM-mi

Cham

Cham-∅-∅

VI/morir-T/A-3^a. P.S./JA

Muere

6. HX

7. Digital

8. 22-04-2015

a. Ficha No. 32

b. Contenido

1. Monumento Jeroglífico: Estela A de Copán, lado oeste.
2. 09.14.19.08.00 12 Ajaw, 18 Kum' u (1 febrero, 713 d.C.)
3. D3.
4. Tomado de Cuaderno para Taller de epigrafía maya: Muerte, Inframundo y Renacimiento. Por Federico Fahsen y Nikolai Grube. La Antigua Guatemala. OKMA.
5. Verbo Intransitivo. T/A/M completivo.



CHAM-mi-ya

Chamiy

Cham-iiy-∅

VI/morir-SC-3^a. P.S. JA.

Murió

6. HX

7. Digital

8. 22-04-2015

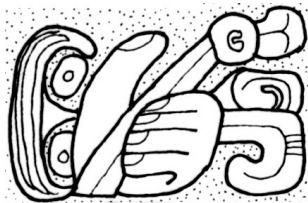
- a. Ficha No. 33
- b. Contenido
 1. Monumento Jeroglífico: Panel I de Cancuen (dibujo de Yuriy Polyukhovich, 2005).
 2. Fecha: ¿?
 3. E2.
 4. Tomado de Muerte, Inframundo y Renacimiento. Cuaderno de Taller de Epigrafía. Impartido por Federico Fahsen y Nikolai Grube. 2005. Página 23. OKMA, La Antigua Guatemala.
 5. Verbo Intransitivo. T/A/M completivo.



huli
hul-i-∅
 VI/llugar-Pas-3ª. P.S./JA
 Llega

6. HX
 7. Digital
 8. 22-04-2015

- a. Ficha No. 34
- b. Contenido
 1. Monumento Jeroglífico: Estela 39 de Tikal (dibujo de Linda Schele), lado izquierdo.
 2. Fecha: 08.17.00.00.00 1 Ajaw 8 Ch'en (octubre 19, 376).
 3. B¿?
 4. Tomado de La Historia de Tikal. Libro de trabajo para el taller de escritura maya. Patrocinado por OKMA, impartido por Nikolai Grube. 1998. La Antigua Guatemala. Pag. 8.
 5. Verbo transitivo. T/A/M completivo. Sufijo de categoría –**Vw**.



u-TZUTZ-wa
utzutzuw
u-tzutz-uw-∅
 Sujeto/3ª. P.S.-VT/terminar-SC-3ª. P.S./Objeto
 Lo terminó

6. HX
 7. Digital
 8. 22-04-2015

- a. Ficha No. 35
- b. Contenido
 1. Monumento Jeroglífico: Templo de la cruz Foliada. Texto secundario.
 2. Fecha: 01.18.05.04.00 1 Ajaw, 13 Mak (Nov. 6, 2,360 a.C.)
 3. I6
 4. Tomado de The Palenque Mythology. Por David Stuart. Included in the 2006 edition of the Sourcebook for the 30th Maya Meetings, The University of Texas at Austin. Pag. 150.
 5. Verbo transitivo. T/A/M incompletivo. Sufijo de categoría –**Vw**.



u-je-le-wa

ujelew

u-jel-ew-∅

Sujeto/3ª. P.S.-VT/terminar- S.C.-objeto/3ª.P.S.

Lo reemplaza

6. HX

7. Digital

8. 23-04-2015

- a. Ficha No. 36
- b. Contenido
 1. Monumento Jeroglífico: Marcador de Juego de Pelota de Caracol, Belice. Dibujo de Nikolai Grube).
 2. Fecha: 09.18.09.05.09 6 Muluk, 2 K'ayab' (Dec. 12, 799).
 3. E2
 4. Tomado de Patronage, Betrayal, and Revenge: Diplomacy and Politics in the Eastern Maya Lowlands. 2004. Por Nikolai Grube y Simon Martin. Part. II. The University of Texas at Austin. Pag. 75.
 5. Verbo transitivo. T/A/M completivo. Con marca de objeto explícito.



u-K'AL-TUN-ni

uk'al tuun

u-k'al-∅ tuun

Sujeto3ª. P.S./JE-VT/erigir - objeto 3ª.P.S./JA

Erigió la estela

6. HX

7. Digital

8. 23-04-2015

a. Ficha No. 37

b. Contenido

1. Monumento Jeroglífico: Estela 3 de Caracol, Belice (Dibujo Beetz y Satterthwaite. 1981).
2. Fecha: 09.09.09.00.05 3 Chikchan, 3 Kej
3. C12
4. Tomado de Tomado de Patronage, Betrayal, and Revenge: Diplomacy and Politics in the Eastern Maya Lowlands. 2004. Por Nikolai Grube y Simon Martin. Part. II. The University of Texas at Austin. Pag. 31.
5. Verbo transitivo. T/A/M completivo. Sufijo de categoría y marcador de 3ª. Persona singular, Juego Ergativo, prevocálico.



Yi-IL-a

yila

y-il-a-∅

Sujeto/3ª.P.S./JE-VT/ver-S.C.-objeto/3ª.P.S./JA

Él/ella lo vió

6. HX

7. Digital

8. 23-04-2015

a. Ficha No. 38

b. Contenido

1. Bloque glífico de vasija vasija maya (K1092). Texto secundario: http://research.mayavase.com/kermaya_hires.php?vase=1092. Dibujo de Nikolai Grube).
2. ¿?
3. R1 (Texto secundario)
4. Tomado de Patronage, Betrayal and Revenge: Diplomacy and Politics in the Eastern Maya Lowlands. 2004. Por Nikolai Grube y Simon Martin. Part. II. U. Texas at Austin. Pag. 27. Y de Maya Vase, Data Base de Justin Kerr. 1998.
5. Verbo Transitivo Incompleto, marcador de 1ª. Personal Singular, Juego Ergativo.



wi-IL-la

wil

w-il-∅-∅

1ª. P.S./JE/sujeto/yo-VT/ver-1nc-3ª.P.S./JA/objeto

Lo veo

6. HX

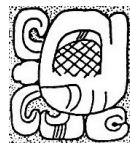
7. URL

8. 07-05-2015

a. Ficha No. 39

b. Contenido

1. Monumento Jeroglífico: Tablero del Palacio de Palenque, parte central (dibujo de Linda Schele).
2. Fecha: 9.11.0.0.0 - 9.12.0.0.0.
3. C5
4. Tomado de The Linda Schele Drawings Collection (All Drawings 2000, David Schele) <http://research.famsi.org/uploads/schele/hires/01/IMG0057.jpg>
5. Verbo transitivo. T/A/M incompleto. Sufijo de categoría –Vw.



ya-k'a-wa

yak'aw

y-ak'-aw-∅

Sujeto/3ª.P.S./JE-VT/dar- S.C.-objeto/3ª.P.S./JA

Ella/él lo da

6. HX

7. Digital

8. 23-04-2015

a. Ficha No. 40

b. Contenido

1. Monumento : Columna de Xkombec (o Valle de los Robles).
2. ¿?
3. A1
4. Tomado de El Papel de la mujer en la sociedad maya prehispánica. Material de trabajo para el taller de Escritura Maya. Por Nikolai Brube (2002). OKMA/U. Texas, La Antigua, Guatemala. Pag. 30.
5. Poseedor de 3ª. Persona Singular, Juego Ergativo en Sustantivo preconsonántico.



yo-to-ti

yotoot

y-otoot

3ª.P.S./JE/mi-Sus./casa

Su casa (de él/ella)

6. HX

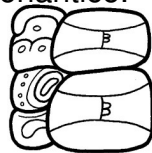
7. URL

8. 13-05-2015

a. Ficha No. 41

b. Contenido

1. Monumento: Templo de las Inscripciones de Palenque (dibujo Nicholas Carter).
2. 10.00.00.00.00 7 Ajaw, 18 Sip (marzo 9, 830).
3. C10, D10
4. Tomado de Reading in Context: The Interpretation of Personal Reference in Ancient Maya Hieroglyphic Texts. De Law, D.; Houstun, S.; Carter, N.; Zender, M. y Stuart D. en Journal of Linguistic Antropology, Vol. 23, 2013. The American Anthropological Association. Versión digital. Pág. 37
5. Afijo de 1ª. Persona Singular, Juego Ergativo, poseedor de Sustantivo, preconsonántico.



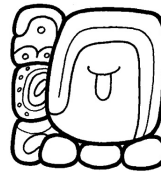
a-po-po

apohp

a-pohp

3ª.P.S./JE/tú-pepate

Tu petate



a-TZ'AM-ma

atz'am

a-tz'am

3ª.P.S./JE/tu-trono

tu trono

6. HX

7. URL

8. 18-05-2015

a. Ficha No. 42

b. Contenido

1. Monumento Estela Papagayo, Copan (dibujo Linda Schele).
2. Clásico Temprano
3. F1
4. Tomado de Reading in Context: The Interpretation of Personal Reference in Ancient Maya Hieroglyphic Texts. De Law, D.; Houston, S.; Carter, N.; Zender, M. y Stuart D. en Journal of Linguistic Antropology, Vol. 23, 2013. The American Anthropological Association. Versión digital. Pág. 31
5. Afijo de 1ª. Persona Singular, Juego Ergativo, poseedor de Sustantivo, prevocálico.



wa-AJAW-li

wajawaal

w-ajaw-aal

1ª.P.S./JE/mi/-Sus./sr./dueño/papá-Abs.

Mi señor/mi dueño/mi papá

6. HX

7. URL

8. 18-05-2015

a. Ficha No. 43

b. Contenido

1. Monumento: Estuco de Templo 18 de Palenque. Texto secundario
2. ¿? 09.12.06.12.00/09.14.19.07.00 5 Ajaw, 18 K'ayab' (679 ó 731 d.C.).
3. F1
4. Tomado de Aves del mismo plumaje: La inscripción de estuco caída del templo XVIII, Palenque, Chiapas. De William M. Ringle. 2007, versión electrónica (pag. 13):
<http://www.mesoweb.com/pari/publications/RT10/Aves.pdf>
5. Afijo de 1ª. Persona Singular, Juego Ergativo, prevocálico.



wa-ja-wa-li

wajawaal

w-ajaw-aal

1ª.P.S./JE/mi/-Sus./sr./dueño/papá-Abs.

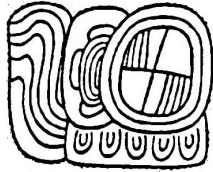
Mi señor/mi dueño/mi papá

6. HX

7. URL

8. 19-05-2015

- a. Ficha No. 44
- b. Contenido
 1. Monumento: Estela 49 de Copán, lado Derecho.
 2. ¿?
 3. B2
 4. Tomado de The Inscriptions of Copan, compilación de Erik Boot (2008). Intermediate Workshop on Copan and Quirigua. Maya meetings , Austin Texas.
 5. Verbo Transitivo, afijo de 1ª. persona singular, Juego Ergativo (ni-/in-), tiempo aspecto.



ni-TZ'AK-bu-ji

nitz'akb'uuj

ni-tz'ak-b'-uuj-∅

1ª.P.S./JE/Suj/yo-completar-b'/¿?/Tvr.

Lo completé

6. HX

7. URL

8. 20-05-2015

- a. Ficha No. 45
- b. Contenido
 1. Monumento: Vaso maya o Court Vessel. Imagen digital proporcionada por Erik Boot (2015), basado en el original de Michel Quenon (2003). Prohibido el uso de la imagen en otros contextos sin permiso previo.
 2. Clásico tardío
 3. A7, B7
 4. Tomado de At the Court of Itzam Nah Yax Kokaj Mut. Preliminary Iconographic and Epigraphic Analysis of a Late Classic Vessel. Erik Boot. 2008. Versión digital. <http://www.mayavase.com/God-D-Court-Vessel.pdf>
 5. Afijo marcador de 1ª. Personal Plural, Juego Absolutivo, sujeto de verbo intransitivo (análisis morfológico tomado de David Stuart et al 2013).



b'i-xi-wa-jo-ni

b'ix wajo'n

b'ix-w-aj-o'n?

VI/ir-¿-¿-1ª.P.PI./JA/nosotros

Vamos

6. HX

7. URL

8. 22-05-2015

- a. Ficha No. 46
- b. Contenido
 1. Monumento: Vaso maya (Fotografía K5453). Dibujo de Hector Xol (2015).
 2. Época Clásica
 3. Texto secundario
 4. Tomado de Maya Vase, Data Base, Colección Justin Kerr 1998: http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=5453
 5. Afijo de 3ª. Persona Singular, Juego Ergativo, poseedor de Sustantivo.



te-be-ta

yeb'et

y-eb'et

3ª.P.S./JE/su-Sus./mensaje

su mensajero

6. HX

7. URL

8. 28-05-2015

a. Ficha No. 47

b. Contenido

1. Monumento: Panel Oeste del Templo de las Inscripciones, Palenque.
2. 09.12.00.00 10 Ajaw, 8 Yaxk'in (junio 28, 672).
3. B7
4. Tomado de: La Tradición Profética Maya. Libro de Material para el Taller de Epigrafía Avanzado, 2012. De Nikolai Grube. Antigua Guatemala.
5. Afijo de 3ª. Persona Singular, Juego Ergativo prevocálico, poseedor de sustantivo.



yo-OL-la

yohl

y-ohl

3ª. P.S./JE/su-Sus./corazón

su corazón

6. HX

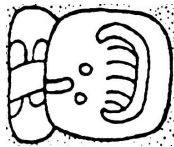
7. URL

8. 28-05-2015

a. Ficha No. 48

b. Contenido

1. Monumento: Altar Q de Copan.
2. 8 Ajaw, 18 Yaxk'in.
3. B4
4. Tomado de The Inscriptions of Copan compilado por Erik Boot. Cuaderno para Taller de Epigrafía sobre Quiriguá y Copán, Maya Meetings, Texas Austin. USA. 2008. Pag. 48. Versión digital.
5. Verbo intransitivo, tiempo/aspecto incompletivo y sufijo de verbo intransitivo -i.



ta-li

tali

tal-i-∅-∅

llegar-INT-T/A-3ª.P.S./JA

llega

6. HX

7. URL

8. 03-06-2015

a. Ficha No. 49

b. Contenido

1. Monumento: Tablero del Palacio, Palenque, Chiapas México.
2. 09.10.11.17.00 11 Ajaw, 8 Mak (Noviembre 3, 644 a.C.).
3. N11
4. Tomado de Muerte, Inframundo y Renacimiento. De Federico Fahsen y Nikolai Grube, Taller de Epigrafía Maya OKMA/PLFM. Antigua Guatemala. 2005.
5. Verbo Transitivo.



u-b'u-t'u-wa

ub'ut'uw

u-b'ut'-uw-∅

3ª.P.S./JE/Sujeto-VT/llenar/enterrar-SC-3ª.P.S./JA/objeto

Lo enterró/llenó

6. HX

7. URL

8. 03-06-2015

a. Ficha No 50

b. Contenido

1. Monumento: Tablero del Palacio, Palenque, Chiapas México.
2. 09.10.11.17.00 11 Ajaw, 8 Mak (Noviembre 3, 644 a.C.).
3. R10
4. Tomado de Muerte, Inframundo y Renacimiento. De Federico Fahsen y Nikolai Grube, Taller de Epigrafía Maya OKMA/PLFM. Antigua Guatemala. 2005.
5. Verbo intransitivo, tiempo aspecto completivo -iiy



HUL-li-ya

huliiy

hul-iiy-∅

VI/llegar-COM-3ª.P.S./sujeto

Ella/él llegó

6. HX

7. URL

8. 03-06-2015

a. Ficha No. 51

b. Contenido

1. Vasija estilo códice. Vasija del Conejo proveniente de Naranjo, Petén. Imagen digital proporcionada por Justin Kerr (2015).
2. ¿?
3. E1. Escena 1, Texto A. Escena 1 (Beliaev y Davletshin. 2006: 25).
4. Ver Collection Justin Kerr en http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=1398
5. Marcador de modo imperativo –V en verbo transitivo



pu-lu

pulu

pul-u-∅

*VT/arrancar-Imp-3^a. P.S./JA/objeto
arránca!*

6. HX

7. URL

8. 04-06-2015

a. Ficha No. 52

b. Contenido

1. Vasija estilo códice. Vasija del Conejo proveniente de Naranjo, Petén. Imagen digital proporcionada por Justin Kerr (2015).
2. ¿?
3. G1. Escena 1, Texto A. Escena 1 (Beliaev y Davletshin. 2006: 25).
4. Ver Collection Justin Kerr en http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=1398
5. Marcador de modo imperativo –V en verbo transitivo



u-tz'u

uhtz'u

uhtz'-u-∅

*VT/oler-Imp-3^a.P.S./JA/objeto
Huele!*

6. HX

7. URL

8. 04-06-2015

a. Ficha No. 53

b. Contenido

1. Monumento: Vasija Maya K1196, Fotografía de Justin Kerr (1999).
2. ¿?
3. A1, texto secundario.
4. Tomado (análisis gramatical) Los Sujetos Novelísticos y las Palabras Obscenas de Dimitri Beliaev y Albert Davletshin, Universidad Estatal de Rusia de Ciencias Humanas, Moscú, Rusia (s/f). Versión digital.
1. Forma imperativa de Verbo Transitivo con marcador de 1ª. Persona Plural, Juego Absolutivo.



ch'ok-ko-na

ch'oko'n

ch'ok-(o)-o'n-∅

VT/borrar/quitar-Imp-1ª.P.Pl./JA/sujeto

Borremos

6. HX

7. URL

8. 05-06-2015

Algunos monumentos mayas elaborados con el sistema Tz'ib' utilizados como base de datos

NOTA: Las imágenes o fotografías de vasijas mayas, que se publican en este documento cuentan con el permiso del autor de las fotografías:

Hector Rolando Xol Choc Has permission to publish in a thesis the following Kerr photographs: K2914, K3413, K6020, K7727, K1092, K6020, K5453 y otros publicados Mayo 6, 2015.



Vas

K1398



Fotografía de Justin Kerr (K508).

K508



Vasija Maya. Fotografía de Justin Kerr (K5453).

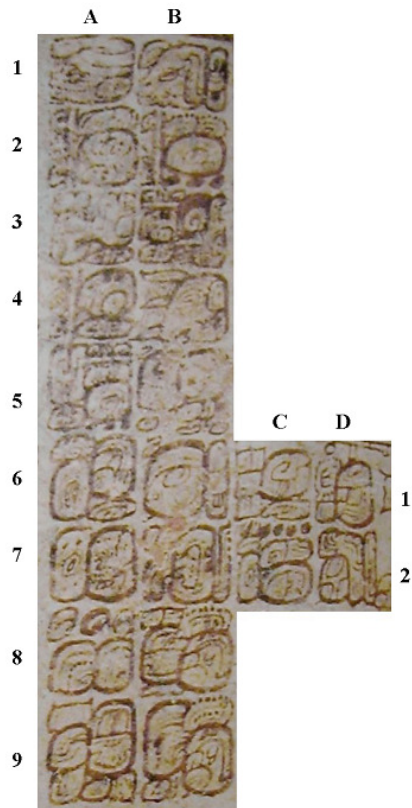


Vasija Maya. Fotografía de Justin Kerr (K1196).

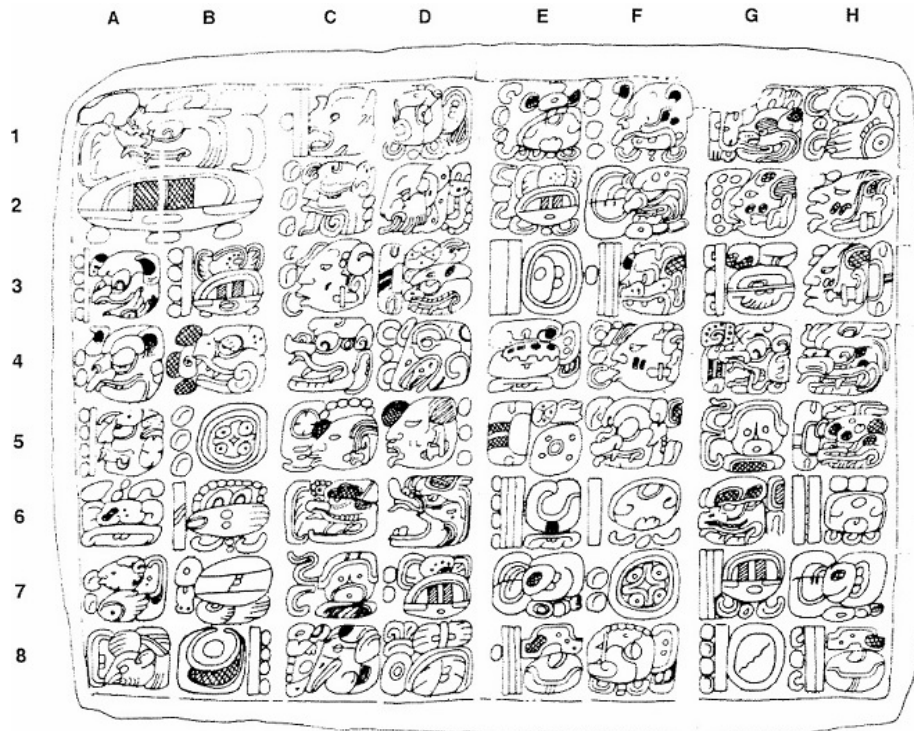


K1092

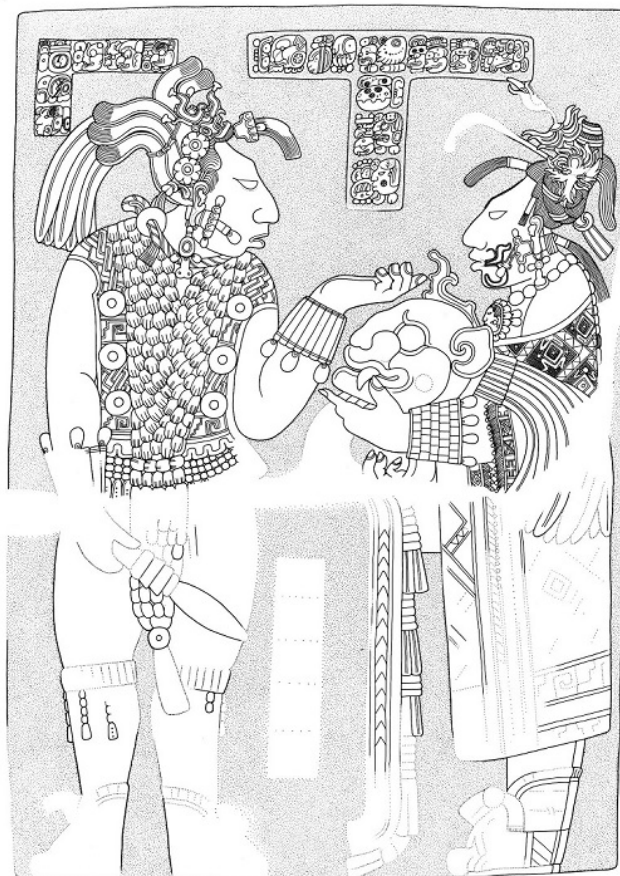
Vasija Maya. Fotografía de Justin Kerr (K1092).



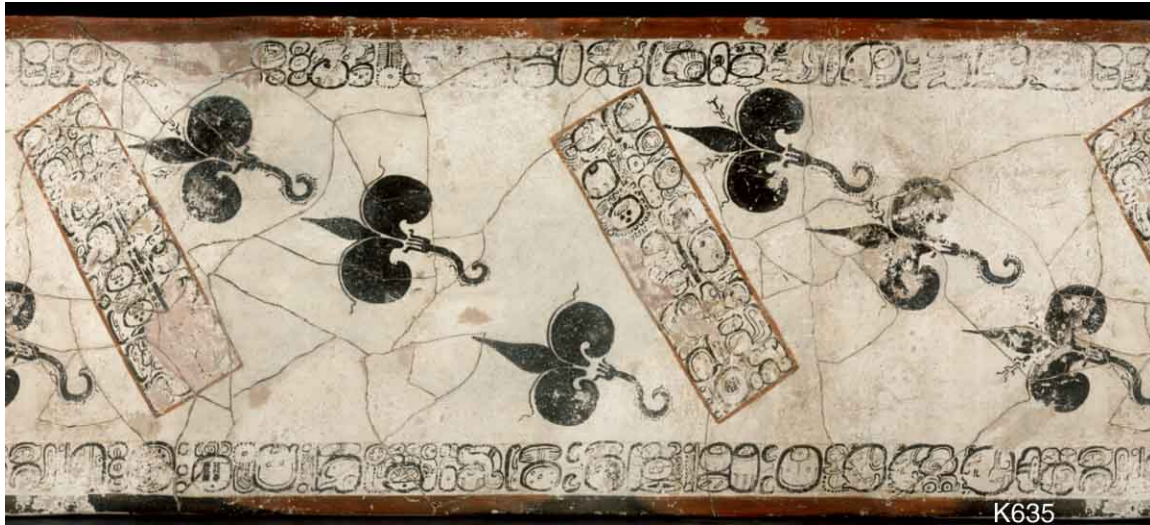
Vaso de la Corte. Permiso para utilizar Imagen digital proporcionada por Erik Boot (2015), basado en la original de Michel Quenon (2003). Prohibido reutilizar la imagen en otros contextos sin previo permiso del autor.



Sitio Q (o La Corona). Panel 1 (Dibujo de W. Ringle).



Dintel 26
Yaxchilan, Chiapas. México



Vasija proveniente de El Naranjo. Fotografía Justin Kerr (K635).



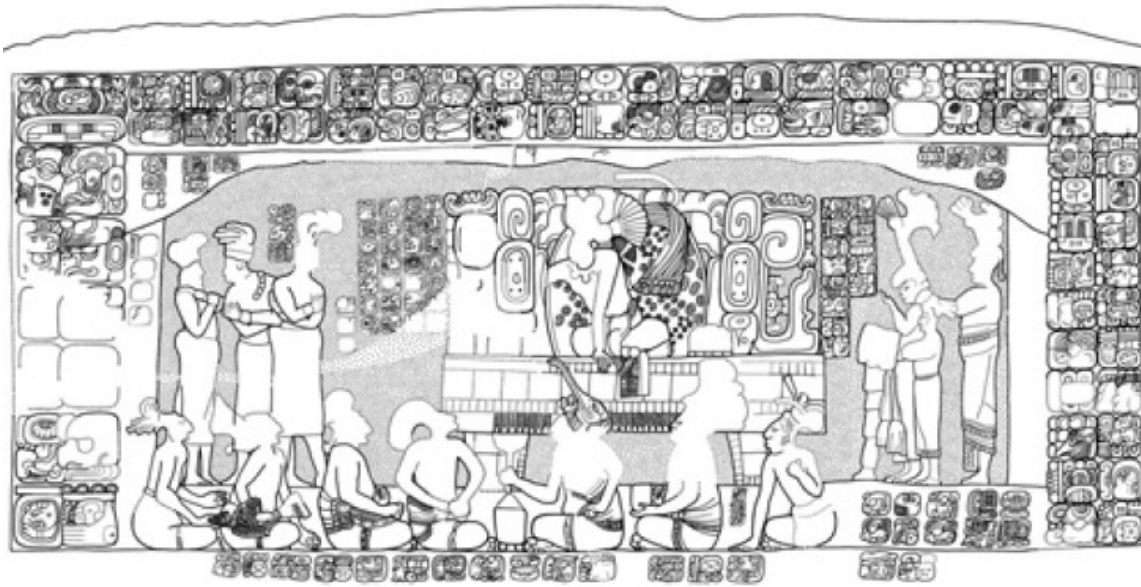
Página 28, libro Maya que está en Dresden (códice de Dresden).



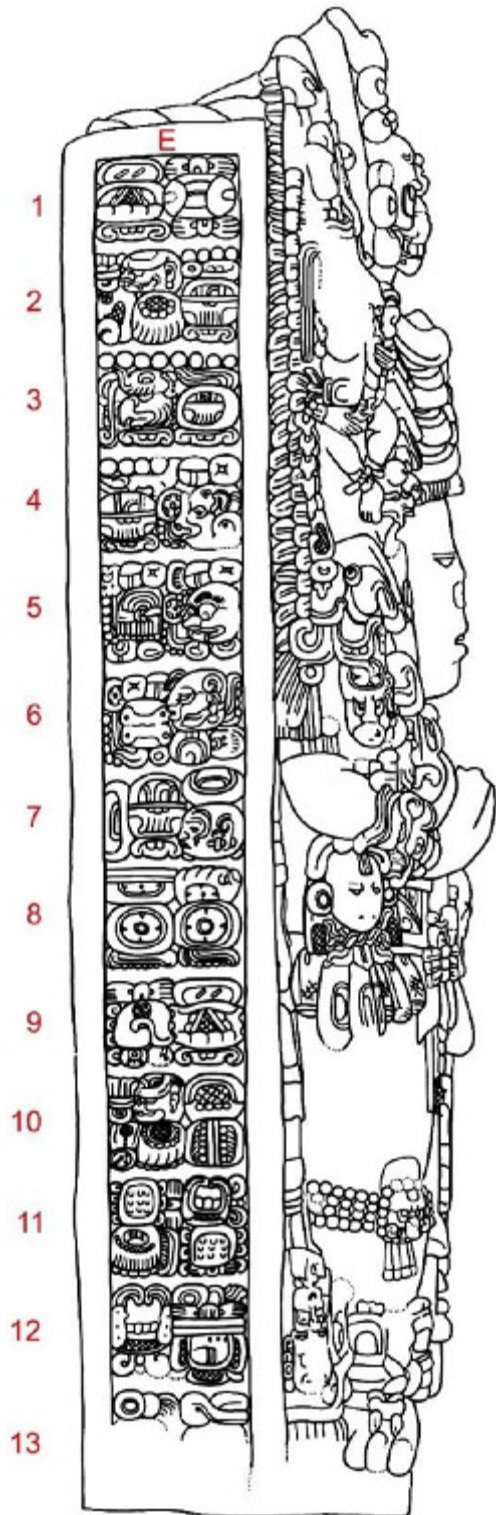
Página 61, libro Maya que está en Dresden



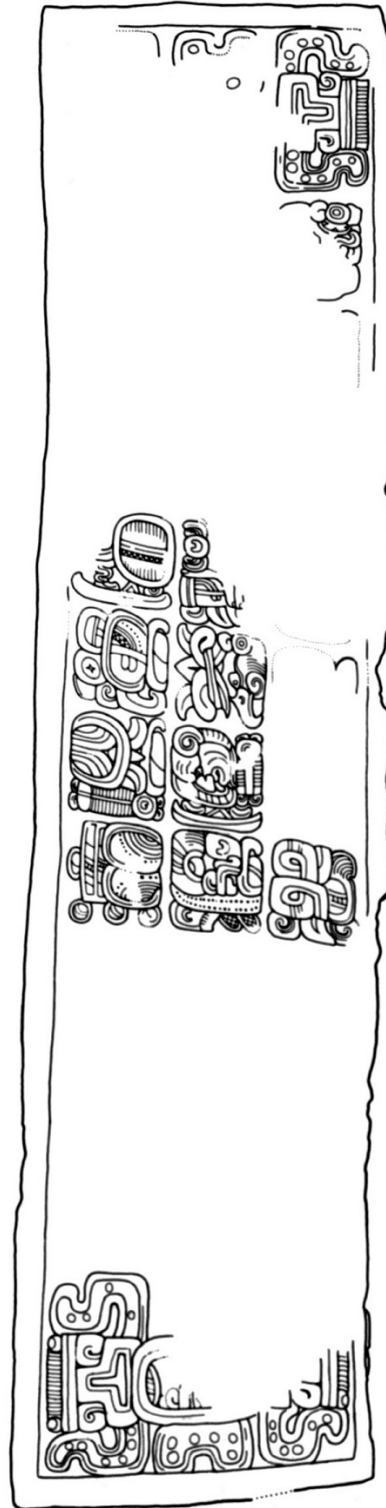
Libro maya que está en Dresden, Alemania
(Códice de Dresden)



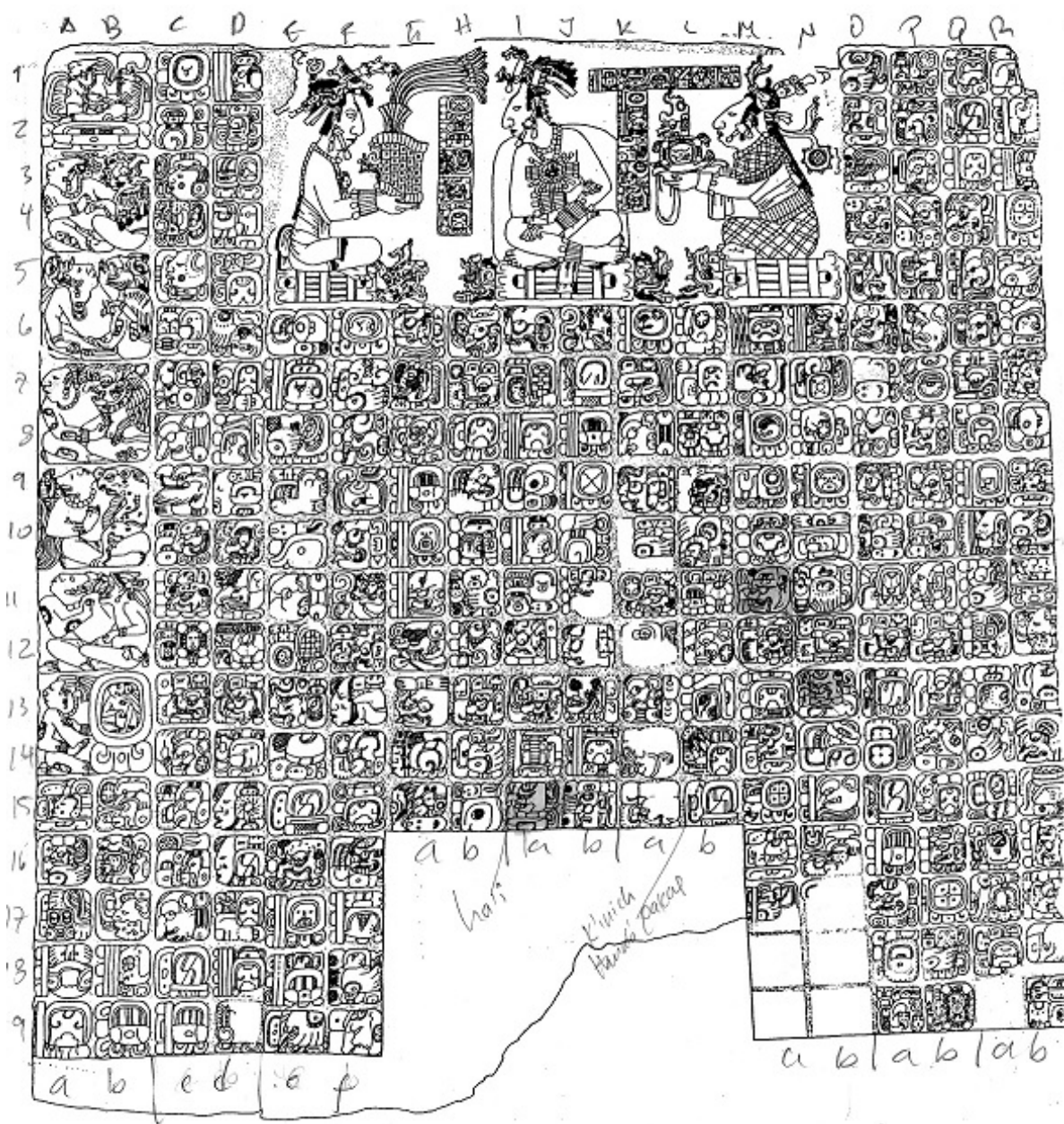
Panel 3, Piedras Negras.



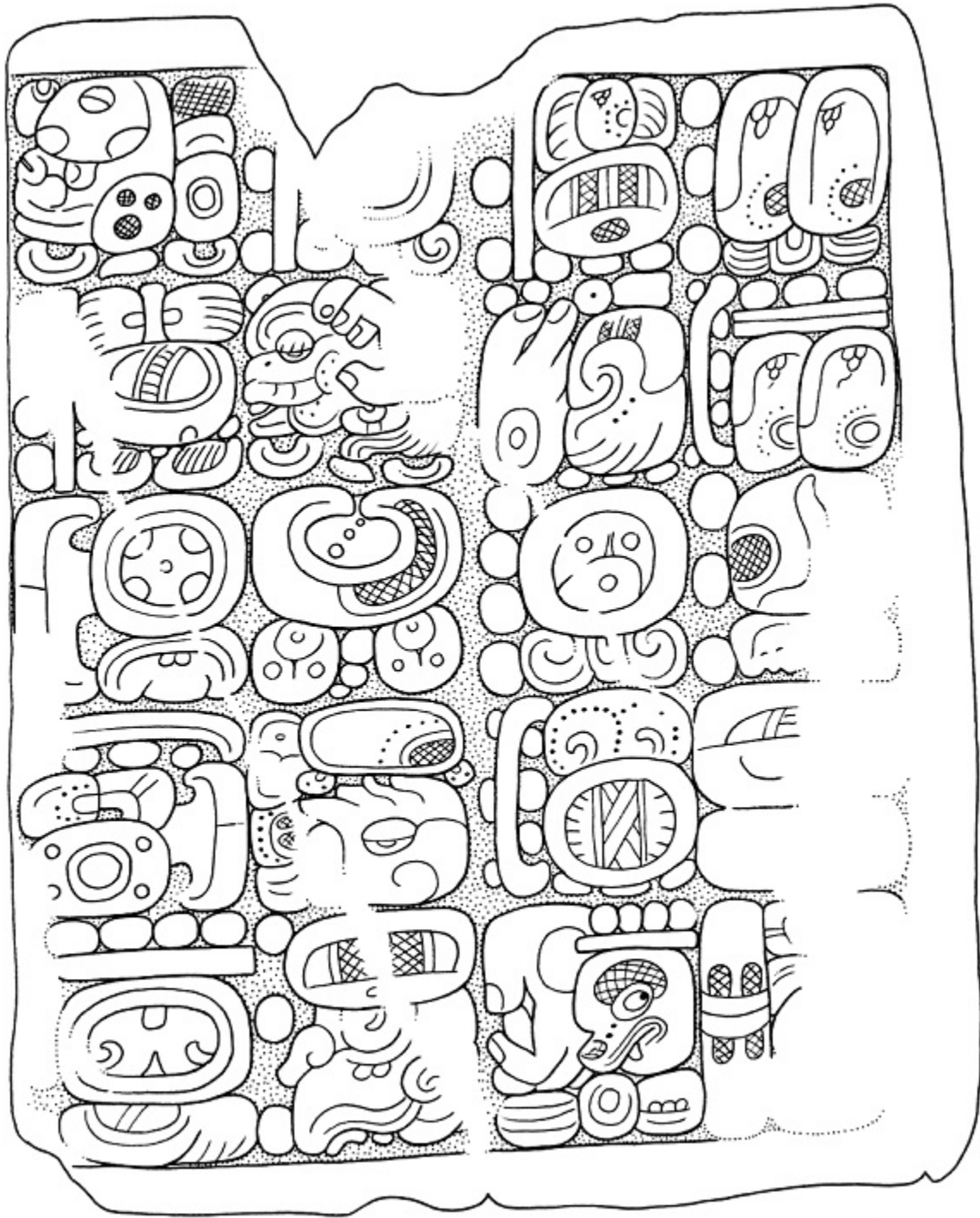
Estela A de Copán, Honduras, Lado Sur
(Dibujo de Linda Schele).



Escalón del Papagayo, Copán, Honduras
(Dibujo de Linda Schele).



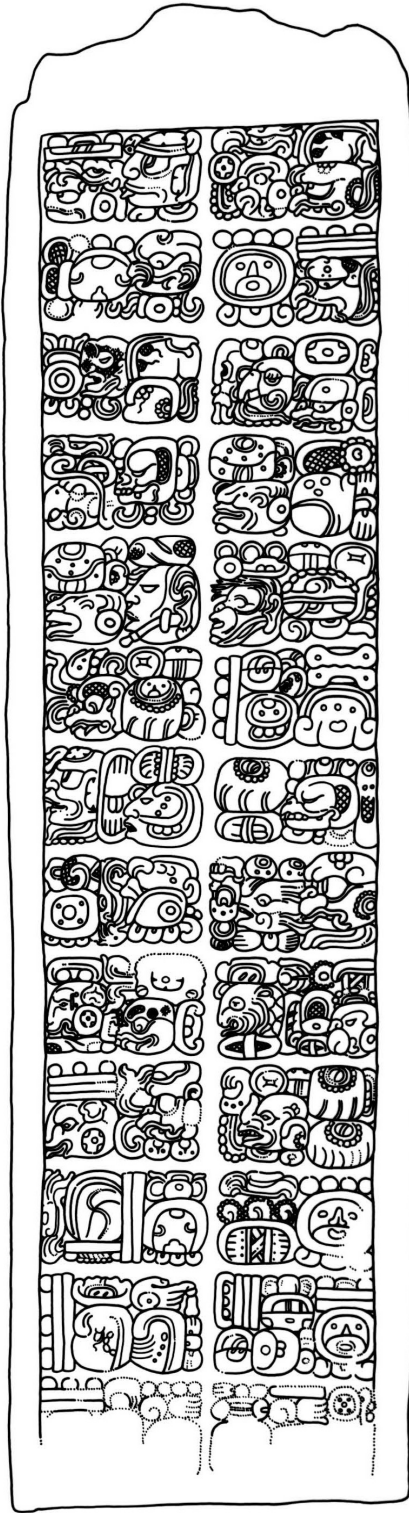
Tablero del Palacio. Palenque. Dibujo de Linda Schele.



Fragmento del lado Derecho de Estela 6 de Tortuguero. Dibujo de David Stuart (2011).



Vaso maya de Onix



Estela A, Lado Oeste. Copán.



Estela 39, Tikal (Dibujo de Linda Schele).

ABREVIATURAS:

VI	= verbo intransitivo
INT	= sufijo intransitivo
VT	= verbo transitivo
VTR	= Verbo Transitivo Radical
Tvr	= Transitivizador
1ª. P.S.	= Primera Personal Singular
2ª. P.S.	= Segunda Persona Singular
3ª. P.S.	= Tercera Persona Singular
1ª. P.PI	= Primera Persona Plural
2ª. P.PI	= Segunda Persona Plural
3ª. P.PI	= Tercera Persona Plural
JA	= Juego Absolutivo
JE	= Juego Ergativo
Sus.	= Sustantivo
SR	= Sustantivo Relacional
SC	= Sufijo de Categoría
Inst.	= Instrumental
T/A/M	= Tiempo, Aspecto y Modo
T/A	= Tiempo y Aspecto
Pas	= Pasado o Completivo
POT	= Potencial o Futuro
PI	= Plural
Dem	= Demostrativo
Prp.	= Propio
COM	= completivo
Imp	= Imperativo